

**SNOWGOGGLES**

**ALPINA**

# SNOWGOGGLES

1 **DOUBLEFLEX®**  
**MULTI mirror**

2 ALPINA SPORTS GmbH - Hirschbergstraße 8-10, D-85254 Sulzemoos

3 **GRANBY**


4 Art.-Nr: A7213831

5 color: black matt

6 lens: MM black sph. S3 M50

7

8



4 003692 210876

	1	2
<b>DE</b>	Scheiben-technologie	Hersteller
<b>EN</b>	Lens technology	Manufacturer
<b>ES</b>	Tecnología de cristales	Fabricante
<b>FR</b>	Technologie du verre	Fabricant
<b>IT</b>	Tecnologia delle lenti	Produttore
<b>AR</b>	العدسة تقوية	عامة المصن الشركة
<b>BG</b>	Технология за лещи	Производител
<b>CS</b>	Technologie skel	Výrobce
<b>DA</b>	Glasteknologi	Producent
<b>EL</b>	Τεχνολογία φακών	Κατασκευαστής
<b>ET</b>	Läätsede tehnoloogia	Tootja
<b>FI</b>	Linssiteknologia	Valmistaja
<b>HR</b>	Tehnologija stakala	Proizvođač

	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>
	Name	Artikelnummer	Rahmenfarbe	Scheibe	Filterkategorie	Größe
	Name	Item number	Frame colour	Lens	Filter category	Size
	Nombre	Número de artículo	Color de la montura	Cristal	Categoría de filtro	Talla
	Nom	N° d'article	Couleur du cadre	Verre	Catégorie de filtres	Taille
	Nome	Numero articolo	Colore montatura	Lente	Categoria filtro	Taglia
	الاسم	العدد رقم	الإطار لون	العدسة	حامل المرش فئية	القياس
	Наименование	Номер на артикула	Цвет на рамката	Леща	Категория на филтъра	Размер
	Název	Číslo položky	Barva obruby	Sklo	Kategorie filtru	Velikost
	Navn	Artikelnummer	Stelfarve	Glas	Filterkategori	Størrelse
	Όνομα	Αριθμός είδους	Χρώμα πλαισίου	Φακός	Κατηγορία φίλτρου	Μέγεθος
	Nimi	Artikli number	Prilliraami värv	Lääts	Filtri kategooria	Suurus
	Nimi	Artikkelinnumero	Kehysten väri	Linssi	Suodatusluokka	Koko
	Naziv	Broj artikla	Boja okvira	Staklo	Kategorija filtra	Veličina

	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>HU</b>	Lencse-technológia	Gyártó	Név	Cikkszám
<b>IS</b>	Glertækni	Framleiðandi	Nafn	Vörunúmer
<b>JA</b>	<b>レンズ技術</b>	<b>メーカー</b>	<b>名前</b>	<b>品番</b>
<b>KO</b>	렌즈 기술	제조사	명칭	품목 번호
<b>LV</b>	Stikla tehnoloģija	Ražotājs	Nosaukums	Preces numurs
<b>NL</b>	Lenstechnologie	Fabrikant	Naam	Artikelnummer
<b>NO</b>	Glassteknologi	Produsent	Navn	Artikkelnummer
<b>PL</b>	Technologia szyby	Producent	Nazwa	Numer artykułu
<b>PT</b>	Tecnologia em lentes	Fabricante	Nome	Número do artigo
<b>RO</b>	Tehnologia lentilelor	Producător	Denumire	Număr articol
<b>RU</b>	Тип стекла	Производитель	Наименование	Артикул
<b>SK</b>	Technológia zorníka	Výrobca	Názov	Číslo výrobku
<b>SL</b>	Tehnologija stekel	Proizvajalec	Ime	Številka izdelka
<b>SV</b>	Linsteknik	Tillverkare	Namn	Artikelnummer
<b>TR</b>	Cam teknolojisi	Üreticiler	Adı	Ürün numarası
<b>UK</b>	Тип скла	Виробник	Найменування	Артикул
<b>ZH</b>	镜片技术	制造商	品名	货号

5	6	7	8
Keretszín	Lencse	Szűrőkategória	Méret
Litur á umgjörð	Gler	Síuflokkur	Stærð
<b>フレームカラー</b>	<b>レンズ</b>	<b>フィルターカテゴリー</b>	<b>サイズ</b>
고글테 컬러	렌즈	필터 범주	사이즈
Rāmja krāsa	Stikls	Filtra kategorija	Izmērs
Framekleur	Lens	Filtercategorie	Maat
Rammefarge	Glass	Filterkategori	Størrelse
Kolor oprawki	Szyba	Kategoria filtra	Rozmiar
Cor da estrutura	Lente	Categoria do filtro	Tamanho
Culoare ramă	Lentilă	Categorie filtru	Mărime
Цвет оправы	Стекло	Категория фильтра	Размер
Farba rámu	Zorník	Kategória filtra	Vel'kost'
Barva okvirja	Steklo	Kategorija filtra	Velikost
Ramfärg	Lins	Filterkategori	Storlek
Çerçeve rengi	Cam	Filtre kategorisi	Boy
Колір оправи	Скло	Категорія фільтра	Розмір
眼镜框颜色	镜片	滤光片类别	尺寸

	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
<b>DE</b>	Funktionseigenschaften	Polarisationsfilter	Photochrome Scheibe
<b>EN</b>	Function properties	Polarisation filter	Photochromic lens
<b>ES</b>	Características funcionales	Filtro de polarización	Cristal fotocromático
<b>FR</b>	Propriétés fonctionnelles	Filtre de polarisation	Verre photochromique
<b>IT</b>	Caratteristiche funzionali	Filtro di polarizzazione	Lente fotocromatica
<b>AR</b>	عُي الوظيفي ف خصائصال	الاستقطاب	ةالضوئي العدسة
<b>BG</b>	Функционални свойства	Поляризационен филтър	Фотохромна леща
<b>CS</b>	Funkční vlastnosti	Polarizační filtr	Fotochromatické sklo
<b>DA</b>	Funktions-egenskaber	Polarisationsfilter	Fotokromiske glas
<b>EL</b>	Χαρακτηριστικά λειτουργίας	Φίλτρο πόλωσης	Φωτοχρωμικός φακός
<b>ET</b>	Funktsionaalsed omadused	Polarisatsioonifilter	Fotokroomne lääts
<b>FI</b>	Toiminnalliset ominaisuudet	Polarisointisuodatin	Tummuvat linssit
<b>HR</b>	Funkcionalna svojstva	Polarizacijski filter	Fotokromatsko staklo
<b>HU</b>	Funkcionális tulajdonságok	Polárszűrő	Fotokromatikus lencse
<b>IS</b>	Virkni	Pólunarsía	Fótókróm gler

	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>
	Spiegelvarianten	Stärkerer Spiegel	Leichter Spiegel
	Mirrored versions	Stronger mirroring	Lighter mirroring
	Modelos de cristales	Espejo más intenso	Espejo más leve
	Versions d'effets miroir	Important effet miroir	Léger effet miroir
	Varianti specchio	Specchio più accentuato	Specchio più tenue
	العكسة النماذج	أقوى عكس	عكس أقل
	Модели с огледално покритие	По-силно огледално покритие	По-слабо огледално покритие
	Varianty zrcadlového skla	Silnější zrcadlový efekt	Slabší zrcadlový efekt
	Spejlvarianter	Stærkere spejleffekt	Lettere spejleffekt
	Τύποι επίστρωσης καθρέπτη	Εντονότερη επίστρωση καθρέπτη	Λεπτότερη επίστρωση καθρέπτη
	Peegelduse variandid	Tugevam peegeldus	Nõrgem peegeldus
	Peilaavat versiot	Vahvempi peilaus	Lievempi peilaus
	Varijante stakla	Jače staklo	Laganije staklo
	Tükörváltozatok	Erősen tükröződő	Enyhén tükröződő
	Speglaafbrigði	Sterkari spegill	Léttari spegill

	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>
<b>JA</b>	機能特性	偏光フィルター	フォトクロミックレンズ
<b>KO</b>	기능 속성	편광 필터	광색성 렌즈
<b>LV</b>	Funkcionālās īpašības	Polarizācijas filtrs	Fotohroma stikls
<b>NL</b>	Functie-eigenschappen	Polarisatiefilter	Fotochrome lens
<b>NO</b>	Funksjonsegenskaper	Polarisasjonsfilter	Photochrome-glass
<b>PL</b>	Funkcje	Filtr polaryzacyjny	Szyba fotochromowa
<b>PT</b>	Características funcionais	Filtro de polarização	Lente fotocromática
<b>RO</b>	Proprietate funcții	Filtru de polarizare	Lentilă fotocromatică
<b>RU</b>	Функциональные характеристики	Поляризационный фильтр	Фотохромное стекло
<b>SK</b>	Funkčné vlastnosti	Polarizačný filter	Fotochromatický zorník
<b>SL</b>	Funkcijske lastnosti	Polarizacijski filter	Fotokromirano steklo
<b>SV</b>	Funktionsegenskaper	Polariseringsfilter	Fotokromatisk lins
<b>TR</b>	Fonksiyon özellikleri	Polarizasyon filtresi	Fotokromik cam
<b>UK</b>	Функціональні характеристики	Поляризаційний фільтр	Фотохромне скло
<b>ZH</b>	功能特性	偏振濾光片	光致变色镜片



	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>
	ミラー仕上げタイプ	強ミラー仕上げ	弱ミラー仕上げ
	미러 코팅 종류	강한 미러 코팅	약한 미러 코팅
	Spoguļstikla varianti	Spēcīgāks spoguļstikls	Vājāks spoguļstikls
	Spiegelglasvarianten	Sterkere spiegeling	Lichtere spiegeling
	Speilvarianter	Sterkere speil	Lettere speil
	Warianty powłoki lustrzanej	Mocniejsze lustro	Słabsze lustro
	Variantes de espelhamento	Espelhamento mais forte	Espelhamento mais suave
	Variantă oglindă	Oglindă puternică	Oglindă slabă
	Варианты зеркала	Более сильный отражательный эффект	Более слабый отражательный эффект
	Varianty zrkadlenia	Silnejšie zrkadlenie	Slabšie zrkadlenie
	Različice stekel	Debelejše steklo	Lažje steklo
	Spegelvarianter	Starkare spegling	Lättare spegling
	Ayna türleri	Güçlendirilmiş ayna	Hafifletilmiş ayna
	Варіанти дзеркала	Підсилений відбивний ефект	Послаблений відбивний ефект
	镜面款	强镜面	弱镜面

## 9 Funktionseigenschaften

*S*INGLEFLEX®

*D*OUBLEFLEX®

*V*ARIOFLEX®

*Q*UATTROFLEX®

*Q*UATTRO*V*ARIOFLEX®

10 Polarisationsfilter



11 Photochrome Scheibe



## 12 Spiegelvarianten

13 **MULTI** mirror,  
stärkerer Spiegel



14 **Mirror**,  
leichterer Spiegel



15



16



17



18



19



20



21



22



23



24



25



26



27



28



29



30



31



32



33



34



**DE**

## **1. Allgemeine Informationen:**

Erklärung der am Produkt oder der Verpackung befindlichen Symbole  
Anleitung (Abb. 15) lesen und aufbewahren! Bitte lesen Sie die folgenden Informationen unbedingt vor dem ersten Gebrauch und bewahren Sie diese für den Zeitraum der Benutzung auf. Konformitätserklärung (Abb. 16): Diese Brille entspricht der EG Richtlinie 89/686 und ab dem 21.04.2018 der VO 2016/425 und erfüllt die Anforderungen der jeweils gültigen EN 174. Die Konformitätserklärung für dieses Produkt nach der VO 2016/425 steht unter [www.alpina-sports.com/ce](http://www.alpina-sports.com/ce) zum Download bereit. Skibrille für alpine Skifahrer (Abb. 17) und Snowboarder (Abb. 18). Grüner Punkt (Abb. 19) besagt, dass der Hersteller gesetzliche Abgaben für die Altstoffverwertung vorab entrichtet hat und so die Verpackung über die dadurch finanzierte Mülltrennung entsorgt wird. Recycling Symbol (Abb. 20) besagt, dass die vorliegende Verpackung aus einem wiederverwertbarem Material besteht. **Warnhinweise (Abb. 21): „Skibrille im Straßenverkehr nicht benutzen!“ (Quelle: EN174). Diese Brille ist nicht für die Nutzung auf der Straße oder beim Betreiben von motorisierten Fahrzeugen vorgesehen. (Abb. 22) „Nicht für den direkten Blick in die Sonne. Nicht zum Schutz gegen künstliche Strahlungsquellen wie z.B. Solarien.“ (Abb. 23) „Nicht zum Schutz gegen mechanische Gefährdungen.“ (Abb. 24) Bei Berührung mit Kohlenwasserstoffen (Abb. 25), Reinigungsflüssigkeiten (Abb. 26), Farben (Abb. 27), Abziehbildern (Abb. 28) oder anderen äußeren Einflüssen (Abb. 29) kann die Brille beschädigt werden.** Diese Skibrille stellt nach dem heutigen Stand der Technik den bestmöglichen Schutz für die Augen gegen äußere Beeinträchtigungen dar. Sie bietet gemäß der Norm Schutz gegen UVA, UVB und UVC-Strahlung und bietet bei vielen Modellen sogar einen höheren Schutz. Alle Modelle unserer Marke weisen auf

der Innenseite eine Anti-Beschlag-Beschichtung auf. Die Schutzstufe bzw. Filterkategorie dieser Skibrille ist auf dem Etikett auf der Verpackung angegeben (Abb. 7). Diese kann wie folgt benannt werden: S0, S1, S2, S3 oder S4. Je nach Wetter-Verhältnissen empfehlen wir eine entsprechende Filterkategorie um Ihre Augen optimal zu schützen und beste Sichtverhältnisse zu gewährleisten. Den Einsatzbereich können Sie den Abbildungen 30 bis 34 entnehmen (Abb. 30-34). Des Weiteren schützt sie vor Wind, Feuchtigkeit und Schnee. Bei einem Aufprall gegen harte oder scharfe Gegenstände kann sie jedoch nur eingeschränkten Schutz gewährleisten. Keine Skibrille kann den Träger vor allen möglichen Risiken bewahren. Im Rahmen der Norm EN 174 werden die Skibrillen auf optische Anforderungen, mechanische Festigkeit, Dichtheit und Schutz gegen Entflammbarkeit getestet. Welche Scheibentechnologie in Ihrer Brille verbaut ist, entnehmen Sie dem Etikett auf der Verpackung (Abb. 1) oder dem Aufdruck auf der Scheibe Ihrer Skibrille. Quattroflex-Scheiben sind speziell für das Skifahren entwickelt worden und weichen hinsichtlich des Polarisationsfilters von der Norm EN 174 ab. Umfangreiche Praxistests vor allem im Profirennsport haben bestätigt, dass diese Abweichung eine optimale Kontrastverstärkung gewährleistet und Oberflächenstrukturen besser sichtbar macht.

## **2. Kauf einer Skibrille:**

**2.1 Der richtige Sitz und Anprobe:** Der richtige Sitz ist bei einer Skibrille besonders wichtig. Der Rahmen sollte auf dem Gesicht gleichmäßig aufliegen, sodass keine Druckstellen entstehen können. Auch auf der Nase sollte das Tragegefühl angenehm sein, um die Atmung während des Tragens nicht zu behindern. Gleichzeitig sollte die Brille aber durch das Straffen des Brillenbandes so befestigt werden, dass die Skibrille auch bei Bewegung nicht wackelt oder verrutscht.

**2.2 Anprobe und Kombination mit einem Skihelm:** Wichtig ist, dass Sie die Skibrille in Kombination

mit Ihrem Skihelm anprobieren. Helm und Brille sollten bündig abschließen, um einen Luftzug zu vermeiden. Alle Skihelme unserer Marke sind im hinteren Bereich mit einem Befestigungssystem für das Kopfband einer Skibrille versehen. Bei einigen Modellen weist die Außenschale des Helmes Haltenasen auf, unter die Sie das Kopfband klemmen können. Andere Modelle haben eine Kunststoffflasche, die mit einem Druckknopf geschlossen wird. Beide Varianten garantieren Ihnen einen sicheren Halt des Kopfbandes Ihrer Skibrille am Helm.

**3. Gebrauch, Aufbewahrung und Instandhaltung:** Die Innenseite der Scheibe ist mit einer speziellen Beschichtung versehen, die das Beschlagen der Brille beim Wintersport verhindert und eine klare Sicht ermöglicht. Bei wiederholter Benutzung, sehr nassem Wetter oder Berührungen kann es dennoch zum Beschlagen kommen. Nach dem Gebrauch sollte die Skibrille bei Raumtemperatur getrocknet werden. Zur Aufbewahrung sollte die Skibrille in einem dafür vorgesehenen Behältnis wie einem Karton oder Beutel trocken und dunkel gelagert werden. Extreme Temperaturen, wie über 50°C sollten vermieden werden. Vor Saisonbeginn oder nach einem Sturz sollte die Brille auf mögliche Beschädigungen von Scheibe, Körper oder Tragesystem geprüft und ggf. ausgetauscht werden. Scheiben müssen ausgetauscht werden, wenn die bestimmungsgemäße Verwendung durch Verschmutzung oder Abnutzung nicht mehr gewährleistet werden kann.

**ACHTUNG:** Alle Bauteile einer Skibrille unterliegen einer gewissen Alterung abhängig von Behandlung, Wartung und Abnutzungsgrad, der abhängig ist von der Intensität der Benutzung und den konkreten Einsatzbedingungen. Bei optimalen Lagerbedingungen (kühl, trocken, vor Tageslicht geschützt; kein Kontakt mit Chemikalien; ohne mechanische Quetsch-, Druck-, oder Zugbelastung) und ohne Benutzung beträgt die maximale Lebensdauer 10 Jahre nach dem auf der Rückseite dieser CE Broschüre gekennzeichneten Produktionsdatum. Diese darf im Gebrauch nicht

überschritten werden, auch wenn sich das Produkt optisch in einem guten Zustand befindet. Die Skibrillen und Scheiben unserer Marke sollten unter Sicherheitsaspekten in Abhängigkeit von der Intensität der Nutzung nach 3-5 Jahren ab dem ersten Gebrauch ausgetauscht werden.

**4. Reinigung und Desinfektion:** Reinigen Sie die Scheiben mit viel Wasser ohne Zusätze.

Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsprodukte, Lösemittel oder Haushaltsreiniger, da diese die physischen Eigenschaften der Brille beeinträchtigen können.

Verwenden Sie den mitgelieferten Textilbeutel oder fusselfreie Tücher. Scheiben nur abschütteln, notfalls abtupfen und lufttrocknen. Die Innenseite der Scheibe ist mit einer beschlaghemmenden Schicht versehen. Diese ist kratzempfindlich, deshalb bitte vorsichtig behandeln und auf keinen Fall abwischen. Eingedrungenen Schnee nur herausschütteln. Spiegelbeschichtung: Einige Scheiben sind mit der hochwertigen verspiegelten Scheibenbeschichtung ausgerüstet, die den Infrarot-Schutz erhöht. Diese besonders hochwertige Scheibenbeschichtung ist kratzempfindlich und erfordert deshalb eine besondere Sorgfalt bei der Reinigung und Aufbewahrung. Kratzer in der Spiegelbeschichtung sind von der Garantie ausgeschlossen.

**5. Zubehör und Ersatzteile:** Alle Skibrillen sind im Nasenbereich des Rahmens innen mit einer Nummer versehen. Diese Nummer liefert Ihnen die Information für eine passende Ersatzscheibe. Die Scheibenart und Scheibenfarbe sind frei wählbar, solange die Nummer identisch ist. Der Scheibenwechsel sollte bei Raumtemperatur durchgeführt werden, da der Rahmen so besser formbar ist. Um eine Scheibe zu wechseln, befolgen Sie folgende Schritte. Um die eingesetzte Scheibe zu entfernen, ziehen Sie das Nasenteil von der Sichtscheibe weg und lösen Sie die Scheibe aus den einzelnen Halterungen. Die neue Scheibe muss zuerst am Nasenteil eingesetzt werden. Hierzu drücken Sie das Nasenteil etwas zusammen und schieben die Scheibe in die

dafür vorgesehenen Rillen im Rahmen der Skibrille. Nun fahren Sie entlang des unteren Scheibenrandes und drücken die Scheibe vorsichtig in die Vertiefung im Rahmen. Bitte beachten Sie hierbei, dass die Kerben korrekt in den Halterungen einrasten. Wenn der untere Teil im Rahmen sitzt, fahren Sie am oberen Rand fort. Gehen Sie hierbei von außen zur Brillenmitte hin vor. Sobald alle Kerben eingerastet sind, drücken Sie nun auch die Scheibe in der Brillenmitte an und kontrollieren ob die Scheibe fest sitzt. Bei Bedarf kann mit leichtem Druck der Sitz nachgebessert werden. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Skibrille und allzeit gute Fahrt!

## EN

### 1. General information:

Explanation of the symbols found on the product or packaging

Read and keep the instructions (Fig. 15)! Please be sure to read the following information before the first use and keep the instructions for the period of use. Declaration of conformity (Fig. 16): products marked with this symbol meet the requirements of the CE directive. Ski goggles for alpine skiers (Fig. 17) and snowboarders (Fig. 18). The Green Dot (Fig. 19) indicates that the manufacturer has paid the legal fees for waste material recycling in advance and thus the packaging will be disposed of through the waste separation financed by those fees. The Universal Recycling Symbol (Fig. 20) indicates that the packaging is made from a recyclable material. **Warning notices (Fig. 21): 'Do not use ski goggles in road traffic!' (Source: EN174). These goggles are not intended for use on the road or in the operation of motor vehicles. (Fig. 22) 'Do not look directly at the sun. Not for protection against artificial radiation sources such as solariums.' (Fig. 23) 'Not for protection against mechanical hazards.'** (Fig. 24) The goggles can be damaged by contact with hydrocarbons



**(Fig. 25), cleaning fluids (Fig. 26), paints (Fig. 27), decals (Fig. 28), or other external influences (Fig. 29).** These ski goggles represent the best possible, state-of-the-art eye protection against external damage. They offer standard protection against UVA, UVB and UVC radiation, and many models also offer stronger protection. All of our brand models have an anti-fog coating on the inside. The protection level or filter category of these ski goggles is indicated on the label on the packaging (Fig. 7). This can be S0, S1, S2, S3, or S4. We recommend a filter category appropriate to the weather conditions in order to protect your eyes optimally and ensure the best visibility. The operating conditions are explained in Figures 30 to 34 (Fig. 30-34). They also protect against wind, moisture, and snow. However, in the event of an impact with hard or sharp objects, they can only offer limited protection. No ski goggles can protect the wearer against all possible risks. All of our ski goggles meet the European standard EN 174:2001. As part of this standard, the goggles are tested for visual requirements, mechanical stability, tightness, and protection against inflammability. You can find the lens technology used in your goggles on the packaging label (Fig. 1) or printed on the lens of your ski goggles. Quattroflex lenses were especially developed for skiing and their polarisation filter deviates significantly from the EN 174 standard. Extensive practical testing, especially in professional racing, has confirmed that this deviation guarantees an optimally improved contrast and makes surface structures more visible.

## **2. Purchasing ski goggles:**

**2.1 The right fit and trial fitting:** The correct fit is especially important for ski goggles. The frame should lie uniformly on the face, so that it is not possible for pressure marks to form. They should also sit comfortably on the nose in order not to obstruct breathing when being worn. At the same time, the goggles should be fastened by tightening the goggle strap so that the ski

goggles do not shake or slide during movement.

**2.2 Trial fitting and combination with a ski helmet:** It is important that you try on the ski goggles in combination with your ski helmet. Helmet and goggles should meet firmly in order to avoid a draught. All of our brand of ski helmets have a fastening system at the back for the headband for ski goggles. On some models, the outer shell has retaining lugs under which you can clamp the headband. Other models have a plastic bracket which is closed with a snap or hook. Both versions guarantee a firm hold for the headband of your ski goggles to the helmet.

**3. Use, storage, and maintenance:** The inside of the lenses has a special coating which prevents the goggles from fogging during winter sports, allowing a clear view. However, repeated use, very wet weather, or touching can lead to fogging. After use, the ski goggles should be dried at room temperature. The ski goggles should be stored in a container intended for that purpose, such as a box or bag, and kept in a dry, dark place. Extreme temperatures, such as over 50°C, should be avoided. Before the start of the season or after a fall, the goggles should be examined for possible damage to the lenses, body, or strap system and, if necessary, replaced. Lenses must be replaced if proper use can no longer be guaranteed due to dirt or wear. **NOTE:** All ski goggle components are subject to ageing, depending on handling, maintenance, and degree of wear, which depends on the intensity of use and the specific conditions of use. Under optimum storage conditions (cool, dry, protected from daylight; no contact with chemicals; no mechanical crushing, pressure, or stress) and without use, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture indicated on the rear of this CE brochure. This should not be exceeded in use, even if the product is in a visually good condition. For reasons of safety, our ski goggles and lenses should be replaced 3-5 years after initial use, depending on the intensity of use.

**4. Cleaning and disinfection:** Clean the lenses with plenty of water and nothing else. Do not use abrasive or aggressive cleaning products, solvents, or household detergents, because these may affect the physical properties of the lenses. Use the textile bag provided or lint-free cloths. Only shake off the lenses; if necessary, dab off and air dry them. The inside of the lens has an anti-fog coating. This is easily scratched, therefore please handle it carefully and never wipe it off. Only shake out snow which has entered the goggles. Mirror coating: Some lenses are equipped with a high-quality mirrored lens coating which increases infrared protection. This especially high-quality lens coating is easily scratched and therefore requires particular care in cleaning and storage. Scratching of the mirror coating is not included in the guarantee.

**5. Extras and replacement parts:** All ski goggles have a number on the inside of the frame in the nose area. This number provides you with information on the right replacement lens. The lens type and colour are entirely optional provided the number is identical. The lenses should be exchanged at room temperature, because the frame is thus easier to shape. To exchange a lens, follow these steps. To remove the lens in place, pull the nosepiece away from the lens and loosen the lens from the individual brackets. The new lens must first be placed on the nosepiece. To do this, press the nosepiece together slightly and push the lens into the groove in the frame of the ski goggles. Now move along the lower edge of the lens and carefully press the lens into the depression in the frame. Make sure that the notches click properly into the supports. Once the lower part sits in the frame, continue along the upper edge. Here, move from the outer edge of the goggles toward the middle. As soon as all notches have clicked into place, press the lens in the centre of the goggles and make sure that the lens sits tightly. If necessary, the fit can be improved with light pressure. We hope you enjoy your new ski goggles and always have a good

time!

## ES

### 1. Información general:

Explicación de los símbolos que se encuentran en el producto o el envase ¡Leer y conservar las instrucciones (fig. 15)! Le rogamos que lea sin falta la siguiente información antes del primer uso y la guarde durante todo el tiempo que emplee el producto. Declaración de conformidad (fig. 16): Los productos señalizados con este símbolo cumplen los requisitos de la directiva CE. Gafas para practicar esquí alpino (fig. 17) y snowboard (fig. 18). El punto verde (fig. 19) indica que el fabricante ha abonado las tasas legales para el aprovechamiento de los materiales reciclables por adelantado; esto hace que el embalaje se elimine mediante la separación de residuos financiada de este modo. El símbolo de reciclaje (fig. 20) indica que este envase se ha realizado a partir de un material recuperable. **Advertencias (fig. 21): “¡Las gafas de esquí no pueden emplearse para el tráfico rodado!” (fuente: EN174). Las gafas no pueden emplearse en carretera ni para manejar vehículos motorizados (fig. 22). “No son aptas para mirar directamente al sol. No son aptas para proteger de las fuentes de radiación artificiales, como p. ej. solarios” (fig. 23). “No son aptas para proteger de los peligros mecánicos” (fig. 24). Las gafas pueden sufrir desperfectos si entran en contacto con hidrocarburos (fig. 25), limpiadores líquidos (fig. 26), pinturas (fig. 27), calcomanías (fig. 28) u otras influencias externas (fig. 29).** Las gafas de esquí ofrecen la mejor protección posible para los ojos frente a las influencias externas conforme al estado actual de la técnica. Ofrecen protección frente a los rayos UVA, UVB y UVC conforme a lo estipulado en la norma y muchos modelos poseen incluso una protección superior. Todos los modelos

de nuestra marca poseen protección anti-empañamiento en el interior. El nivel de protección o la categoría de filtro de las gafas de esquí se indican en la etiqueta del envase (fig. 7). Esto se puede expresar la siguiente forma: S0, S1, S2, S3 o S4. Recomendamos emplear la categoría de filtro correspondiente dependiendo de las condiciones meteorológicas para ofrecer una protección óptima para los ojos y garantizar la máxima visibilidad. En las figuras de 30 a 34 puede consultar el campo de uso del producto (fig. 30-34). Además, protegen del viento, la humedad y la nieve. Sin embargo, en caso de choque contra objetos duros o afilados solo pueden ofrecer una protección parcial. Ningunas gafas de sol pueden proteger a los usuarios de todos los riesgos posibles. Todas nuestras gafas de sol cumplen la norma europea EN 174:2001. En el marco de esta norma, se comprueba que las gafas de sol cumplen los requisitos ópticos, la resistencia mecánica, la estanqueidad y la protección frente a la inflamabilidad. La tecnología de cristales empleada en las gafas se puede consultar en la etiqueta del envase (fig. 1) o en la impresión del cristal de las gafas de esquí. Los cristales Quattroflex han sido especialmente diseñados para la práctica del esquí y difieren de la norma EN 174 en lo que al filtro de polarización se refiere. La gran cantidad de tests prácticos realizados, especialmente en carreras profesionales, han confirmado que esta desviación garantiza una mejora óptima del contraste y hace que las estructuras de las superficies se vean mejor.

## **2. La compra de unas gafas de esquí:**

**2.1 Ajuste correcto y prueba:** El ajuste correcto es muy importante para las gafas de esquí. La montura debe descansar homogéneamente sobre la cara de forma que no se ejerza presión sobre ningún punto. También deben quedar cómodas sobre la nariz para no dificultar la respiración mientras se llevan puestas. Pero, al mismo tiempo, las gafas deben quedar tan bien sujetas

tensando la cinta de las gafas que no puedan moverse ni resbalarse al realizar movimientos.

**2.2 Prueba y combinación con el casco de esquí:** Es importante que se pruebe las gafas de esquí junto con su casco. El casco y las gafas deben quedar enrasados para prevenir corrientes de aire. Todos los cascos de esquí de nuestra marca están equipados en la parte posterior con un sistema de fijación para la cinta de unas gafas de esquí. Algunos modelos poseen salientes en la calota del casco debajo de los cuales puede sujetar la cinta para la cabeza. Otros modelos poseen una lengüeta de plástico que se cierra con un botón a presión. Ambos modelos le proporcionan una sujeción segura de la cinta de las gafas de esquí al casco.

**3. Uso, conservación y mantenimiento:** El interior de los cristales está equipado con un recubrimiento especial que impide que las gafas de esquí se empañen y proporciona una buena visibilidad mientras se practican deportes de invierno. Sin embargo, el uso reiterado, el tiempo muy húmedo o los roces pueden hacer que se empañen. Después del uso las gafas deberían secarse a temperatura ambiente. Para guardar las gafas de esquí, deberían introducirse en un recipiente previsto para ello, como una caja o una bolsa, en lugar seco y oscuro. Se deben evitar las temperaturas extremas, p. ej. por encima de 50°C. Antes de empezar la temporada y después de una caída, deberá comprobarse que los cristales, el cuerpo y el sistema portante de las gafas no presentan desperfectos y cambiarlos, si es necesario. Los cristales deberán cambiarse si ya no puede seguir garantizándose el uso previsto debido a la suciedad o el desgaste. **ATENCIÓN:** Todos los componentes de las gafas de esquí están sujetos a un determinado envejecimiento que depende del trato, del mantenimiento y del grado de desgaste vinculado a la intensidad del uso y a las condiciones concretas de uso. En condiciones de almacenamiento ideales (en un lugar fresco, seco, protegidas de la luz del sol, sin contacto con productos

químicos, sin esfuerzos mecánicos de tracción, presión o aplastamiento) y sin uso, la vida útil máxima es de 10 años a contar desde la fecha de fabricación indicada en el folleto CE. Esta no puede sobrepasarse en el uso, incluso si el producto se encuentra aparentemente en buenas condiciones. Las gafas de esquí y los cristales de nuestra marca deben cambiarse por cuestiones relativas a la seguridad, y dependiendo de la intensidad de uso, entre 3 y 5 años después de haberlas usado por primera vez.

**4. Limpieza y desinfección:** Limpie los cristales con agua abundante sin aditivos. No emplee productos de limpieza ni abrasivos ni agresivos, disolventes ni limpiadores domésticos ya que podría mermar las cualidades físicas de las gafas. Emplee la bolsa de tela adjunta o un paño sin pelusas. Los cristales solo deben sacudirse, secarse, si es necesario, y dejar que se sequen al aire. El interior de los cristales está equipado con una capa anti-empañamiento. Esta es sensible a los arañazos por lo que debe ser tratada con cuidado y no frotarse bajo ningún concepto. La nieve que haya entrado solo hay que sacudirla. Recubrimiento de espejo: Algunos cristales están equipados con un recubrimiento de espejo de gran calidad que aumenta la protección frente a los infrarrojos. Este recubrimiento especial de los cristales de gran calidad es sensible a los arañazos, por lo que debe limpiarse y guardarse con especial cuidado. Los arañazos del recubrimiento de espejo no están cubiertos por la garantía.

**5. Accesorios y piezas de repuesto:** Todas las gafas de esquí poseen un número en el interior del área de la nariz de la montura. Este número le ofrece información sobre los cristales de repuesto adecuados. El tipo y el color de los cristales se pueden elegir libremente siempre y cuando el número sea idéntico. Los cristales deberían cambiarse a temperatura ambiente, ya que la montura se puede moldear mejor así. Para cambiar los cristales proceda como se describe a

continuación. Para retirar los cristales, quite la parte de la nariz del cristal y suelte el cristal de cada uno de sus soportes. El cristal nuevo debe ponerse primero en la parte de la nariz. Para ello comprima un poco la parte de la nariz e introduzca el cristal en las ranuras previstas para ello de la montura de las gafas. Ahora desplácese por el borde inferior del cristal y presione el cristal con cuidado en el hueco de la montura. Cuando lo haga tenga cuidado de que las muescas se introducen correctamente en los soportes. Cuando la parte inferior esté bien colocada, proceda con la parte superior. Para ello proceda desde el exterior hasta el centro de las gafas. Cuando todas las muescas se hayan encajado, presione también el cristal por el centro de las gafas y compruebe que se ha colocado correctamente. Si es necesario, la colocación puede corregirse presionando ligeramente. ¡Le deseamos que se divierta con sus nuevas gafas de esquí y que tenga un buen descenso!

## **FR**

### **1. Informations générales:**

Explication des symboles mentionnés sur le produit ou l'emballage.

Lire et conserver les instructions (fig. 15) ! Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement les informations suivantes et conservez-les durant toute la période d'utilisation. Déclaration de conformité (fig. 16) : les produits pourvus de ce symbole répondent aux exigences de la directive de la CE. Masque de ski pour skieurs alpins (fig. 17) et snowboarders (fig. 18). Le point vert (fig.19) indique que le fabricant a déjà payé les taxes réglementaires pour le recyclage des vieux matériaux et que l'emballage est éliminé par le biais de la séparation des déchets ainsi financée. Le symbole du recyclage (fig. 20) stipule que le présent emballage est composé d'un



matériau recyclable. **Avertissements (fig. 21) : « Ne pas utiliser le masque de ski sur la route ! » (source : EN174). Ce masque n'est pas destiné à être utilisé sur la route ou lors de la conduite de véhicules motorisés. (Fig. 22). « Ne convient pas à la contemplation directe du soleil. Ne protège pas contre les sources de rayonnement artificiel, tels que les centres de bronzage. » (Fig. 23) « Ne protège pas contre les risques mécaniques. » (Fig. 24) En cas de contact avec des hydrocarbures (fig. 25), des produits de nettoyage (fig. 26), des peintures (fig. 27), des décalcomanies (fig. 28) ou d'autres influences extérieures (fig. 29), le masque peut être endommagé.** Selon l'état actuel de la technique, ce masque représente la meilleure protection possible pour les yeux contre tout dommage extérieur. Conformément à la norme, il offre une protection contre les rayons UVA, UVB et UVC et propose sur de nombreux modèles une protection encore plus élevée. Tous les modèles de notre marque disposent d'un revêtement antibuée sur la face intérieure. Le niveau de protection ou la catégorie de filtres de ce masque de ski est indiqué sur l'étiquette de l'emballage (fig. 7). Il peut être désigné comme suit : S0, S1, S2, S3 ou S4. Selon les conditions météorologiques, nous recommandons une catégorie de filtres appropriée pour protéger vos yeux de manière optimale et garantir une excellente visibilité. Les figures 30 à 34 présentent le domaine d'utilisation (fig. 30-34). En outre, il protège contre le vent, l'humidité et la neige. Cependant, en cas de choc contre des objets durs ou pointus, il ne peut fournir qu'une protection limitée. Aucun masque de ski ne peut protéger l'utilisateur contre l'ensemble des risques possibles. Tous nos masques sont conformes à la norme européenne EN 174 : 2001. Selon cette norme, les masques sont testés en termes d'exigences optiques, de résistance mécanique, d'étanchéité et de protection contre l'inflammabilité. Pour connaître la technologie du verre intégrée dans votre masque, veuillez vous référer à l'étiquette de l'emballage (fig. 1) ou à l'inscription sur le verre de votre

masque de ski. Les verres Quattroflex ont été spécialement développés pour le ski et dérogent en termes de filtre de polarisation de la norme EN 174. Des tests approfondis sur le terrain, principalement lors de courses professionnelles ont confirmé que cette dérogation permet d'améliorer le contraste de manière optimale et de rendre la surface des structures plus visible.

## **2. L'achat d'un masque de ski :**

**2.1 La bonne position et l'essayage :** La bonne position du masque de ski est particulièrement importante. Le cadre doit reposer uniformément sur le visage, de sorte qu'aucun point de pression ne peut se produire. La position du masque doit aussi être agréable sur le nez, afin de ne pas gêner la respiration lors de l'utilisation. En serrant le bandeau du masque, il doit dans le même temps être fixé de sorte que le masque ne bouge ou ne glisse pas pendant les mouvements.

**2.2 Essayage et en combinaison avec un casque de ski.** Il est important que vous essayiez le masque en combinaison avec votre casque de ski. Le casque et le masque doivent s'associer de manière totalement étanche pour éviter tout courant d'air. Tous les casques de ski de notre marque sont pourvus à l'arrière d'un système de fixation pour le bandeau d'un masque. Sur certains modèles, la coque extérieure du casque dispose d'ergots de maintien sous lesquels vous pouvez fixer le bandeau. D'autres modèles possèdent une patte en plastique refermable avec un bouton-pression. Les deux versions garantissent le maintien sûr du bandeau de votre masque de ski sur le casque.

**3. Utilisation, stockage et entretien :** La face intérieure du verre est pourvue d'un revêtement spécial qui empêche la formation de buée sur le masque lors de la pratique des sports d'hiver et qui permet d'avoir une vue nette. L'usage répété, le temps très humide ou les contacts peuvent tout de même entraîner la formation de buée. Après utilisation, le masque doit être séché à tempéra-

ture ambiante. Lors du stockage, le masque doit être entreposé au sec et à l'abri de la lumière dans un conteneur désigné à cet effet comme une boîte ou un sac. Les températures extrêmes telles que supérieures à 50°C doivent être évitées. Avant le début de la saison ou après une chute, le masque devrait être contrôlé quant à d'éventuels dommages du verre, du cadre ou du système de support et être remplacé si nécessaire. Les verres doivent être remplacés si l'utilisation prévue ne peut plus être garantie en raison de la salissure ou de l'usure. **ATTENTION** : tous les composants d'un masque de ski subissent un certain vieillissement qui dépend du traitement, de l'entretien et du degré d'usure en fonction de l'intensité et des conditions spécifiques d'utilisation. Dans des conditions de stockage optimales (au frais, au sec, à l'abri des rayons du soleil ; sans contact avec des produits chimiques ; sans contrainte mécanique d'écrasement, de pression ou de tension) et sans utilisation, la durée de vie maximale s'élève à 10 ans à compter de la date de fabrication mentionnée au verso de la présente brochure CE. Celle-ci ne doit pas être dépassée lors de l'utilisation, même si le produit est visuellement en bon état. Dans un souci de sécurité, les masques et verres de notre marque doivent être remplacés après 3-5 ans à compter de la première utilisation en fonction de l'intensité de l'utilisation.

**4. Nettoyage et désinfection** : Nettoyez les verres avec beaucoup d'eau sans aucun additif. N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif ou agressif, ni aucun solvant ou nettoyant ménager, puisqu'ils peuvent affecter les propriétés physiques du masque. Utilisez le sac textile fourni ou des chiffons non pelucheux. Veuillez seulement secouer les verres et, si nécessaire, les éponger et les laisser sécher à l'air. La face intérieure du verre est pourvue d'un revêtement antibuée. Celui-ci est très sensible aux rayures, veuillez donc le manipuler avec soin et ne pas l'essuyer. Veuillez simplement secouer toute neige ayant pénétré dans le masque. Revêtement miroir :

certains verres sont équipés d'un revêtement miroir de grande qualité augmentant la protection infrarouge. Ce revêtement de verre de grande qualité est particulièrement sensible aux rayures et nécessite donc une attention particulière lors du nettoyage et du stockage. Les rayures sur le revêtement miroir sont exclues de la garantie.

**5. Accessoires et pièces de rechange :** Tous les masques de ski sont pourvus à l'intérieur du cadre dans la zone du nez d'un numéro. Ce numéro fournit toutes les informations pour procéder au remplacement d'un verre adapté. Le type de verre et la couleur du verre peuvent être choisis librement, tant que le numéro est le même. Le cadre étant plus malléable, le remplacement du verre doit être réalisé à température ambiante. Pour remplacer un verre, procédez comme suit. Pour retirer le verre inséré, détachez la partie du nez de la visière et retirez le verre de chaque support. Le nouveau verre doit d'abord être inséré à la partie de nez. Pour ce faire, comprimez légèrement la partie du nez et faites glisser le verre dans les rainures prévues du cadre du masque. Poursuivez le long du bord inférieur du verre et appuyez le verre délicatement dans le creux du cadre. Veuillez vérifier que les encoches s'enclenchent correctement dans les supports. Lorsque la partie inférieure est fixée dans le cadre, poursuivez au bord supérieur. Opérez ici de l'extérieur vers le milieu du masque. Une fois que toutes les encoches sont enclenchées, appuyez alors aussi sur le verre au milieu du masque et contrôlez si le verre est bien fixé. Si nécessaire, la position peut être améliorée avec une légère pression. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau masque de ski !

**IT**

**1. Informazioni generali:**

Spiegazione dei simboli che si trovano nel prodotto o nella confezione.

Leggere e conservare la guida per l'uso (fig. 15)! Leggere assolutamente le informazioni seguenti prima di utilizzare il prodotto per la prima volta e conservarle per tutta la durata del prodotto.

Dichiarazione di conformità (fig. 16): i prodotti contrassegnati con questo simbolo sono conformi alle disposizioni della direttiva CE. Occhiali da sci per scialpinisti (fig. 17) e chi pratica snowboard (fig. 18). Il bollino verde (fig. 19) sta ad indicare che il produttore ha versato in anticipo le imposte di legge per il riciclaggio dei prodotti usati e dei rifiuti ed è quindi esente dall'obbligo di legge di ritirare gli imballaggi gratuitamente. Il simbolo del riciclaggio (fig. 20) sta ad indicare che l'imballaggio presente è costituito da materiale riciclabile.

**Avvertenze di pericolo (fig. 21): „Non indossare gli occhiali da sci quando si è alla guida!“ (Fonte: EN174). Questi occhiali non sono destinati all'uso durante la guida o quando si manovrano veicoli motorizzati (fig. 22). „Non adatti per guardare direttamente la luce del sole. Non proteggono dalle sorgenti di radiazioni artificiali come ad es. quelle dei solarium.“ (Fig. 23) „Non proteggono da pericoli meccanici.“ (Fig. 24) Gli occhiali possono subire danni se entrano in contatto con idrocarburi (fig. 25), liquidi detergenti (fig. 26), vernici (fig. 27), decalcomanie (fig. 28) o altri agenti esterni (fig. 29).** Secondo i più recenti standard tecnologici questi occhiali costituiscono la migliore protezione possibile per gli occhi dai danni esterni. Offrono protezione dai raggi UVA, UVB e UVC come stabilito dalle norme e in molti modelli offrono anche una protezione maggiore. Tutti i modelli della nostra marca presentano nella parte interna un rivestimento antiappannamento. Il grado di protezione o la categoria del filtro di questi occhiali da sci sono indicati nell'etichetta presente sulla confezione (fig. 7). Possono essere designati nel modo seguente: S0, S1, S2, S3 o S4. Si consiglia di impiegare una categoria di filtro corrispondente alle condizioni del tempo, per proteggere gli occhi in modo ottimale e garantirsi

le migliori condizioni di visibilità. Il campo d'impiego si può vedere nelle figure da 30 a 34 (fig. 30-34). Proteggono inoltre da vento, umidità e neve. In caso di urti contro oggetti duri o appuntiti sono però in grado di garantire solo una protezione limitata. Nessun paio di occhiali da sci è in grado di proteggere chi li indossa da tutti i possibili rischi. Tutti i nostri occhiali da sci sono conformi alla norma europea EN 174:2001. In base a questa norma gli occhiali da sci sono stati testati in merito ai requisiti ottici, la resistenza meccanica, la tenuta ermetica e la resistenza all'infiammabilità. Il tipo di lenti integrato nei rispettivi occhiali è indicato sull'etichetta presente nella confezione (fig. 1) oppure è stampato sulle lenti degli occhiali da sci. Le lenti Quattroflex sono state sviluppate appositamente per chi pratica sci e si discostano dalla norma EN 174 per quanto riguarda il filtro di polarizzazione. Numerose prove pratiche, soprattutto nelle gare di professionisti, hanno confermato che tale scostamento dalla norma garantisce un'intensificazione ottimale del contrasto e rende meglio visibili le strutture nel suolo.

## **2. Acquisto di un paio di occhiali da sci:**

**2.1 Posizionamento corretto e prova:** È molto importante posizionare correttamente un paio di occhiali da sci. La montatura deve poggiare sul viso uniformemente, in modo che non risultino punti di pressione. Anche sul naso gli occhiali non devono dare sensazioni sgradevoli e non devono rendere difficile la respirazione quando li si indossa. Allo stesso tempo però gli occhiali devono essere fissati, tendendo adeguatamente la relativa fascia elastica, in modo che non si spostino né scivolino nemmeno quando ci si muove.

**2.2 Provae abbinamento con un casco da sci:** È importante provare gli occhiali da sci con il proprio casco da sci. Casco e occhiali dovrebbero terminare a raso, per evitare che si formi una corrente d'aria. Tutti i caschi da sci della nostra marca sono provvisti nella parte posteriore di un

sistema di fissaggio per la fascia elastica degli occhiali da sci. In alcuni modelli il guscio esterno del casco è provvisto di denti di arresto su cui è possibile fissare la fascia elastica. Altri modelli hanno una linguetta di plastica che si chiude con un bottone automatico. Entrambe le varianti permettono di fissare al casco in modo sicuro la fascia elastica degli occhiali da sci.

**3. Uso, conservazione e cura:** La parte interna delle lenti è provvista di uno speciale rivestimento che impedisce che gli occhiali si appannino durante lo sport invernale e consente una visuale nitida. In caso di utilizzo ripetuto, tempo molto umido o se toccate, si possono tuttavia appannare. Dopo l'uso gli occhiali devono essere fatti asciugare a temperatura ambiente. Quando non utilizzati gli occhiali devono essere riposti in una custodia appositamente prevista, come un astuccio di cartone o un sacchetto, in un luogo asciutto e lontano dalla luce. Si devono evitare temperature estreme, come quelle superiori ai 50°C. Prima dell'inizio della stagione o dopo una caduta, esaminare gli occhiali accertandosi che non presentino danni alle lenti, al corpo principale o alla montatura e se necessario sostituirli. Le lenti devono essere sostituite quando non sono più in grado di adempiere all'uso previsto per via di sporco o usura. **ATTENZIONE:** Tutti i componenti degli occhiali da sci sono soggetti a un certo invecchiamento che dipende da come gli occhiali vengono trattati, dalla manutenzione a cui sono sottoposti e dal grado di usura, quest'ultimo in funzione dell'intensità d'uso e delle effettive condizioni di utilizzo. In condizioni di conservazione ottimali (luogo fresco e asciutto, protetti dai raggi del sole, nessun contatto con sostanze chimiche, senza essere sottoposti a forze di schiacciamento, compressione o trazione) e senza che li si utilizzi, la durata massima degli occhiali è di 10 anni dalla data di produzione indicata nel retro di questo opuscolo CE. L'uso degli occhiali non deve essere protratto oltre tale periodo, anche se da un'ispezione visiva il prodotto sembra essere in buono stato. Per motivi di

sicurezza gli occhiali e le lenti del nostro marchio devono essere sostituiti, a seconda dell'intensità d'uso, dopo 3-5 anni dal primo utilizzo.

**4. Pulizia e disinfezione:** Pulire le lenti con abbondante acqua senza aggiungervi niente. Non utilizzare prodotti per la pulizia, solventi o detergenti per la casa abrasivi o aggressivi, perché potrebbero danneggiare le caratteristiche fisiche degli occhiali. Utilizzare il sacchetto di tessuto fornito in dotazione o un panno che non lascia pelucchi. Pulire le lenti solo scuotendole, se necessario tamponarle con panno umido e farle asciugare all'aria. La parte interna delle lenti è provvista di uno strato antiappannamento che è sensibile ai graffi, perciò maneggiare con cura e non pulire in nessun caso. La neve penetrata deve solo essere scossa via. Rivestimento a specchio: alcune lenti sono dotate di rivestimento a specchio di alta qualità che aumenta la protezione dai raggi infrarossi. Questo rivestimento delle lenti particolarmente pregiato è sensibile ai graffi e richiede perciò particolare cura nella pulizia e nella conservazione. La garanzia non copre i graffi al rivestimento a specchio.

**5. Accessori e pezzi di ricambio:** Tutti gli occhiali da sci sono provvisti di un numero nella parte interna della montatura nella zona del naso. Tale numero fornisce le informazioni per la scelta delle lenti di ricambio adatte. Il tipo di lenti e il loro colore possono essere scelti liberamente, a patto che il numero sia identico. La sostituzione delle lenti deve essere effettuata a temperatura ambiente, perché così la montatura è meglio modellabile. Per cambiare una lente procedere come segue. Per rimuovere la lente utilizzata, tirare via l'elemento del naso dalla lente e liberare la lente dai singoli supporti. La nuova lente deve essere prima inserita nell'elemento del naso. A tale scopo comprimere un po' l'elemento del naso e inserire la lente nelle scanalature appositamente previste nella montatura degli occhiali da sci. A questo punto andare lungo il bordo



inferiore della lente e premere con cautela la lente nell'incavo presente nella montatura. Prestare attenzione che le intaccature si innestino bene in posizione nei supporti. Dopo aver insediato bene la parte inferiore nella montatura, procedere con il bordo superiore, andando dall'esterno verso il centro degli occhiali. Una volta che tutte le intaccature si sono innestate in posizione, premere la lente anche al centro degli occhiali e controllare se è ben insediata. Se necessario la sede della lente può essere corretta premendola leggermente. Vi auguriamo tanto divertimento con i vostri nuovi occhiali da sci e sempre un piacevole percorso!

**AR**

## معلومات عامة 1.

شرح الرموز الموجودة على المنتج أو على العبوة:

استخدام أول قبل المعلومات التالية قراءة من التأكد برجاء (15 الشكل) التعليمات واحتفظ بها اقرأ.  
الاستخدام طوال فترة بالتعليمات والاحتفاظ

توجيهات المفوضية بشروط التي تحمل هذه العلامة تفي المنتجات: (16 الشكل) بيان التوافق  
الأوروبي

(18 الشكل) وراكبي ألواح التزلج (17 الشكل) للمتزلجين نظارة تزلج واقية

تدوير لإعادة القانونية الرسوم دفعت مقدماً قد المصنعة الشركة أن (19 الشكل) الخضراء تعني النقطة  
الرسوم تلك الذي تموله النفقات فصل عبر العبوة من التخلص يتم وبالتالي، النفقات  
التدوير لإعادة قابلية مواد من مصنوعة العبوة أن (20 الشكل) العلامة إعادة

(21 الشكل) تحذيرات

المنظارة هذه (. لا تصلح EN174 المصدر ) " على الطرقات المرورية التزلج نظارة تستخدم " (22 الشكل). قيادة المركبات يف أو الطريق على للاستخدام

أجهزة مثل الاصطناعية الإشعاع مصادر من للوقاية لا تصلح . الشمس مباشرة إلى تنظر " (23 الشكل). اكتساب السمرة"

(24 الشكل). الـميكانيكية" المخاطر ضد للحماية " لا تصلح

التنظيف أو سوائيل (25 الشكل) للهدروكربونات تعرضها عند الواقية النظارة تتلف أن يمكن أخرى خارجية أيّة تأثيرات أو (28 الشكل) أو الملصقات (27 الشكل) أو الدهانات (26 الشكل) (29 الشكل).

الخارجية الأضرار ضد للعينين من حماية الواقية هذه أفضل وأحدث ما في الإمكان التزلج نظارة تمثّل فوق البنفسجية طويلة ومتوسطة وقصيرة الموجات، ضد إشعاعات الأشعة قياسية حماية توفر أنها أقوى حماية الطرز كذلك من وتوفر العديدي

الداخل من للضباب مضاد طلاء التجارية علامتنا يوجد بجميع طرز

(الشكل) العبوة الموجود على الملصق مبيّن على مرشحها فئة الواقية هذه أو التزلج نظارة حماية مستوى

الطقس ظروف تناسب مرشح بفئة ونحن نوصي S4 أو S3 أو S2 أو S1 أو S0 هذا يكون أن يمكن . (7)

(الشكل) 34 إلى 30 الأشكال مفسّرة في التشغيل ظروف . رؤية أفضل ولضمان لعينيك المثلّي للحماية (30-34).

بأجسام الاصطدام حالة في إلا أنها لا توفر إلا حماية محدودة . والثلوج والرطوبة الرياح ضد تحمي أنها كم

حادة أو صلابة

المحتملة المخاطر جميع من مرتديها واقية يمكنها حماية تنزلج نظارة توجد لا يتم المعيار هذا من وكجزء .EN 174: 2001 الأوروبي بالمعيار الواقية تفوي جميع نظارات تنزلجنا سرعة ضد والحماية والإحكام الميكانيكي والاستقرار البصريّة الاحتمالات لتلبية النظارات اختبار الاشغال

أو مطبوعة (1 الشكل) في نظارتك على ملصق العبوة المستخدمة تقنيّة العدسة على العشر يمكنك تنزلجك نظارة عدسة على

EN معيار عن كثيراً اسقطابها وينحرف مرشّح، لتتنزلج كواتروفلكس خصيصاً تم تطوير عدسات يضمن الانحراف هذا أن الاحترافية، سباقاتال في وخاصة النطاق، واسع العملي وقد أكد الاختبار .174 وضوح السطحية أكثر الهياكل تبايناً محسناً أمثل ويجعل

واقية تنزلج شراء نظارة .2

القياس الصحيح وتجربة القياس 2.1

الوجه، على باتساق يجب أن يستقر الإطار .الواقية أهميّة خاصة لنظارات التنزلج يحمل القياس الصحيح بحيث الأنف على مريح النظارة بشكل تستقر كذلك أن كما ينبغي غضغط. تكوّن علامات يمكن لا بحيث عند وضعها التنفس لا تعوق

الحركة أثناء تهتز النظارة أو تنزلق لا حتى الحزام بإحكام النظارة تثبتي ينبغي نفسه، الوقت وفي

تنزلج بخوذة 2.2 تجربة القياس والجمع

تتجنب حتى مع النظارة بإحكام فيجب أن تجتمع الخوذة .مع خوذةك التنزلج المهم أن تجرب نظارة من

تسرّب التيارات الهوائية  
ويوجد على .التزلج نظارة بخلفية حزام للربط بنظام التجارية بعلمتنا التزلج خوذة تتمتع كل  
يوجد الطرز الأخرى وبععض .الحزام تحتها شبك تثبتي يمكنك عروات الطرز الخارجى في بعض الجسم  
تزلجك نظارة إحكام ربط حزام ويضمن كلا النمودجين .افأو خط اسبكب يتم غلقه بلاستيكي قوس  
بالخوذة

والصيانة والتخزين الاستخدام 3.

الشطوبة الرياضات خلال الضباب بسبب تعدم النظارة دون ي حول خاص طلاء يوجد على العدسة من الداخل  
إلى يؤدي أن أو اللمس يمكن الطقس المتكرر أو شدة رطوبة الاستخدام إلا أن .واضحة برؤية للسماح  
.التعدم بالضباب

حاوية في النظارة تخزين ويجب .الغرفة حرارة درجة في الاستعمال بعبدال تزلج نظارة تجفيف يجب  
درجات تجنب ويجب .مظلم جاف مكان في بها والاحتفاظ كيسي، أو صندوق مثل الغرض، لهذا مخصصة  
مئوية درجة 50 ما يفوق أي العالوية، الحرارة

أو العدسات في محتمل تحسبأ لتلف سقوطني بعد أو الموسم بداية قبل الواقية النظارة يجب فحص  
الصحيح الاستخدام تعذر ضمان إذا العدسات استبدال ويجب .الأمر لزم واستبدالها إذا الحزام نظام أو الجسم  
.التراب أو الاهتراء بسبب

الاهتراء، ودرجة تبعاً للاستخدام والصيانة الواقية عرضة للاهتراء التزلج نظارات مكونات جميع :ملاحظة  
ظروف تحتي قدر العمر الافتراضي الأقصى .وظروفه الخاصة الاستخدام كثافة على يعتمد الذي الأمر  
أو ضغط وبدون سحق الكيمياء المواد ولا النهار لضوء تعرض جاف بلا مكان بارد) المثلث التخزين

شروط كما هو مبين على ظهر كتيب الصنع تاريخ من سنوات بعشر استخداً، وبدون (أو إجهاد ميكانيكي جيدة حالة في المنتجات بدى لو حتى الاستخدام، في تجاوز هذه الفترة ولا يجب. المفوضيّة الأوروبية هذا من سنوات بعد ثلاث إلى خمس وعدساتنا تزلجنا نظارات استبدال يجب بالسلامة، تتعلق لأسباب الاستخدام لكثافة تبعاً الأولي، الاستخدام

#### 4. والتنظيف

منتجات تنظيف أو مذيبات أو مستحضرات تستخدم لا. ذلك غير شيء غزير ولا بماء العدسات نظف. للعدسات الفيزيائية الخواص على تؤثر قد لأنها قاسية أو كاشطة تنظيف منزليّة وإذا. العدسات وحسب انفض الماء من على. الوب من خالية قماش الكيس القماش المزود أو قطعة استخدم سهل الخدش. للضباب مضاء من الداخل يوجد على العدسة. لتجف فارتبها ودعها في الهواء الأمر لزم. للخارج وحسب النظارة دخلت التي انفض الثلوج. وعدم محوه أبداً بعناية معه التعامل لذا يرجى. الحمراء تحت ي زيد من الحمائية من الأشعة عالى الجودة مزودة بظلاء عاكس العدسات بعض: الظلاء العاكس الظلاء إن خدش. والتخزين والتنظيف في خاصة عناية عالى الجودة ولذا يتطلب ظلاء هذا ال سهل خدش. الضمان في شمول أم العاكس ليس

#### 5. الإضافات

العدسات عن ي زدك هذا الرقم بمعلومات. الأنف من طقة في الإطار داخل رقماً التزلج نظارات مل جميعتحت. تماماً بشرط تطابق الرقم اختياريان ولونها العدسة نوع. البدلية المناسبة الخطوات يرجى اتباع. التشكيك سهل الإطار فعندها يكون الغرفة، حرارة درجة في العدسات استبدال يجب: العدسات التالفة لاستبدال

إطارها الفردي من العدسة وزحزح عدسة ال عن مسند الأنف اسحب القديمة، العدسة لنزع  
بعض الشيء مسند الأنف اضغط لفعّل هذا، مسند الأنف أولاً على الجديدة العدسة وضع يجب  
المنظارة إطار أخدود في بالعدسة وادفع  
لتستقر في الجزء بعناية العدسة واضغط للعدسة السفليّة الحافة طول على تحرك الآن  
الأطراف تدخل بدقة في الدعائم أن من تأكد. المنخفض من الإطار  
تحرك من ومن هنا. العلويّة الحافة أكمل على طول الإطار، في السفلي الجزء يستقر بمجرد  
من النظارة تجاه الوسط الخارجيّة الحافة  
أن من وتأكد النظارة عند وسط العدسة على تستقر كل الأطراف في مكانها، اضغط أن بمجرد  
الخفيف بالضغط التثبيت تحسني يمكن الأمر، لزم إذا. بإحكام مثبتة العدسة  
إوقيتاً طيباً وأن تقضي دائماً الواقية الجديدة التزلج بنظارتك تمتع أن نأمل

**BG**

### **1. Обща информация:**

Обяснение на символите върху продукта или опаковката

Прочетете и запазете инструкциите (Фиг. 15)! Моля, не забравяйте да прочетете следната информация преди първата употреба и запазете инструкциите за периода на употреба.

Декларация за съответствие (Фиг. 16): отбелязаните с този символ продукти отговарят на изискванията на директивата за СЕ. Ски очила за алпийски скиори (фиг. 17) и сноубордисти (фиг. 18). Зелената точка (фиг.19) показва, че производителят предварително

е платил законовите такси за рециклиране на отпадъци и по този начин опаковките ще се изхвърлят чрез разделно събиране, финансирано чрез тези такси. Универсалният символ за рециклиране (фиг. 20) показва, че опаковката е направена от рециклируеми материали. **Бележки за предупреждение (фиг. 21): “Не използвайте ски очилата по пътищата!”** (Източник: EN174). **Тези очила не са предназначени за използване по пътя или при шофиране на моторни превозни средства. (Фиг. 22) “Не гледайте директно към слънцето. Не са предназначени за защита от изкуствени радиационни източници като солариуми.”** (Фиг. 23) **“Не са предназначени за защита от механични опасности.”** (Фиг. 24) **Очилата могат да бъдат повредена от контакт с въглеродороди (фиг. 25), почистващи течности (фиг. 26), бои (фиг. 27), стикери (фиг. 28) или други външни влияния (фиг. 29).** Тези ски очила представляват най-добрата възможна и най-съвременната защита на очите срещу външни наранявания. Те предлагат стандартна защита срещу UVA, UVBand UVC радиация, като много модели предлагат по-силна защита. Всички модели на нашата марка имат покритие против замъгляване от вътрешната страна. Нивото на защита или категорията на филтъра на тези ски очила е посочен върху етикета на опаковката (фиг. 7). То може да бъде S0, S1, S2, S3 или S4. Ние препоръчваме категория на филтър, подходяща за метеорологичните условия за оптимална защита на очите ви и за гарантиране на най-добрата видимост. Условията за използване са обяснени във фигури от 30 до 34 (фиг. 30-34). Те също така предпазват от вятър, влага и сняг. Въпреки това, в случай на удар с твърд или остър предмет, те могат да предложат само ограничена защита. Никои ски очила не могат да предпазят ползвателя си от всички възможни рискове. Всички наши ски очила отговарят на Европейския стандарт EN 174:2001. Като част от този стандарт, очилата са тествани за визуалните изисквания,

механична стабилност, стегнатост и защита срещу запалимост. Можете да намерите технологията за лещите, използвани за вашите очила, на етикета (фиг. 1) или отпечатана върху лещите на вашите ски очила. Лещите Quattroflex са специално разработени за каране на ски и техният поляризационен филтър се отклонява значително от стандарта EN 174. Обширно практическо изпитване, особено в професионални състезания, потвърди, че това отклонение гарантира оптимално подобрен контраст и прави повърхностните структури по-видими.

## **2. Закупуване на ски очила:**

**2.1 Правилно напасване и пробно напасване:** Правилното напасване е особено важно при ски очила. Рамката трябва да лежи равномерно на лицето, така че да не е възможно да се оформят отпечатъци от притискане. Очилата също трябва да стоят удобно на носа, за да не възпрепятстват дишането, когато ги носите. Същевременно ски очилата трябва да бъдат закопчани чрез затягане на каишката, така че да не се движат или плъзгат по време на движение.

**2.2 Пробно напасване и комбинация със ски каска:** Важно е да изпробвате ски очилата в комбинация със ски каската си. Каската и очилата трябва да се допират добре, за да се избегне течение. Всички наши марки ски каски имат система за закопчаване в задната част за лентата за глава за очилата за ски. При някои модели външният корпус има фиксиращи зъбчета, на които можете да закачите лентата за глава. Други модели имат пластмасова скоба, която се затваря чрез закопчалка или кука. И двата модела гарантират здраво закрепване на лентата за вашите ски очила към каската.

**3. Използване, съхранение и поддръжка:** От вътрешната страна на лещите има специално



покритие, което предотвратява замъгляването на очилата по време на зимните спортове, което позволява ясна видимост. Въпреки това повторната употреба, много влажно време или докосване може да доведе до замъгляване. След употреба ски очилата трябва да се оставят да изсъхнат на стайна температура. Ски очилата трябва да се съхраняват а сухо и тъмно място в кутията, предназначена за тази цел, като например кутия или чанта. Екстремни температури като такива над 50°C трябва да се избягват. Преди началото на сезона или след падане очилата трябва да се прегледат за възможни щети по стъклата, тялото или системата на каишката, и ако е необходимо, да се заменят. Лещите трябва да бъдат заменени, ако правилната употреба вече не може да бъде гарантирана поради замърсяване или износване. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Всички компоненти на ски очилата подлежат на стареене, независимо от използването, поддръжката и степента на използване, в зависимост от интензивността и специфичните условия на употреба. При условия на оптимално съхранение (хладно, сухо и защитено от светлина място; никакъв контакт с химикали; никакво механично смачкване, налягане или натоварване) и без използване, максималната продължителност на живота е 10 години от датата на производство, посочена в задната част на тази SE брошура. Периодът на използване не трябва да бъде превишаван, дори ако продуктът видимо е в добро състояние. От съображения за безопасност нашите ски очила и лещи трябва да бъдат заменени 3-5 години след първоначалното използване, в зависимост от интензивността на използване.

**4. Почистване и дезинфекция:** Почистете лещите обилно с вода и нищо друго. Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати, разтворители или домакински почистващи препарати, защото те могат да повлияят на физичните свойства

на лещите. Използвайте предоставената текстилна торбичка или невлакнеста кърпа. Само изтръскайте лещите; ако е необходимо, попейте водата и ги оставете да изсъхнат на въздух. От вътрешната страна на стъклото има покритие против замъгляване. То лесно се надрасква, затова, моля бъдете внимателни и никога не го бършете. Само отърсете снега, който е влязъл очилата. Огледално покритие: Някои лещи са оборудвани с висококачествено огледално покритие, което увеличава защитата от инфрачервени лъчи. Това особено висококачествено покритие на лещата лесно се надрасква и следователно изисква особено внимание при почистване и съхранение. Надраскване на огледалото покритие не е включено в гаранцията.

**5. Екстри и резервни части:** Всички ски очила имат номер от вътрешната страна на рамката в областта на носа. Този номер ви предоставя информацията относно правилната леща за замяна. Типът и цветът на лещата са изцяло по избор, при условие че номерът е същият. Лещите трябва да бъдат заменени при стайна температура, защото по този начин рамката е по-лесна за оформяне. За да смените леща, следвайте тези стъпки. За да махнете съществуващата леща, издърпайте носовата част от лещата и разхлабете лещата от отделните скоби. Новата леща първо трябва да бъде поставена на носовата част. За да направите това, леко натиснете носовата част и избутайте лещата в нареза в рамката на ски очилата. Сега се движете по долния ръб на лещата и внимателно я натиснете във вдлъбнатата част на рамката. Уверете се, че жлебовете щракват правилно в опорите. След като долната част е поставена в рамката, продължете по горния ръб. Тук се движете от външния ръб на очилата към средата. Веднага след като всички жлебовете са щракнали на място, натиснете лещата в центъра на очилата и се уверете, че лещата е

postavena plътно. Ako e необходимо, напасването може да бъде подобрено с лек натиск. Пожелаваме ви приятно използване на вашите нови ски очила!

## CS

### 1. Obecné informace:

Vysvětlivky symbolů na výrobku a obalu

Přečtete si návod (obr. 15) a uschovejte jej! Před prvním použitím si bezpodmínečně přečtete následující informace a uschovejte je k dalšímu použití. Prohlášení o shodě (obr. 16): tímto symbolem jsou označeny výrobky, které splňují požadavky směrnice CE. Lyžařské brýle pro alpské lyžování (obr. 17) a jízdu na snowboardu (obr. 18). Symbol zeleného bodu (obr. 19) informuje o tom, že výrobce předem uhradil zákonem předepsané poplatky za recyklaci použitých materiálů a obal bude likvidován v souladu s takto financovaným tříděním odpadu. Symbol recyklace (obr. 20) informuje o tom, že je tento obal vyroben z recyklovatelného materiálu. **Výstražné pokyny (obr. 21): „Nepoužívejte lyžařské brýle v silničním provozu!“ (zdroj: EN174). Tyto brýle nejsou určeny k použití v silničním provozu nebo při řízení motorizovaných vozidel. (obr. 22) „Nedívejte se přímo do slunce. Brýle neslouží k ochraně před umělými zdroji záření, jako jsou např. solária.“ (obr. 23). „Brýle neslouží k ochraně před mechanickým ohrožením.“ (obr. 24). V případě kontaktu s uhlovodíky (obr. 25), čisticími kapalinami (obr. 26), barvami (obr. 27), nálepkami (obr. 28) nebo v případě působení jiných vnějších vlivů (obr. 29) může dojít k poškození brýlí.** Tyto lyžařské brýle byly vyrobeny v souladu se stavem moderní techniky a představují nejlepší možnou ochranu zraku před vnějším poškozením. Podle normy zajišťují ochranu proti záření UVA, UVB a UVC a u mnoha modelů nabízejí dokonce vyšší ochranu. Všechny modely naší značky jsou na vnitřní straně

opatřeny vrstvou proti zamlžení. Stupeň ochrany nebo kategorie filtru těchto lyžařských brýlí jsou uvedeny na etiketě na obalu (obr. 7). Tyto informace mohou být uvedeny takto: S0, S1, S2, S3 nebo S4. V závislosti na povětrnostních podmínkách doporučujeme použití příslušné kategorie filtru k optimální ochraně zraku a k dosažení maximální viditelnosti. Rozsah použití je uveden na obrázcích 30 až 34 (obr. 30-34). Brýle dále chrání před větrem, vlhkostí a sněhem. V případě nárazu do tvrdých nebo ostrých předmětů ale mohou brýle poskytnout pouze omezenou ochranu. Žádné lyžařské brýle nemohou své nositele ochránit před všemi možnými riziky. Všechny naše lyžařské brýle splňují evropskou normu EN 174:2001. V rámci této normy se u lyžařských brýlí provádí test optických požadavků, mechanické pevnosti, těsnosti a odolnosti proti vznícení. Informace o technologii skel, která jsou ve vašich brýlích instalována, najdete na etiketě na obalu (obr. 1) nebo na potisku na skle lyžařských brýlí. Skla Quattroflex jsou speciálně vyvinuta pro lyžování a použitým polarizačním filtrem se liší od normy EN 174. Rozsáhlé praktické testy prováděné především v prostředí profesionálních závodů potvrdily, že tato odchylka od normy zaručuje optimální zesílení kontrastu a zlepšuje viditelnost povrchových struktur.

## **2. Nákup lyžařských brýlí:**

**2.1 Správná velikost a vyzkoušení brýlí:** U lyžařských brýlí je mimořádně důležitá správná velikost. Obruba brýlí musí rovnoměrně přiléhat k obličeji tak, aby nemohlo dojít k otlakům. Také na nose musí brýle sedět pohodlně a příjemně tak, aby neomezovaly dýchání. Současně ale musejí být lyžařské brýle správně upevněny dopnutím pásku tak, aby ani při pohybové aktivitě neměnily svou polohu a neklouzaly.

**2.2 Vyzkoušení brýlí v kombinaci s lyžařskou helmou:** Důležité je vyzkoušet lyžařské brýle v kombinaci s lyžařskou helmou. Helma a brýle musejí správně sedět tak, aby nedocházelo k profuk-

ování. Všechny lyžařské helmy naší značky jsou v zadní části vybaveny upevňovacím systémem k upevnění pásky lyžařských brýlí. U některých modelů jsou na vnější skořepině helmy spony, pod kterými můžete upnout pásku brýlí. Jiné modely jsou vybaveny plastovou sponou, která je upevňována drukem. Obě varianty zaručují pevné uchycení pásky lyžařských brýlí na helmě.

**3. Použití, skladování a údržba:** Vnitřní strana skel je vybavena speciální vrstvou, která zabraňuje zamlžení brýlí během zimních sportů a umožňuje tak jasnou viditelnost. Při opakovaném použití, za velmi vlhkého počasí nebo při dotyku může i přesto dojít k zamlžení. Po použití vysušte lyžařské brýle při pokojové teplotě. Lyžařské brýle uchovávejte v příslušném obalu, jako je například krabice nebo sáček, a uložte je v suchu a ve tmě. Chraňte před extrémními teplotami nad 50 °C. Před zahájením sezóny nebo po pádu zkontrolujte, zda nedošlo k poškození skla brýlí, jejich obruby nebo nosného systému, a příp. brýle vyměňte. Skla musíte vyměnit tehdy, kdy již nelze zaručit použití v souladu s určením následkem znečištění nebo opotřebení. **POZOR:** Všechny součásti lyžařských brýlí stárnou v závislosti na ošetřování, údržbě a opotřebení, které je závislé na intenzitě používání a na konkrétních podmínkách použití. V případě optimálního skladování (chlad, sucho, ochrana před světlem, bez kontaktu s chemikáliemi, bez působení mechanických, tlakových nebo tažných sil) a bez používání je maximální životnost 10 let od data výroby, které je označeno na zadní straně této brožury CE. Po uplynutí této životnosti výrobek nepoužívejte, i když se jeví vizuálně v dobrém stavu. Lyžařské brýle a skla naší značky musíte měnit s přihlédnutím k aspektu bezpečnosti v závislosti na intenzitě používání po 3-5 letech od prvního použití.

**4. Čištění a dezinfekce:** Skla čistěte velkým množstvím vody bez dalších přísad. Nepoužívejte čisticí písky ani agresivní čisticí prostředky, rozpouštědla nebo čisticí prostředky pro domác-

nosti, protože tyto prostředky mohou narušit fyzikální vlastnosti brýlí. Používejte dodaný textilní sáček nebo utěrky, které nepouští vlákna. Skla pouze otřepejte, podle potřeby osušte tupováním hadříkem. Vnitřní strana skla je opatřena vrstvou, která brání zamlžení. Tato vrstva je choulostivá na poškrábání, proto s ní manipulujte velmi opatrně a v žádném případě ji neotírejte. Sníh pouze vytřepejte. Zrcadlová vrstva: Některá skla jsou vybavena vysoce kvalitní zrcadlovou vrstvou, která zvyšuje ochranu proti infračervenému záření. Tato mimořádně kvalitní ochranná vrstva na skle je choulostivá vůči poškrábání a vyžaduje z tohoto důvodu mimořádnou opatrnost při čištění a skladování. Záruka se nevztahuje na poškrábání zrcadlové vrstvy.

**5. Příslušenství a náhradní díly:** Na všech lyžařských brýlích je v oblasti nosu na obrubě umístěno číslo. Toto číslo je informací pro vhodné náhradní sklo. Typ a barvu skla můžete libovolně zvolit v případě, že je číslo identické. Výměnu skla proveďte při pokojové teplotě, protože obrubu lze při této teplotě lépe tvarovat. Při výměně skla postupujte podle níže uvedených bodů. K vyjmutí vloženého skla sundejte nosovou část obruby a uvolněte sklo z jednotlivých držáků. Nové sklo musíte nejprve vsadit do nosové části. Přitom mírně stlačte nosovou část směrem k sobě a zasadte sklo do příslušných drážek v obrubě lyžařských brýlí. Nyní postupujte podél okraje obruby a zatlačte sklo opatrně do prohlubně v obrubě. Přitom dávejte pozor, aby drážky správně zapadly do držáků. Po vsazení spodní části do obruby pokračujte v horní části. Postupujte přitom zvenčí ke středu brýlí. Jakmile jsou všechny zářezy zacvaknuté, zatlačte nyní sklo do středu brýlí a zkontrolujte, zda je sklo pevně usazeno. Podle potřeby můžete mírným tlakem upravit polohu. Přejeme vám spoustu zábavy s novými lyžařskými brýlemi a vždy štěstnou cestu!

**DA**

## **1. Generelle oplysninger:**

Oplysninger om symbolerne på produktet eller emballagen

Læs instruktionerne (ill. 15), og gem dem til senere brug! Læs disse informationer grundigt, før du anvender produktet for første gang, og hav dem liggende, så længe du benytter produktet.

Overensstemmelseserklæring (ill. 16): Produkter, der er mærket med dette symbol, opfylder CE-kravene. Skibriller til alpine skiløbere (ill. 17) og snowboardere (ill. 18). Der Grüne Punkt (ill. 19) angiver, at producenten på forhånd har betalt for genanvendelse af materialer, og at emballagen således vil blive bortskaffet gennem affaldssortering, der er finansieret på denne måde.

Genbrugssymbolet (ill. 20) angiver, at den anvendte emballage er fremstillet i genanvendeligt materiale. **Advarsler (ill. 21): "Skibriller må ikke anvendes i almindelig vejtrafik!" (Kilde: EN174).**

**Disse briller er ikke beregnet til brug, når du færdes på almindelige veje eller gader, eller når du er fører af et motoriseret køretøj. (Ill. 22) "Se ikke direkte op mod solen, selvom du har brillerne på.**

**Er ikke beregnet til beskyttelse mod kunstige strålingskilder som f.eks. solarier." (ill. 23) "Er ikke beregnet til at beskytte mod mekaniske farer." (ill. 24) Brillerne kan blive beskadiget, hvis de kommer i kontakt med kulbrinter (benzin, petroleum m.m.) (ill. 25), rensmidler (ill. 26), maling (ill. 27),**

**overføringsbilleder (ill. 28) eller andre udefrakommende påvirkninger (ill. 29).** Disse skibriller yder med de aktuelle teknologier den bedst mulige beskyttelse af øjnene mod ydre påvirkninger. Brillerne giver standardbeskyttelse mod UVA-, UVB- og UVC-stråler, og flere af modellerne tilbyder en endnu højere grad af beskyttelse. Alle vores modeller har indvendig anti-dug-belægning. Disse skibrillers beskyttelsesniveau/filterkategori er anført på etiketten på emballagen (ill. 7). Disse kan være benævnt således: S0, S1, S2, S3 eller S4. Vi anbefaler, at der benyttes en filterkategori,

der passer til vejrforholdene, for at beskytte dine øjne optimalt og sikre de bedste sigtbarhedsforhold. Anvendelsesområder kan ses i illustration 30 til 34 (ill. 30-34). Endvidere beskyttes mod vind, væde og sne. Ved et stød eller slag mod hårde eller skarpe genstande kan der dog kun garanteres for beskyttelse i begrænset omfang. Ingen skibriller kan beskytte bæreren mod alle former for risici. Alle vores skibriller opfylder den europæiske standard EN 174:2001. Skibrillerne testes ud fra denne standard med henblik på optiske krav, mekanisk styrke, tæthed og beskyttelse mod brændbarhed. Hvilken glasteknologi der er brugt til dine briller, kan du se på etiketten på emballagen (ill. 1) eller teksten, der er påtrykt skibrillernes glas. Quattroflex-glas er specielt udviklet til skiløb og afviger fra standarden EN 174 med hensyn til polariseringsfilteret. Omfattende feltforsøg primært inden for professionelt løb har fastslået, at denne afvigelse sikrer en optimal kontrastforstærkning og gør overfladestrukturer lettere at se.

## **2. Køb af skibriller:**

**2.1 Pasform og tilpasning:** Det er meget vigtigt, at skibriller sidder helt rigtigt. Stellet skal sidde jævnt fordelt på ansigtet, så der ikke dannes trykmærker. Stellet skal også sidde behageligt hen over næsen og må ikke hindre vejtrækningen. Samtidig skal brilleremmen sidde så stramt, at skibrillerne ikke flytter eller forrykker sig, når du bevæger dig.

**2.2 Tilpasning og kombination med en skihjelm:** Det er vigtigt, at du prøver skibrillerne sammen med din skihjelm. Hjelm og briller skal slutte tæt for at undgå træk. Alle vores skihjelme er forsynet bagpå med et fastgørelsessystem til remmen på en skibrille. Visse modeller er udstyret med en clips på yderskallen af hjelmen, som denne rem kan sættes ind under. Andre modeller har et kunststofled, der kan lukkes med en trykknop. Begge varianter sikrer, at remmen på skibrillerne sidder godt fast på hjelmen.



**3. Brug, opbevaring og vedligeholdelse:** Indersiden af glasset er behandlet med en særlig overfladebehandling, der sikrer, at brillerne ikke dugger ved vintersport, så du får et klart udsyn. Der vil dog kunne opstå dug ved gentagen brug, meget vådt vejr eller ved berøring. Efter brug bør skibrillerne tørres ved rumtemperatur. Ved opbevaring bør skibrillerne opbevares tørt og mørkt i en beholder, der er egnet til dette formål, f.eks. en æske eller pose. Ekstreme temperaturer, som over 50 °C, bør undgås. Før sæsonstart eller efter et styrt bør brillerne efterses for mulige skader på glas, stel eller bærerem og eventuelt udskiftes. Glassene skal udskiftes, hvis snavs eller slid betyder, at der ikke længere kan garanteres for den tilsigtede brug. **ADVARSEL:** Alle dele af en skibrille vil undergå en vis ældningsproces, afhængigt af håndtering, vedligeholdelse og graden af slid, der afhænger af brugsintensiteten og de konkrete brugsbetingelser. Ved optimale opbevaringsforhold (køligt, tørt, beskyttet mod sollys, ingen kontakt med kemikalier og uden mekanisk stød-, tryk- eller trækbelastning) og uden belastning vil den maksimale levetid for brillerne være 10 år efter den produktionsdato, der står anført på bagsiden af denne CE-brochure. Denne frist bør ikke overskrides, heller ikke selvom produktet stadig ser ud til at være i god stand. Skibriller og glas af vores mærke skal af sikkerhedshensyn og afhængigt af brugsintensiteten udskiftes, når der er gået cirka 3-5 år efter første brug.

**4. Rengøring og desinficering:** Glassene rengøres med rigeligt, rent vand og ikke andet. Anvend ikke skurende eller aggressive rengøringsprodukter, opløsningsmidler eller husholdningsrengøringsmidler, da dette vil kunne ødelægge brillernes fysiske egenskaber. Anvend den medfølgende tekstilpose eller en fnugfri klud. Glassene bør bare rystes let, men kan, hvis nødvendigt, duppes let og derefter lufttørres. Den indvendige side af glasset er forsynet med en dughæmmende belægning. Belægningen er følsom over for ridser og skal derfor behandles med forsigt-

tighed og må under ingen omstændigheder tørres af. Sne, der er trængt ind i brillerne, skal blot rystes af. Spejlbelægning: Visse glas er forsynet med spejlbelægning i høj kvalitet, der forøger beskyttelsen mod infrarøde stråler. Denne glasbelægning i ekstra høj kvalitet er følsom over for ridser, og der kræves derfor ekstra omhu ved rengøring og opbevaring. Ridser i spejlbelægningen dækkes ikke af garantien.

**5. Tilbehør og reservedele:** Alle skibriller er forsynet med et nummer, der sidder indvendigt på stellet omkring næseområdet. Dette nummer skal benyttes, hvis du får brug for nye glas. Du kan frit vælge glastype og glasfarve, bare nummeret er det samme. Udskiftning af glas skal ske ved rumtemperatur, da stellet bedst kan formes ved denne temperatur. Brug følgende fremgangsmåde for at udskifte et glas. Fjern det nuværende glas ved at trække næsedelen væk fra glasset og løsne glasset fra de enkelte beslag. Det nye glas skal først sættes på næsedelen. Dette gøres ved at trykke let sammen på næsedelen og skubbe glasset ind i den dertil beregnede rille på skibrillen. Kør nu langs undersiden af glaskanten og tryk forsigtigt glasset ind i fordybningen i stellet. Sørg for, at hakkene klikker korrekt på plads i beslagene. Når den nederste del sidder ordentligt i stellet, fortsættes til den øverste del. Kør udefra og ind mod midten af brillerne. Så snart alle hak er klikket på plads, trykkes på glasset midt på brillen, og det kontrolleres, om glasset sidder fast. Er der behov for det, kan du trykke let for at forbedre pasform. Rigtig god fornøjelse med dine nye skibriller!

## EL

### 1. Γενικές πληροφορίες:

Επεξήγηση των συμβόλων που υπάρχουν στο προϊόν ή στη συσκευασία

Διαβάστε και φυλάξτε τις οδηγίες (εικ. 15)! Διαβάστε οπωσδήποτε τις ακόλουθες πληροφορίες πριν από την πρώτη χρήση και φυλάξτε τις για το χρονικό διάστημα της χρήσης. Δήλωση συμμόρφωσης (εικ. 16): προϊόντα που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο ικανοποιούν τις απαιτήσεις της οδηγίας CE. Γυαλιά σκι για αλπικό σκι (εικ. 17) και χιονοσανίδες (εικ. 18). Το πράσινο σήμα (Grüner Punkt) (εικ. 19) δηλώνει, ότι ο κατασκευαστής έχει καταβάλλει προκαταβολικά τη θεσμοθετημένη οικονομική εισφορά για την αξιοποίηση ανακυκλώσιμων υλικών και ότι επομένως η συσκευασία θα απορριφθεί μέσω διαχωρισμού απορριμμάτων που χρηματοδοτείται από αυτές τις εισφορές. Το σύμβολο ανακύκλωσης (εικ. 20) δηλώνει, ότι αυτή η συσκευασία αποτελείται από ανακυκλώσιμο υλικό. **Υποδείξεις προειδοποίησης (εικ. 21):** “Μην χρησιμοποιείτε τα γυαλιά σκι στην οδική κυκλοφορία!” (πηγή: EN174). **Αυτά τα γυαλιά δεν προβλέπονται για χρήση στον δρόμο ή την οδήγηση μηχανοκίνητων οχημάτων. (Εικ. 22)** “Ακατάλληλα για να κοιτάτε απευθείας τον ήλιο. Ακατάλληλα για προστασία από τεχνητές πηγές ακτινοβολίας όπως π.χ. σολάριουμ.” (Εικ. 23) “Ακατάλληλα για προστασία από μηχανικούς κινδύνους.” (Εικ. 24) Σε περίπτωση επαφής με υδρογονάνθρακες (εικ. 25), υγρά καθαρισμού (εικ. 26), χρώματα (εικ. 27), αυτοκόλλητα (εικ. 28) ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις (εικ. 29) ενδέχεται να υποστούν ζημιά τα γυαλιά. Αυτά τα γυαλιά παρέχουν, σύμφωνα με το σημερινό επίπεδο της τεχνολογίας, την καλύτερη δυνατή προστασία για τα μάτια από εξωτερικές επιδράσεις. Παρέχουν σύμφωνα με το πρότυπο προστασία από ακτινοβολία UVA, UVB και UVC ενώ σε πολλά μοντέλα ακόμη υψηλότερη προστασία. Όλα τα μοντέλα της μάρκας μας έχουν στο εσωτερικό μια αντιθαμβωτική επίστρωση. Το επίπεδο προστασίας ή/και η κατηγορία προστασίας αυτών των γυαλιών σκι αναφέρεται στην ετικέτα πάνω στη συσκευασία (εικ. 7). Μπορεί να έχει τις εξής ονομασίες: S0, S1, S2, S3 ή S4. Ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες, προτείνουμε μια αντίστοιχη κατηγορία φίλτρου ώστε να προστατεύετε με ιδανικό τρόπο τα μάτια σας και να έχετε τις καλύτερες συνθήκες ορατότητας. Για την περιοχή χρήσης μπορείτε να ανατρέξετε στις

εικόνες 30 έως 34 (εικ. 30-34). Πέραν αυτού, προστατεύουν από τον άνεμο, την υγρασία και το χιόνι. Σε περίπτωση πρόσκρουσης σε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα δεν μπορούν ωστόσο να παρέχουν παρά μόνο περιορισμένη προστασία. Δεν υπάρχουν γυαλιά για σκι που προστατεύουν τον χρήστη από όλους τους πιθανούς κινδύνους. Όλα τα γυαλιά σκι της εταιρείας μας ικανοποιούν το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 174:2001. Στα πλαίσια αυτού του προτύπου τα γυαλιά για σκι ελέγχονται ως προς οπτικές απαιτήσεις, μηχανική αντοχή, στεγανότητα και προστασία από ευφλεκτότητα. Για να μάθετε ποια τεχνολογία φακών χρησιμοποιείται στα δικά σας γυαλιά, ανατρέξτε στην ετικέτα στη συσκευασία (εικ. 1) ή στην επιγραφή στον φακό των γυαλιών σας. Οι φακοί Quattroflex είναι ειδικά μελετημένοι για σκι και αποκλίνουν από το πρότυπο EN 174 όσον αφορά το φίλτρο πόλωσης. Εκτενείς δοκιμές στην πράξη, ιδίως σε επαγγελματικούς αγώνες, έχουν τεκμηριώσει ότι αυτή η απόκλιση εξασφαλίζει τέλεια ενίσχυση των αντιθέσεων και καθιστά πιο διακριτές τις δομές των επιφανειών.

## **2. Αγορά γυαλιών για σκι:**

**2.1 Η σωστή εφαρμογή και η δοκιμή:** Η σωστή εφαρμογή είναι ιδιαίτερα σημαντική στα γυαλιά για σκι. Ο σκελετός θα πρέπει να εφαρμόζει ομοιόμορφα στο πρόσωπο, έτσι ώστε να μην μπορούν να δημιουργούνται σημεία πίεσης. Αλλά και στη μύτη θα πρέπει να υπάρχει μια αίσθηση άνεσης, για να μην εμποδίζεται η αναπνοή κατά τη χρήση τους. Ταυτόχρονα θα πρέπει όμως τα γυαλιά να τα στερεώνετε τεντώνοντας το κορδόνι των γυαλιών έτσι, ώστε να μην ταλαντεύονται ή μετατοπίζονται ακόμη και σε περίπτωση κίνησης.

**2.2 Δοκιμή και συνδυασμός με ένα κράνος για σκι:** Είναι σημαντικό να δοκιμάσετε τα γυαλιά για σκι σε συνδυασμό με το δικό σας κράνος για σκι. Το κράνος και τα γυαλιά πρέπει να εφαρμόζουν απόλυτα, ώστε να αποφεύγεται το ρεύμα αέρα. Όλα τα κράνη για σκι της μάρκας μας έχουν στο πίσω μέρος ένα σύστημα στερέωσης για κορδόνι γυαλιών σκι. Σε κάποια μοντέλα υπάρχουν προεξοχές στο εξωτερικό

κέλυφος του κράνους, κάτω από τις οποίες μπορείτε να στερεώνετε το κορδόνι. Άλλα μοντέλα έχουν μια πλαστική γλωττίδα, που κλείνει με κουμπί. Και οι δύο παραλλαγές σας εξασφαλίζουν καλή συγκράτηση του κορδονιού των γυαλιών για σκι στο κράνος.

**3. Χρήση, φύλαξη και συντήρηση:** Το εσωτερικό του φακού φέρει μια ειδική επίστρωση, η οποία εμποδίζει το θάμπωμα των γυαλιών στα χειμερινά σπορ και προσφέρει καθαρό οπτικό πεδίο. Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενης χρήσης, πολύ υγρού καιρού ή επαφών ενδέχεται παρόλα αυτά να θαμπώσουν. Μετά τη χρήση θα πρέπει να αφήνετε τα γυαλιά να στεγνώνουν σε θερμοκρασία δωματίου. Για φύλαξη, θα πρέπει να αποθηκεύετε τα γυαλιά για σκι μέσα σε κατάλληλη θήκη, όπως σε χαρτόνι ή σακουλάκι, σε στεγνό και σκοτεινό περιβάλλον. Θα πρέπει να αποφεύγονται οι ακραίες θερμοκρασίες, όπως μεγαλύτερες από 50°C. Πριν από την έναρξη της σεζόν ή μετά από κάποια πτώση θα πρέπει να ελέγχετε τα γυαλιά για πιθανές ζημιές του φακού, του σώματος ή του σκελετού και ενδεχομένως να τα αντικαθιστάτε. Πρέπει να αντικαθιστάτε τους φακούς όταν δεν μπορεί πλέον να εξασφαλιστεί η προβλεπόμενη χρήση λόγω ρύπανσης ή φθοράς. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όλα τα μέρη των γυαλιών για σκι υπόκεινται σε κάποια γήρανση, ανεξάρτητα από τη μεταχείριση, τη συντήρηση και τον βαθμό φθοράς, η οποία εξαρτάται από την ένταση της χρήσης και τις συγκεκριμένες συνθήκες χρήσης. Σε ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης (χώρος δροσερός, στεγνός, προστατευμένος από το φως της ημέρας, χωρίς επαφή με χημικές ουσίες, χωρίς μηχανικό φορτίο σύνθλιψης, πίεσης ή εφελκυσμού) και χωρίς να χρησιμοποιούνται, η μέγιστη διάρκεια ζωής ανέρχεται σε 8 έτη μετά την ημερομηνία παραγωγής που αναγράφεται στο οπισθόφυλλο του παρόντος φυλλαδίου CE. Δεν επιτρέπεται η υπέρβαση αυτής της ημερομηνίας, ακόμη και αν το προϊόν φαίνεται οπτικά ότι βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Τα γυαλιά για σκι και οι φακοί της μάρκας μας θα πρέπει να αντικαθίστανται για λόγους ασφαλείας ανάλογα με την ένταση της χρήσης μετά από 3-5 έτη μετά την πρώτη χρήση.

**4. Καθαρισμός και απολύμανση:** Καθαρίζετε τους φακούς με άφθονο νερό χωρίς πρόσθετα. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά προϊόντα καθαρισμού ή προϊόντα που χαράζουν, διαλύτες ή οικιακά απορρυπαντικά, διότι ενδέχεται να επηρεάσουν τις φυσικές ιδιότητες των γυαλιών. Χρησιμοποιείτε την υφασμάτινη θήκη που παραλάβατε ή πανιά που δεν αφήνουν χνούδι. Τινάζετε μόνο το νερό από τους φακούς, εν ανάγκη μπατονάρετε και αφήνετε τους φακούς να στεγνώσουν στον αέρα. Το εσωτερικό του φακού φέρει μια αντιθαμβωτική επίστρωση. Είναι ευαίσθητη στις γρατσουνιές και επομένως πρέπει να την χειρίζεστε με προσοχή και σε καμία περίπτωση να την σκουπίζετε. Το χιόνι που έχει μπει στο εσωτερικό πρέπει να το τινάζετε μόνο. Επίστρωση καθρέπτη: Κάποιοι φακοί είναι εξοπλισμένοι με την υψηλής ποιότητας ανακλαστική επίστρωση καθρέπτη, η οποία αυξάνει την προστασία από την υπέρυθη ακτινοβολία. Αυτή η ιδιαίτερα υψηλής ποιότητας επίστρωση καθρέπτη είναι ευαίσθητη στη χάραξη και απαιτεί για τον λόγο αυτό ιδιαίτερη σχολαστικότητα κατά τον καθαρισμό και τη φύλαξη. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση γρατσουνιές στην επίστρωση καθρέπτη.

**5. Αξεσουάρ και ανταλλακτικά:** Όλα τα γυαλιά για σκι φέρουν στο εσωτερικό της περιοχής της μύτης του σκελετού έναν αριθμό. Αυτός ο αριθμός σας παρέχει πληροφορίες για τον κατάλληλο ανταλλακτικό φακό. Μπορείτε να επιλέξετε άλλο είδος φακού και άλλο χρώμα φακού, εφόσον ο αριθμός είναι ίδιος. Η αντικατάσταση των φακών θα πρέπει να πραγματοποιείται σε θερμοκρασία δωματίου, διότι έτσι ο σκελετός είναι πιο εύκαμπτος. Για να αντικαταστήσετε έναν φακό, ακολουθήστε τα ακόλουθα βήματα. Για να αφαιρέσετε τον τοποθετημένο φακό, απομακρύνετε το τμήμα της μύτης από τον φακό και αποσυνδέστε τον φακό από τα επιμέρους στηρίγματα. Ο καινούργιος φακός πρέπει πρώτα να τοποθετηθεί στο τμήμα της μύτης. Για τον σκοπό αυτό, συμπιέστε λίγο το τμήμα της μύτης και ωθήστε τον φακό στις προβλεπόμενες αυλακώσεις στον σκελετό των γυαλιών για σκι. Μετά συνεχίστε κατά μήκος της κάτω ακμής του φακού και πιέστε τον φακό προσεκτικά στις εγχοπές στον σκελετό. Βεβαιωθείτε ότι οι εγχοπές κουμπώνουν σωστά

στα στηρίγματα. Όταν το κάτω τμήμα εφαρμόσει στον σκελετό, συνεχίστε με την επάνω ακμή. Αρχίστε από έξω προς τη μέση των γυαλιών. Αφού κουμπώσουν όλες οι εγκοπές, πιέστε τώρα και τον φακό στο κέντρο των γυαλιών και ελέγξτε εάν εφαρμόζει καλά ο φακός. Εάν χρειάζεται, μπορείτε να διορθώσετε την εφαρμογή πιέζοντας ελαφρά. Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση με τα νέα σας γυαλιά για σκι και πάντα καλές διαδρομές!

## ET

**1. Üldine teave:** Tootel või pakendil olevate sümbolite selgitus: Lugege kasutusjuhend (joon 15) läbi ja hoidke alles! Palun lugege järgnev teave kindlasti enne esimest kasutust läbi ja hoidke see kasutamise aja jooksul alles. Vastavusdeklaratsioon (joon 16): selle sümboliga märgistatud tooted vastavad CE-direktiivi nõuetele. Suusaprillid mäesuusatajale (joon 17) ja lumelauasõitjale (joon 18). Roheline punkt (joon 19) näitab, et tootja on eelnevalt tasunud kasutatud materjalide ringlussevõtu seaduslikud maksed ning seega toimub pakendi jäätmekäitlus prügi selliselt finitseeritud sortimise kaudu. Jäätmete ringlussevõtu sümbol (joon 20) näitab, et käesolev pakend on valmistatud taaskasutatavast materjalist.

**Hoiatusjuhised (joon 21): „Suusaprillide kasutamine liikluses on keelatud!“ (allikas: EN174). Nende prillide kasutamine tänaval või motoriseeritud sõidukite juhtimisel on keelatud. (Joon 22) „Ei ole ette nähtud otse päikesesse vaatamiseks. Ei ole ette nähtud kaitseks kunstlike valgusallikate puhul nagu nt solaariumid.“ (Joon 23) „Ei ole ette nähtud kaitseks mehaaniliste ohtude puhul.“ (Joon 24) Kokkupuutel süsivesinike (joon 25), puhastusvedelike (joon 26), värvide (joon 27), vesipiltide (joon 28) või muude välismõjudega (joon 29) võib toimuda prillide kahjustumine. Need suusaprillid tagavad vastavalt kaasaegse tehnika tasemele silmade parima võimaliku kaitse välismõjude**

vastu. Vastavalt standardile pakuvad need kaitset UVA, UVB ja UVC-kiirguse eest ning paljude mudelite puhul pakuvad veelgi kõrgemat kaitset. Kõigil meie kaubamärgi mudelitel on siseküljel uduvastane kattekiht. Nende suusaprillide kaitseaste või filtri kategooria on toodud pakendil oleval etiketil (joon 7). Seda võib olla tähistatud järgmiselt: S0, S1, S2, S3 või S4. Teie silmade optimaalseks kaitseks ja parimate nägemisomaduste tagamiseks soovime me ilmastikutingimustest sõltuvalt vastavat filtri kategooriat. Kasutusvaldkond on toodud joonistel 30 kuni 34 (joon 30-34). Lisaks sellele kaitsevad prillid tuule, niiskuse ja lume eest. Samas saavad prillid kokkupõrkel jääkade või teravate esemetega siiski ainult piiratud ulatuses kaitset pakkuda. Ühedki suusaprillid ei saa kandjat kaitsta kõikide ohtude eest. Kõik meie suusaprillid vastavad Euroopa standardi EN 174:2001 nõuetele. Selle standardi raamides kontrollitakse suusaprillide vastavust optilistele nõuetele, mehaanilist tugevust, tihedust ja süttimiskindlust. Vaadake pakendil toodud etiketilt (joon 1) või oma suusaprillide pealiskirjalt, millise läätsetehnoloogiaga on teie prillid valmistatud. Quattroflex-läätsed töötati välja spetsiaalselt suusatamiseks ning polarisatsioonifiltri osas kalduvad need standardist EN 174 kõrvale. Arvukad praktilised testid, eelkõige professionaalses võidusõidus, on kinnitanud, et need kõrvalekalded tagavad kontrastsuse optimaalse suurenemise ning muudavad pealispinna struktuurid paremini nähtavaks.

## **2. Suusaprillide ostmine:**

**2.1 Õige asend ja proovimine:** Õige asend on suusaprillide puhul eriti tähtis. Raam peab olema ühtlaselt vastu nagu selliselt, et ei saaks tekkida survekohti. Kandmise ajal hingamise takistamise vältimiseks peaks kandmise juures olema ka nina peal mugav tunne. Samaaegselt tuleksid prillid aga prillipaela pingutamise abil selliselt kinnitada, et suusaprillid ka liigutamise juures ei värise ega libise.



**2.2 Proovimine ja kombinatsioon suusakiivriga:** Tähtis on, et te proovite suusaprille kombinatsioonis oma suusakiivriga. Õhuvoolu vältimiseks peavad prillid ja kiiver ühtlaselt kattuma. Kõik meie kaubamärgi suusakiivrid on tagumises osas varustatud kinnitussüsteemiga suusaprillide peapaela jaoks. Mõningate mudelite puhul on kiivri väliskorpus varustatud kinnitusaasadega, mille alla on võimalik peapaela fikseerida. Teised mudelid on varustatud kinnitusribadega, mis suletakse surunupuga. Mõlemad variandid tagavad teile suusaprillide peapaela tugeva püsimise kiivri küljes.

**3. Kasutamine, hoidmine ja korrashoid:** Läätsede sisekülg on varustatud spetsiaalse kattekihiga, mis takistab talispordi puhul prillide uduseks muutumise ning võimaldab selge nägemise. Mitmekordsel kasutamisel, väga niiske ilmaga või puudutamisel võivad need siiski uduseks muutuda. Peale kasutamist tuleks suusaprille ruumitemperatuuril kuivatada. Hoiustamiseks tuleks suusaprille hoida näiteks selleks ettenähtud karbis või kotis kuivas ja pimedas. Vältida tuleks äärmuslikke temperatuure, nt üle 50°C.

Enne hooaja algust või peale kukkumist tuleks kontrollida prillide läätsel, korpusel või kinnitussüsteemil võimalike kahjustuste esinemist ning vajadusel välja vahetada. Läätsed tuleb välja vahetada, kui määrdumusest või kulumisest tulenevalt ei ole sihipärane kasutamine enam võimalik. **TÄHELEPANU:** Suusaprillide kõik komponendid vananevad teatud määral käsitsemisest, hooldusest ja kulumisastmest tulenevalt, mis sõltub kasutusintensiivsusest ja konkreetsetest rakendustingimustest. Optimaalsete ladustamistingimuste puhul (jahe, kuiv, päevalguse eest kaitstud; kemikaalidega kokkupuude puudub, ei mõju mehaanilised muljumis-, surve või tõmbejõud) ja ilma kasutamiseteta on maksimaalne kasutusiga 10 aastat alates selle CE juhendi tagaküljele märgitud valmistamiskuupäevast. Seda ei tohi kasutamise juures ületada, ka mitte siis, kui

toode on optiliselt veel heas seisukorras. Ohutuskaalutlustel tuleb meie kaubamärgiga suusaprillid ja läätsed kasutusintensiivsusest sõltuvalt välja vahetada esmasest kasutuselevõtmisest 3-5 aasta möödumisel.

**4. Puhastamine ja desinfitseerimine:** Puhastage läätsesid rohke lisanditeta veega. Ärge kasutage abrasiivseid või agressiivseid puhastusvahendeid, lahusteid või kodumajapidamise puhastusvahendeid, kuna nende füüsilised omadused võivad prille kahjustada. Kasutage kaasasolevat riidest kotti või ebemevabu rätikuid. Läätsesid võib ainult raputada, vajadusel kuivaks tupsutada ja lasta õhu käes kuivada. Läätsse siseküljel on kaetud uduvastase kihiga. See on kriimustuste suhtes tundlik, sellepärast käsitsege ettevaatlikult ning ärge mingil juhul pühkige puhtaks. Raputage sissetunginud lumi ainult välja. Peegeldumisvastane kaitsekiht Mõningad läätsed on varustatud kvaliteetse peegeldumisvastase kaitsekihiga, mis tõstab infrapunakaitset. See läätsede eriti kvaliteetne kaitsekiht on kriimustuste suhtes tundlik ning nõuab sellest tulenevalt puhastamisel ja hoiustamisel erilist hoolikust. Peegeldumisvastase kaitsekihi kriimustuste osas garantii ei kehti.

**5. Tarvikud ja varuosad:** Kõik suusaprillid on raami ninapiirkonnas siseküljel varustatud numbriga. See number annab teile teavet sobiva varuläätse kohta. Niikaua kui number on identne, on läätsede liik ja läätsede värvus vabalt valitav. Läätsede vahetamist tuleks teostada ruumitemperatuuril, selliselt on prilliraam paremini vormitav. Läätsse vahetamiseks toimige järgnevalt. Tõmmake paigaldatud lääts eemaldamiseks ninaosa vaateklaasi küljest eemale ning vabastage lääts üksikutest kinnitustest. Uus lääts tuleb esmalt kinnitada ninaosa külge. Vajutage selleks ninaosa veidi kokku ning lükake lääts suusaprillide raami selleks ettenähtud soonde. Liikuge nüüd piki läätseraami alumist serva ning lükake lääts ettevaatlikult raami süvisesse. Palun järgige sealjuures, et sooned fikseeruvad kinnitustes nõuetekohaselt. Kui alumine osa on raamis

kinnitunud, siis jätkake ülemise servaga. Liikuge selleks välimisest servast prillide keskkoha suunas. Kui kõik sooned on fikseerunud, siis vajutage nüüd lääts ka prillide keskosas vastu ja kontrollige, kas lääts on tugevalt kinnitunud. Vajadusel saab asendit kerge survega kohandada. Soovime teile meeldivaid elamusi oma uute suusapriillidega ning turvalist sõitu!

## FI

### 1. Yleistietoja:

Tuotteessa tai pakkauksessa esiintyvien symbolien selitykset.

Lue ja säilytä ohjeet (Kuva 15)! Varmista, että olet lukenut jäljempänä esitetyn informaation ennen ensimmäistä käyttökertaa, ja säilytä käyttöohjeet koko käyttöajan. Vakuutus vaatimustenmukaisuudesta (Kuva 16): tällä symbolilla varustetut tuotteet täyttävät CE-vaatimukset. Laskettelulasit laskettelijoille (Kuva 17) ja lumilautailijoille (Kuva 18). Vihreä Piste (Kuva 19) todistaa, että valmistaja on maksanut edeltä käsin lainmukaisen materiaalin kierrätysmaksun, jolloin pakkaus hävitetään näillä maksuilla kustannetun jätteiden erottelun kautta. Yleinen kierrätysymboli (Kuva 20) osoittaa, että pakkaus on valmistettu kierrätettävästä materiaalista. **Varoituksia (Kuva 21): 'Älä käytä laskettelulaseja tieliikenteessä!' (Lähde: EN174). Näitä laseja ei ole tarkoitettu käytettäväksi tieliikenteessä tai moottoriajoneuvoilla ajettaessa. (Kuva 22) Älä katso suoraan aurinkoon. Lasit eivät sovellu suojaamaan keinovalolta (esim. solariumit).' (Kuva 23) 'Eivät sovellu suojaamaan mekaanisilta vaaroilta.'** (Kuva 24) Lasit voivat vaurioitua joutuessaan kosketukseen hiilivetyjen (Kuva 25), puhdistusnesteiden (Kuva 26), maalien (Kuva 27), siirtokuvien (Kuva 28) tai muiden ulkoisten vaikutteiden (Kuva 29) kanssa. Nämä laskettelulasit tarjoavat parhaan mahdollisen ja kehittyneimmän silmäsuojan ulkoisilta vaurioilta. Ne antavat standardin mukaisen suojan UVA, UVB ja UVC

säteilyltä, ja monet niistä antavat vahvemman suojan. Kaikissa meidän malleissamme on sisäpuolella huurtumisen estopinnoite. Näiden laskettelulasien suojaustaso tai suodatusluokka on osoitettu pakkauksen tarrassa (Kuva 7). Se voi olla S0, S1, S2, S3 tai S4. Me suosittelemme sääolosuhteiden mukaista suodatusluokkaa, jotta silmänne olisivat optimaalisesti suojattu ja varmistettaisiin paras mahdollinen näkyvyys. Käyttöolosuhteet on selvitetty kuvissa 30 - 34 (Kuvat 30-34). Lasit suojaavat myös tuulelta, kosteudelta ja lumelta. Törmäyksessä kovaan tai terävään kohteeseen ne antavat kuitenkin vain rajoitetun suojan. Mitkään laskettelulasit eivät suojaa käyttäjää kaikilta mahdollisilta riskeiltä. Kaikki meidän laskettelulasimme täyttävät eurooppalaisen standardin EN 174:2001 vaatimukset. Osana näitä standardeja lasit on testattu optisten vaatimusten, mekaanisen vakauden, istuvuustiukkuuden ja paloturvallisuuden suhteen. Tiedot käytystä linssiteknologiasta löydät pakkauksen etiketistä (Kuva 1) tai merkinnästä laskettelulasiesi linssissä. Quattroflex-linssit on erityisesti kehitelty lasketteluun ja niiden polarisaatiosuodattimet poikkeavat merkittävästi EN 174 standardin mukaisista. Laajat käytännön testaukset erityisesti ammattilaislaskettelussa ovat vahvistaneet, että tämä poikkeavuus takaa optimaalisesti parantuneen kontrastin ja lisää pinnanmuotojen havaittavuutta.

## **2. Laskettelulasien ostaminen:**

**2.1 Oikea istuvuus ja sovittaminen:** Oikea istuvuus on erityisen tärkeää laskettelulaseja koskien. Kehyksen pitää istua tasaisesti kasvoille niin, ettei synny painumajälkiä. Niiden pitää myös sopia miellyttävästi nenälle niin, etteivät ne haittaa hengitystä. Lasit pitää myös olla kiristetty hihnalla niin, etteivät ne heilu tai liu'u paikaltaan.

**2.2 Sovittaminen ja yhdistäminen laskettelukypärään:** On tärkeää, että kokeilet laskettelulaseja yhdessä laskettelukypäräsi kanssa. Kypärän ja lasien pitää istua toisiinsa tiiviisti, jotta ei olisi

vetoa. Kaikissa meidän laskettelu- kuten muissakin kypärissämme on takana kiinnitysjärjestelmä suojalasien päänauhalle. Joissain malleissa on ulkokuvussa pidikkeet, joiden alle päänauhan voi kiinnittää. Toisissa malleissa on muovinen kiinnitin, mikä suljetaan nepillä tai hakasella. Molemmat versiot takaavat laskettelulasiesi tukevan kiinnityksen kypärään.

**3. Käyttö, varastointi ja huolto:** Linssien sisäpuolella on erikoispinnoite, mikä estää lasien huurtumisen talvioloissa ja näin näkymä on kirkas. Kuitenkin toistuva käyttö, hyvin kostea ilma tai linssiin koskettaminen voi johtaa huurtumiseen. Käytön jälkeen laskettelulasit pitää kuivata huoneenlämpötilassa. Lasit pitää säilyttää tähän tarkoitettuun suojuksessa, kuten kotelossa tai pussissa, ja ne on pidettävä kuivassa, pimeässä paikassa. Äärimmäisiä lämpötiloja, kuten yli 50 °C, pitää välttää. Ennen kauden alkua tai kaatumisen jälkeen lasit pitää tarkastaa, ettei niissä ole vaurioita linseissä, kehyksissä tai hihnoissa ja tehdä tarvittaessa niiden vaihdot. Linssit pitää vaihtaa jos käyttökelpoisuus ei enää ole taattu likaantumisen tai kulumisen takia. **HUOM:** Kaikki laskettelulasien osat ovat alttiita vanhentumiselle riippuen käsittelystä, huollosta ja kulumisasteesta, joka taas riippuu käytön intensiivisyydestä ja spesifisistä käyttöolosuhteista. Optimaalisissa varastointiolosuhteissa (viileä, kuiva, päivänvalolta suojattu, ei kosketusta kemikaaleihin, ei mekaanista rusennusta, painetta tai räsitusta) ja käyttämättömänä on maksimikäyttöikä 10 vuotta valmistuspäivästä, mikä on osoitettu tämän CE-lehtisen takasivulla. Tätä ei saa käytössä ylittää, vaikka tuote olisi silmämäärin hyväkuntoinen. Turvallisuussyistä laskettelulasisi ja linssisi pitää vaihtaa 3 - 5 vuoden päästä käyttöönotosta, riippuen käytön intensiivisyydestä.

**4. Puhdistus ja desinfiointi:** Puhdista linssit ainoastaan runsaalla vedellä. Älä käytä hiovia tai aggressiivisiä puhdistustuotteita, liuotteita, tai kotitalouden pesuaineita, koska ne voivat vaikuttaa linssien fysikaalisiin ominaisuuksiin. Käytä mukana toimitettuja tekstiilipussia tai nukkaamatto-

mia kankaita. Ainoastaan ravista linssit puhtaiksi; tarvittaessa voit tuputella ne ja antaa kuivua ilmassa. Linssin sisäpuolella on huurtumisen estopinnoite. Se naarmuuntuu helposti, käsittele sitä siksi varoen äläkä koskaan pyyhi sitä. Ainoastaan ravista pois laseille kertynyt lumi. Peilipinnoite: Joissakin linseissä on korkealuokkainen peilipinnoite, mikä parantaa infrapunasuojaa. Tämä erityisen korkealaatuinen linssipinnoite naarmuuntuu helposti ja vaatii siksi suurta huolellisuutta puhdistettaessa ja varastoinnissa. Takuu ei korvaa peilipinnoitteen naarmuuntumista.

**5. Lisätietoa ja vaihto-osat:** Kaikissa laskettelulaseissa on numero kehyksen sisäpuolella nenäalueella. Tämä numero tarjoaa sinulle tietoa oikeasta vaihtolinssistä. Linssin tyyppi ja väri ovat täysin vapaavalintaisia, kunhan vain numero on sama. Linssit pitää vaihtaa huoneenlämmössä, koska kehys on tällöin helpommin muotoiltavissa. Vaihda linssi noudattaen seuraavaa järjestystä. Irrottaaksesi linssin vedä nenäpala irti linssistä ja irrota linssi kiinnikkeistään. Uusi linssi pitää ensin sijoittaa nenäpalaan. Purista tätä varten nenäpalaa kevyesti yhteen ja työnnä linssi laskettelulasien kehyksen uraan. Etene sitten pitkin linssin alareunaa ja paina se varoen kehyksen uraan. Varmista, että pidikkeet napsahtavat kunnolla tukiinsa. Kun alaosa istuu kehyksessä, jatka pitkin yläreunaa. Etene täällä lasien ulkoreunasta keskustaan päin. Kun pidikkeet ovat napsahtaneet paikalleen, paina linssiä laskettelulasien keskeltä ja varmista, että linssi istuu tiiviisti. Tarvittaessa istuvuutta voi parantaa painamalla kevyesti. Toivomme, että nautit laskettelulaseistasi ja että sinulla on aina viihtyisää!

**HR**

**1. Opće informacije:**

Objašnjenje simbola na proizvodu ili na ambalaži

Pročitajte upute (sl. 15.) i sačuvajte ih! Molimo pročitajte obavezno sljedeće upute prije prve uporabe i sačuvajte ih tijekom uporabe. Izjava o sukladnosti (sl. 16.); ovim simbolom označeni proizvodi zadovoljavaju smjernice norme CE. Skijaške naočale za skijaše (sl. 17.) i bordere (sl. 18.) Zelena točka (sl. 19.) znači da je proizvođač unaprijed udovoljio zakonske uvjete za zbrinjavanje starih materijala te da se ambalaža zbrinjava razdvajanjem otpada koji se financira iz sredstava za ekološko zbrinjavanje otpada. Simbol za recikliranje (sl. 20.) znači da se predmetna ambalaža sastoji od materijala koji se može ponovno upotrijebiti. **Upozorenje: (sl. 21.): “Nemojte koristiti skijaške naočale u prometu!” (izvor: EN 174) Ove naočale nisu prikladne za korištenje u cestovnom prometu ili u vožnji s motornim vozilima. (sl. 22.) “Nisu prikladne za direktno gledanje u sunce. Ne štiti od umjetnih izvora zračenja kao npr. solariji.” (sl. 23.) Ne štiti od mehaničkih opasnosti.” (sl. 24.) U doticaju s ugljikovodicima (sl. 25.), tekućinama za čišćenje (sl. 26.), bojama (sl. 27.), sličicama za preslikavanje (sl. 28.) ili drugim vanjskim utjecajima (sl. 29.) može doći do oštećenja naočala.** Ove skijaške naočale predstavljaju prema sadašnjem stanju tehnike najbolju moguću zaštitu očiju od vanjskih negativnih utjecaja. One nude zaštitu prema normi od UVA, UVB i UVC zračenja, a kod mnogih modela nude čak i veću zaštitu. Sve modeli naše marke premazani su s unutarnje strane slojem protiv zamagljivanja. Razina zaštite odn. kategorija filtera ovih skijaških naočala nalazi se na etiketi na ambalaži (sl. 7.). Ona se kategorizira: S0, S1, S2, S3 ili S4. Ovisno o vremenskim uvjetima preporučujemo odgovarajuću kategoriju filtra radi optimalne zaštite vaših očiju i zajamčeno najboljih uvjeta vidljivosti. Područja primjene možete vidjeti na slikama 30. do 34. (sl. 30.–34.). Osim toga, naočale vas štite od vjetrova, vlage i snijega. Međutim, u slučaju sudara s tvrdim ili oštrim predmetima naočale mogu pružiti samo ograničenu zaštitu. Nijedne skijaške naočale ne mogu zaštititi osobu koja ih nosi od svih mogućih rizika. Sve naše skijaške naočale

ispunjavaju europsku normu EN 174:2001. U okviru te norme, skijaške naočale provjeravaju se na optičke zahtjeve, mehaničku čvrstoću, nepropusnost i zaštitu od zapaljivosti. Koja je tehnologija stakla ugrađena u vašu naočale možete vidjeti na etiketi na ambalaži (sl. 1.) ili na natisku na staklu vaših naočala. Quattroflex stakla razvijena su posebno za skijanje i odstupaju u pogledu polarizacijskog filtra od norme EN 174. Opsežni pokusi u praksi, prije svega u profesionalnim natjecanjima, potvrdili su da to odstupanje jamči optimalno pojačanje kontrasta i da su površinske strukture bolje vidljive.

## **2. Kupnja naočala za skijanje:**

**2.1 Pravilan položaj i isprobavanje:** Pravilan položaj naočala za skijanje je posebno važan. Okvir treba sjediti ravnomjerno na licu tako da ne mogu nastati mjesta na kojima bi okvir tiskao. Osjećaj nošenja mora biti ugodan i na nosu kako ne bi došlo do smetnji u disanju prilikom nošenja naočala. Istovremeno naočale moraju biti tako pričvršćene zatezanjem remena naočala da se i u slučaju kretanja ne klimaju ili skližu.

**2.2. Isprobavanje i kombinacija sa skijaškom kacigom:** Važno je da isprobate skijaške naočale u kombinaciji sa svojom skijaškom kacigom. Kaciga i naočale trebaju tijesno pristajati kako bi se izbjegnulo dovod zraka. Sve skijaške kacige naše marke imaju na stražnjoj strani sustav pričvršćivanja trake za glavu naočala. Neki modeli imaju na vanjskoj strani kacige pričvršćene nožice ispod kojih može prikopčati traku. Drugi modeli imaju plastičnu vezicu koja se zatvara pritiskom dugmetom. Oba rješenja jamče sigurno držanje trake vaših naočala na kacigi.

**3. Korištenje, čuvanje i održavanje:** Unutarnja strana stakla premazana je specijalnim premazom koji sprječava zamagljivanje naočala u zimskim uvjetima i omogućuje jasnu vidljivost. U slučaju neprestanog korištenja, vrlo mokrog vremena ili dodira može ipak doći do zamagljivanja. Nakon



korištenja osušite skijaške naočale na sobnoj temperaturi. Skijaške naočale čuvajte u spremniku koji je za to predviđen kao npr. u kartonu ili u vrećici na suhom i tamnoj mjestu. Izbjegavajte ekstremne temperature kao npr. preko 50 °C. Prije početka sezone ili nakon pada provjerite naočale na oštećenja stakla, tijela ili sustava nošenja i zamijenite ih po potrebi. Stakla se moraju mijenjati kada se više ne može jamčiti propisana uporaba zbog prljavosti ili istrošenosti. **UPOZORENJE:** Svi konstrukcijski dijelovi skijaških naočala podložni su određenom procesu staranja ovisno o postupanju s njima, održavanju i stupnju istrošenosti koji opet ovisi o učestalosti korištenja i konkretnim uvjetima primjene. U slučaju optimalnih uvjeta čuvanja (hladno, suho, zaštićeno od dnevnog svjetla, bez kontakta s kemikalijama, bez mehaničkog opterećenja na gnječenje, pritisak ili povlačenje) i bez korištenja, maksimalan vijeka trajanja je 10 godina nakon datuma proizvodnje koji je označen na poleđini ove CE brošure. Proizvod se nakon isteka tog datuma ne smije upotrebljavati, čak i ako je proizvod naizgled u dobrom stanju. S gledišta sigurnosti i ovisno o učestalosti korištenja potrebno je zamijeniti skijaške naočale i stakla naše marke nakon 3–5 godina od prvog korištenja.

**4. Čišćenje i dezinficiranje:** Očistite stakla s puno vode bez dodataka. Ne koristite nikakva abrazivna ili agresivna sredstva za čišćenje, otapala ili sredstva za čišćenje domaćinstva zato što mogu negativno utjecati na fizička svojstva naočala. Koristite tekstilnu vrećicu koju ste dobili uz naočale ili krpice koje ne ostavljaju dlačice. Stakla samo protresti, po potrebi obrisati i osušiti na zraku. Unutrašnjost stakla premazana je slojem protiv zamagljivanja. Sloj je osjetljiv na ogrebotine, stoga postupajte oprezno i nikako ga nemojte obrisati. Snijeg koji je dopro u unutrašnjost naočala samo istresti. Premaz stakla: Neka stakla premazana su metalizirajućim slojem visoke kvalitete koji povećava zaštitu od infracrvenih zraka. Ovaj premaz stakla posebno visoke vrijed-

nosti je osjetljiv na ogrebotine i stoga zahtijeva posebnu pažnju kod čišćenja i čuvanja. Ogrebotine na metalizirajućem premazu isključene su iz jamstva.

**5. Pribor i rezervni dijelovi:** Sve skijaške naočale imaju broj na području nosa, na unutarnjoj strani okvira. Ovaj broj daje informacije o odgovarajućem zamjenskom staklu. Vrsta stakla i boja mogu se slobodno izabrati tako dugo dok je broj identičan. Stakla zamijenite na sobnoj temperaturi zato što se okvir može bolje oblikovati. Za zamjenu stakla potrebni su sljedeći koraci. Kako biste izvadili umetnuto staklo, povucite dio za nos sa stakla i izvadite staklo iz pojedinih držača. Novo staklo mora se prvo umetnuti u dijelu za nos. U tu svrhu stisnite malo dio za nos i ugurajte staklo u predviđene utore u okviru naočala. Krećite se sada po donjem bridu stakla i oprezno pritisnite staklo u udubine u okviru. Pri tome pazite da se urezi ispravno uglave u ležišta. Ako donji dio sjedi čvrsto u okviru, nastavite s gornjim dijelom. Postupajte pri tome od vani prema sredini naočala. Čim su se uglavili svi urezi pritisnite sada i na staklo na sredini naočala i provjerite sjedi li stakla čvrsto. Položaj stakla može se po potrebi učvrstiti dodatnim laganim pritiskom. Želimo vam puno sretnih trenutaka s vašim novim skijaškim naočalama i uvijek sretnu vožnju!

**HU**

### **1. Általános információk:**

A termékben vagy a csomagoláson található szimbólumok magyarázata.

Olvassa el az útmutatót (15. ábra) és őrizze meg! Kérjük, feltétlenül olvassa el a következő információkat az első használat előtt és őrizze meg őket a használat idejére. Konformitási nyilatkozat (16. ábra): az ezzel a jellel megjelölt termékek megfelelnek a CE-irányelvek előírá-

sainak. Síszemüveg alpesi síelőknak (17. ábra) és hódeszkásoknak (18. ábra). A zöld pont (19. ábra) azt jelenti, hogy a gyártó előre teljesítette a törvényes hulladékhasznosítási járulékokat, így a csomagolást az ezáltal finanszírozott szelektív hulladékgyűjtőbe szabad dobni. Az újrahasznosítási szimbólum (20. ábra) azt jelenti, hogy a csomagolás újrahasznosítható anyagból van. **Figyelmeztetés (21. ábra): „Ne használja a síszemüveget a közúti forgalomban!” (Forrás: EN 174, MSZ EN 174:2003) Ezt a szemüveget nem közúti forgalomban való használatra vagy motoros járművek üzemeltetéséhez tervezték. (22. ábra) „Nem való a közvetlen napba nézésre. Nem való mesterséges sugárforrások mint pl. szoláriumok elleni védelemre.” (23. ábra) „Nem való mechanikus veszélyforrások elleni védelemre.” (24. ábra) Szénhidrátokkal (25. ábra), tisztítófolyadékokkal (26. ábra), festékekkel (27. ábra), matricákkal (28. ábra) vagy más külső befolyásokkal (29. ábra) való érintkezéskor a szemüveg megsérülhet.** Ez a síszemüveg a technika mai állása szerinti lehető legjobb védelmet nyújtja a szemnek a külső károsodások ellen. A szabvány szerint UVA, UVB és UVC sugárzások ellen nyújt védelmet és sok modell esetén még ennél is magasabb védelmet ad. Márkánk minden modelljének belső oldala párasodás elleni bevonattal van ellátva. Ennek a síszemüvegnek a védelmi szintje, ill. a szűrőkategóriája a címkén található a csomagoláson (7. ábra). Ezt a következőképpen lehet megnevezni: S0, S1, S2, S3 vagy S4. Az időjárási körülményeknek megfelelő szűrőkategóriát javasoljuk, hogy a szemét optimálisan védje és a legjobb látási viszonyokat lehessen biztosítani. A bevetési területet a 30.-tól 34.-ig ábráról tudja leolvasni (30-34. ábra). Továbbá véd szél, nedvesség és hó ellen. Ütközéskor a kemény vagy éles tárgyak ellen azonban csak korlátozott védelmet nyújt. Egyetlen síszemüveg sem véd minden lehetséges kockázattal szemben. Minden síszemüvegünk megfelel az EN 174:2001 európai szabványnak (MSZ EN 174:2003). Ennek a szabványnak a keretein belül a síszemüvege-

ket optikai követelményekre, mechanikus szilárdságra, tömítésre és gyulladás elleni védelemre tesztelik. Hogy melyik lencsetechnológia van beépítve a szemüvegébe, azt a csomagoláson található címkéről (1. ábra) vagy a síszemüvegének lencséjén a feliratból tudhatja meg. A quat-troflex-lencsét kimondottan síelésre fejlesztették ki, és a polárszűrő tekintetében eltérnek az EN 174-es szabványtól. Nagyszámú gyakorlati teszt főképp a professzionális versenysportban igazolja, hogy ez az eltérés optimális kontrasztfelerősítést biztosít és a felületi struktúrákat jobban láthatóvá teszi.

## **2. A síszemüveg megvásárlása:**

**2.1 A megfelelő illeszkedés és a felpróbálás:** Egy síszemüvegnél a megfelelő illeszkedés különösen fontos. A keretnek egyenletesen kellene felfeküdnie az arcra úgy, hogy ne legyenek olyan pontok, ahol nyom. Az orron is kellemes hordásérzetnek kellene lennie, hogy a használat során ne akadályozza a légzést. Egyidejűleg azonban a szemüveget a szemüvegszalag meghúzásával úgy kell rögzíteni, hogy a síszemüveg mozgáskor se billegjen vagy csússzon el.

**2.2 Felpróbálás és használat sísisakkal:** Fontos, hogy a síszemüveget a sísisakjával együtt próbálja fel. A sisaknak és a szemüvegnek illeszkednie kellene, hogy elkerülhetővé váljon a huzat. Márkánk minden síbukósisakja a hátsó területen egy rögzítőrendszerrel van felszerelve a síszemüveg fejpántja számára. Némelyik modellünk rendelkezik a sisak külső héján tartórésszel, ami alá a fejpánt felcsíptethető. Más modelljeinknek műanyag csigája van, melyek patenttal záródnak. Mindkét változat garantálja önnek a síszemüveg fejpántjának biztos tartást a sisakon.

**3. Használat, tárolás és karbantartás:** A lencse belső oldala egy speciális bevonattal van ellátva, amely a téli sport alatt megakadályozza a szemüveg bepárásodását és tiszta látást tesz lehetővé. Ismételt használat, nagyon nedves időjárás vagy érintések által azonban mégis

bepárasodás történhet. Használat után a síszemüveget szobahőmérsékleten kell szárítani. Tárolás során a síszemüveget egy erre használatos tokban mint pl. egy kartonban vagy tasakban érdemes szárazon és sötétben tartani. Szélsőséges, mint 50 °C fölötti hőmérsékletektől óvni kellene. Szezonindítás előtt vagy bukás után vizsgálja meg a szemüveget, nem sérült-e és nem károsodtak-e a lencsék, a test vagy a hámrendszer. Adott esetben cserélje ki ezeket. A lencsét cserélni kell, ha a rendeltetésszerű használat szennyeződés vagy elhasználódás miatt már nem szavatolható. **FIGYELEM:** A síszemüveg minden alkatrésze ki van téve az öregedésnek függően a kezeléstől, karbantartástól és a használat fokától, amely függ a használat intenzitásától és a tényleges használati feltételektől. Optimális tárolás esetén (hűvös, száraz helyen, napfénytől védve, vegyszerekkel nem érintkezve, nem kitéve mechanikus zúzó-, nyomó- vagy húzóterhelésnek) és használaton kívül a maximális élettartam 10 év ezen a CE brosúrán feltüntetett gyártási dátumtól számítva. Ezt a használat során nem szabad túllépni akkor sem, ha a termék szemre jó állapotúnak látszik. A márkánk síszemüvegeit és lencséit a használat intenzitásától függően az első használatától számított 3-5 éven belül le kellene cserélni.

**4. Tisztítás és fertőtlenítés:** Adalék nélkül, bő vízzel tisztítsa meg a lencsét. Ne használjon súroló vagy agresszív tisztító termékeket, oldószereket vagy háztartási tisztítókat, mivel ezek károsíthatják a szemüveg fizikai tulajdonságait. Használja a csomagban található textil tasakot vagy szőszmentes rongyot. A lencsét csak rázza le, szükség esetén nyomkodva itassa fel a nedvességet és levegőn szárítsa. A lencse belső oldala párasodásgátló réteggel van ellátva. Ez karcolásra érzékeny, ezért kérjük, óvatosan kezelje és semmiképpen se törölje. A ráhullott havat csak rázza le. Tükröbevonat: Néhány lencse kiváló minőségű tükröző lencsebevonattal van ellátva, mely megemeli az infravörös védelmet. Ez a különösen magas minőségű lemezbevonat

karcolásra érzékeny és ezért tisztításkor és tároláskor különleges gondosságot igényel. A tükörbevonat megkarcolódása kizárja a garanciát.

**5. Tartozék és cserealkatrész:** Minden síszemüvegen a keret orr részén egy szám látható. Ez a szám tájékoztatja önt a megfelelő pótlencséről. A lencsefajta és a lencseszín szabadon választható amíg a szám megegyezik. A lencse cseréjét szobahőmérsékleten kellene végezni, mivel ilyenkor a keret jobban formázható. Egy lencse kicseréléséhez kövesse a következő lépéseket. A behelyezett lencse eltávolításához húzza el az orr részt a lencsétől és oldja ki a lencsét ez egyes tartókból. Az új lencsét először az orr részbe kell behelyezni. Ehhez nyomja az orr részt egy kicsit össze és vezesse be a lencsét a síszemüveg keretének erre szolgáló vájatába. Menjen végig az alsó lencseszélen és óvatosan nyomja be a lencsét a keret mélyedésébe. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a bevágások helyesen üljenek be a tartókba. Amikor az alsó rész bent ül a keretben, folytassa a felső szélen. Eközben kintről a szemüveg közepe felé haladjon. Amint az összes rovátka be van pattintva, nyomja meg a lencsét a szemüveg közepénél és ellenőrizze, hogy a lencse szilárdan ül-e. Szüksége esetén enyhe nyomással lehet segíteni a helyzeten. Sok örömet kívánunk az új síszemüvegével és mindenkor jó utat!

## IS

### 1. Almennar upplýsingar:

**Skýring á táknum á vörunni eða umbúðum:** Lesið og fylgið leiðbeiningum (skýringarmynd 15)! Vinsamlegast lesið eftirfarandi upplýsingar fyrir fyrstu notkun og geymið leiðbeiningarnar meðan búnaðurinn er í notkun. Samræmisyfirlýsing (skýringarmynd 16): vörur sem merktar eru með þessum táknum fullnægja kröfum CE tilskipunarinnar um merkingar.

Skíðagleraugu fyrir háfjallaskíðafólk (skýringarmynd 17) og snjóbreitaiðkendur (skýringarmynd 18). Græni punkturinn (skýringarmynd 19) segir til um að framleiðandinn hafi þegar greitt fyrir endurvinnslu á gömlum vörum og því verður umbúðunum fargað í gegnum úrgangsflokkunina sem þannig er fjármögnuð. Endurvinnslutákn (skýringarmynd 20) segir til um að umbúðirnar séu úr endurvinnanlegu efni. **Viðvörðun (skýringarmynd 21): „Ekki nota skíðagleraugin í bílaumferð!“ (heimild: EN174). Gleraugin eru ekki ætluð til notkunar á götum úti eða við akstur á bifreiðum. (Skýringarmynd 22) „Ekki ætluð til að horfa beint á sólina. Ver ekki gegn tilbúnum geislum eins og t.d. á sólbaðstofum.“ (Skýringarmynd 23) „Ver ekki gegn vélrænum hættum.“ (Skýringarmynd 24) Gleraugin geta skemmst komist þau í snertingu við kolvetni (skýringarmynd 25), hreinsivökva (skýringarmynd 26), málningarvöru (skýringarmynd. 27), leysiefni (skýringarmynd 28), eða önnur utanaðkomandi áhrif (skýringarmynd 29).** Skíðagleraugin, sem eru framleidd á grundvelli núverandi tækni, bjóða upp á bestu mögulegu vörn fyrir augun gegn ytri áhrifum. Þau bjóða upp á vörn, samkvæmt staðlinum, gegn UVA, UVB og UVC geislum auk þess sem margar gerðir bjóða upp á aukna vernd. Allar gerðir okkar eru með móðuvörnarmúð á innri hlið. Verndar- og síuflokkur skíðagleraugnanna er gefinn upp á merkimiðanum á umbúðunum (skýringarmynd 7). Þá má nefna með eftirfarandi hætti: S0, S1, S2, S3 eða S4. Það fer eftir veðurskilyrðum hvaða síuflokki við mælum með til þess að verja augun með sem bestum hætti og tryggja sem besta sýn. Notkunarvið má finna á skýringarmyndum 30 til 34 (skýringarmynd 30-34). Auk veita gleraugin vernd gegn vindi, raka og snjó. Ef þú rekst á harða eða beitta hluti veita þau þó takmarkaða vernd. Engin skíðagleraugu geta varið notandann gegn öllum áhættum. Öll skíðagleraugin okkar uppfylla evrópska staðalinn EN 174:2001. Í samræmi við staðalinn eru skíðagleraugin prófuð samkvæmt kröfum um sjónfræði, styrkleika, þéttni og vernd gegn eldfimi. Glertæknina, sem

notuð er í gleraugunum þínum, má finna á merkimiðanum á umbúðunum (skýringarmynd 1) eða á prentuninni á glerinu í skíðagleraugunum. Quattroflex-gler eru sérstaklega gerð fyrir skíðaiðkun og víkja, hvað pólunarsíuna varðar, frá staðlinum EN 174. Víðtækar reynsluþrófanir, einkum meðal íþróttamanna í keppnismennsku, hafa staðfest að þessi frávik tryggja að andstæður sjáist með sem bestum hætti og geri lögun yfirborðs sýnilegri.

## **2. Kaup á skíðagleraugum:**

**2.1 Rétt seta og mátun:** Það er mjög mikilvægt að skíðagleraugun sitji rétt. Umgjörðin ætti að liggja jafnt á andlitinu svo að engir þrýstipunktur myndist. Það ætti einnig að vera þægilegt að hafa gleraugun á nefinu svo að engin áhrif séu á öndun þegar gleraugun eru notuð. Á sama tíma ætti þó að festa gleraugun með því að strekkja gleraugnabandið svo að skíðagleraugun hristist hvorki né renni til við hreyfingu.

**2.2 Mátun og notkun með skíðahjálmi:** Það er mikilvægt að þú mátir skíðagleraugun ásamt skíðahjálminum þínum. Hjálmurinn og gleraugun ættu að liggja þétt saman til að koma í veg fyrir súg. Allir skíðahjálmar, sem við framleiðum, eru með festingu að aftan fyrir ennisband skíðagleraugna. Sumar gerðir eru með hald á ytra byrði hjálmsins þar sem hægt er að festa ennisbandið undir. Aðrar gerðir eru með plastflipa sem er lokað með þrýstihnappi. Báðar gerðir tryggja traust hald ennisbands skíðagleraugnanna á hjálminum.

**3. Notkun, geymsla og umhirða:** Innri hlið glersins er með sérstakri húð til að koma í veg fyrir móðu við vetraríþróttir og tryggja góða sýn. Við endurtekna notkun, í mjög blautu veðri eða við snertingar getur móða þó myndast. Eftir notkun ætti að þurrka skíðagleraugun við stofuhita. Við geymslu ætti að geyma skíðagleraugun í tilætluðu íláti eins og kassa eða poka á þurrum og dimmum stað. Forðist öfgakennt hitastig eins og yfir 50°C. Áður en tímabilið byrjar eða við fall



ætti að fara yfir hvort skemmdir finnast á glerinu, umgjörðinni eða burðarkerfinu og hugsanlega skipta um viðkomandi hlut. Skipta þarf um glerin þegar ekki er lengur hægt að tryggja rétta notkun vegna óhreininda eða slits. **ATHUGIÐ:** Allir hlutar skíðagleraugganna eru háðir öldrun, óháð meðferð, viðhaldi, og magni notkunar, en öldrunin fer eftir álagi og sérstökum skilyrðum við notkun. Við bestu geymsluskiyrði (kaldur og þurr staður, þar sem gleraugun eru varin birtu og ekkert samband er við utanaðkomandi efni; enginn vélrænn þrýstingur eða annað álag) og án notkunar, er hámarkslífími um það bil 10 ár frá uppgefinni framleiðsludagsetningu á baksíðu þessa CE bæklingis. Ekki ætti að nota gleraugun lengur en það, jafnvel þó þau virðist vera í góðu ástandi. Af öryggisástæðum, ætti að skipta um skíðaglerauggun og glerin okkar 3-5 ára fresti eftir fyrstu notkun, eða eftir álagi og notkun.

**4. Þrif og sótthreinsun:** Þrífðu glerið með miklu vatni án bætiefna. Ekki nota ágeng eða sverfandi hreinsiefni, leysa eða hreinsiefni til þrifa á heimilum því þau geta haft áhrif á eiginleika gleraugganna. Notaðu meðfylgjandi textílpoka eða lólausa klúta. Hristu bara af gleraugunum, í versta falli skal strjúka af þeim og loftþurrka. Innri hlið glersins er með móðuverjandi húð. Hún er viðkvæm fyrir rispum og því skal meðhöndla hana af varúð og alls ekki strjúka af henni. Snjó, sem hefur borist inn, skal aðeins hrista í burtu. **Speglahúð:** Sum gler eru með vandaðri speglahúð sem eykur á verndina gegn innrauðum geislum. Þessi einstaklega vandaða glerhúð er viðkvæm fyrir rispum og því þarf að sýna sérstaka aðgát við þrif og geymslu. Rispur á speglahúðinni falla ekki undir ábyrgðina.

#### **5. Auka- og varhlutir:**

Öll skíðaglerauggu eru með númer á nefsvæði umgjörðarinnar. Númerið veitir upplýsingar fyrir viðeigandi varahluti. Velja má gler- og litategund að vild svo lengi sem númerin eru þau sömu.

Framkvæma ætti glerskipti við stofuhita því þá er auðveldara að forma umgjörðina. Til þess að skipta um gler skal fylgja eftirfarandi skrefum. Til þess að fjarlægja glerið úr umgjörðinni skal taka nefhlotann af sjónglerinu í burtu og losa glerið úr festingum sínum. Fyrst þarf að festa nýja glerið við nefhlotann. Til að gera það skal ýta nefhlutanum aðeins saman og ýta glerinu inn í grópirnar á umgjörð skíðagleraugnanna. Síðan skal fara eftir neðri brún glersins og ýta glerinu varlega inn í skarðið á umgjörðinni. Gættu að því að hökin smelli rétt inn í festingarnar. Þegar neðri hlutinn er fastur í rammanum skal halda áfram með efri brúnina. Í þeim efnum skal byrja utan frá og færa sig inn á miðju gleraugnanna. Um leið og öll hökin hafa smellið á sinn stað skal ýta á glerið í miðju gleraugnanna og aðgæta hvort glerið sé fast á sínum stað. Ef þörf krefur er hægt að laga staðsetningu glersins með því að ýta létt á það. Við vonum að þú njótir þess að nota nýju skíðaglerauginu og skemmtir þér ávallt vell!

## JA

### 1. 一般情報:

製品または包装に記載のシンボルの説明

説明書 (図15) を読み、保管しておいてください! 使用開始前に、必ず以下の情報を読み、ご使用期間を通して保管してください。自己適合宣言 (図16): このシンボルの付いた製品は、CEガイドラインに準拠しています。アルペンスキー用 (図17) およびスノーボード用 (図18) スキーゴーグル。グリーンポイント (図19) は、製造者が法に規定された廃棄物リサイクル料金をすでに支払っており、容器包装物がこれを財源とするゴミ分別システムで廃棄されることを表すものです。リサイクルシンボル (図20) は、その容器包装が再生可能材料でできていることを表しています。注意事項 (図21): 「スキーゴーグルを道路交通で使用しないでください!」 (出所: EN174)。このゴーグルは、道路上または自動車の運転で使用するためのものではありません。

ません。(図22)「太陽を直接見ないでください。日焼マシン等の人工光線から保護するものではありません。」(図23)「機械的危険から保護するものではありません。」(図24)炭化水素化合物(図25)、洗浄溶液(図26)、塗料(図27)、デカール(図28)、またはその他の外部影響因子(図29)との接触により、ゴーグルが損傷することがあります。本ゴーグルは、今日の技術水準による最高レベルで、眼を外的侵害から保護します。基準に則り、UVA、UVB、UVCの照射から保護し、多くのモデルではさらに高度な保護を提供しています。当ブランドの全モデルは、内側がくもり止めコーティング仕様になっています。本スキーゴーグルの保護レベルないしはフィルターカテゴリーは、包装のラベルに記載されています(図7)。次のいずれかとなります: S0、S1、S2、S3、S4。眼を最適に保護し、また最高の視界が得られるよう、各々の気象条件に適したフィルターカテゴリーの使用をお勧めします。使用範囲は図30から34をご参照ください(図30-34)。さらにゴーグルは、風、湿気、雪から保護します。しかし、硬い、あるいは鋭い物体との衝突では、ゴーグルの保護機能は限定的です。ユーザーをあらゆるリスクから守ってくれるスキーゴーグルはありません。弊社のすべてのスキーゴーグルは、欧州規格EN 174 2001に準拠しています。当該規格に則り、スキーゴーグルには光学的要件、機械的剛性、気密性、および可燃性の試験が実施されます。個々のゴーグルにどのレンズ技術が採用されているかは、包装ラベル(図1)またはスキーゴーグルのレンズのラベルをご覧ください。Quattroflexレンズは、特にスキースポーツ用に開発され、偏光フィルターについてはEN 174の規格からは外れています。数多くの、特にプロレースでの実地テストにより、この逸脱をもって最適なコントラストが得られ、また表面構造が見え易くなることが確認されています。

## 2. スキーゴーグルの購入:

**2.1 正しいフィット性と試着:** 正しいフィット性が、スキーゴーグルでは特に大切です。当たりによる圧痕ができないよう、フレームが顔の上に均等に収まる必要があります。使用中に呼吸が妨げられないよう、鼻の上の坐りも快適でなければなりません。同時に、ゴーグルが動きにより振動したり、ずれたりしないようゴーグルストラップを締めて固定します。

**2.2 試着およびスキーヘルメットとの組み合わせ:** スキーゴーグルは、スキーヘルメットと組み合わせて試着することが重要です。エアフローが生じないように、ヘルメットとゴーグルはぴったり付いている必要があります。弊社ブランドのスキーヘルメットには全て、後部にスキーゴーグルのヘッドバンドを固定するための機構が装備されています。モデルによっては、ヘルメットのアウトシェルに保持ブラケットがあり、その下にヘッドバンドを挿んで固定できます。他のモデルではプラスチッククリップがあり、スナップまたはフックで止めるようになっています。両システム共、スキーゴーグルのヘッドバンドをヘルメットに確実に固定できるようになっています。

**3.使用、保管、メンテナンス:** レンズ内側には特殊コーティングが施されて、ウィンタースポーツでゴーグルがくもるのを防ぎ、視界をはっきりさせます。繰り返しの使用、湿度の高い気候、また触れることで、それでもくもりが出ることがあります。ご使用後は、スキーゴーグルを室温で乾燥させてください。保管には、スキーゴーグルを箱またはバッグなどの収納容器に入れ、乾燥した暗い場所で保管してください。50°C以上など極端な温度は避けてください。シーズン開始前または転倒があった後は、ゴーグルのレンズ、ボディ、またはストラップ機構に破損がないか点検し、必要に応じ交換してください。汚れまたは摩耗により適切な使用が保証できない場合、レンズを交換せねばなりません。ご注意:スキーゴーグルのすべてのコンポーネントに、取扱い方法、メンテナンス、摩耗度次第で、一定の劣化が起きますが、これは使用頻度と実際の使用条件にも依存します。適正な保管条件下(涼しく、乾燥し、遮光され、化学薬品に触れない、機械的なねじれ、圧迫または引張負荷のない)で使用されない状態では、最大耐用年数は、本CEパンフレット裏側に記載された製造日より10年間です。製品が外見上は良好な状態であっても、この年数を越えて使用してはなりません。安全性の見地から、当社ブランドのスキーゴーグルおよびレンズは、使用頻度にもよりますが、初めてのご使用から3-5年で交換する必要があります。

**4.クリーニングと消毒:** レンズは、大量の水のみで洗ってください。研磨剤入りや強い洗剤、溶剤または家庭用洗剤などは、ゴーグルの物理的特性に影響を与えることがあるため、使用しないでください。同梱の布バ

ッグまたはリントフリークロスをご使用ください。レンズは水を振り落とすのみにし、どうしても必要であれば軽く叩くようにして水滴を吸い取り、自然乾燥させてください。レンズ内側には、くもり止めコーティングが施されています。これはとても傷つきやすいので、取扱いに注意し、絶対にこすって拭き取らないでください。ゴーグルに入った雪は、振り落とすだけにしてください。ミラーコーティング: レンズには、より赤外線保護性の高い高品位ミラーレンズコーティングをしたものがあります。この高品位レンズコーティングは傷がつきやすく、クリーニングおよび保管に際しては特に注意が必要です。ミラーコーティングの傷は保証の対象外です。

**5. アクセサリとスペアパーツ:** 全てのスキーゴーグルには、フレームの鼻部分の内側に番号が記されています。この番号で、マッチするスペアレンズの情報が得られます。番号がマッチすれば、レンズの種類とカラーを自由にお選びいただけます。フレーム調整をしやすいため、レンズの交換は室温で行ってください。レンズの交換は、次の順序で行ないます。既存のレンズを外すには、ノーズピースをレンズから取り外し、レンズを各々ブラケットから外します。新しいレンズを、まずノーズピースに取り付けてください。これには、ノーズピースを互いに多少押しつけ、レンズをスキーゴーグルのフレームの溝に差し入れます。次に、レンズの下の縁に沿って、レンズを慎重にフレームのくぼみに押し込みます。この時、ノッチが正しくブラケットにカチッとハマり込むよう注意してください。レンズ下部がフレームに入ったら、次には上部です。ここでは、外側からゴーグル中央部へと進めていきます。すべてのノッチがカチッとハマったら、ゴーグル中央部でレンズを押しみて、しっかり収まっているかを確認します。必要に応じ、軽く押しつけて収まりを修正することができます。新しいスキーゴーグルをご愛用いただき、いつも安全な走行を!

## KK

### 1. Жалпы ақпараттар:

Өнімде немесе орамында табылған таңбалардың түсіндірмесі

Нұсқаулықты (сур. 15) оқып сақтап қойыңыз! Төмендегі мәліметтерді алғашқы рет пайдалану алдында мұқият оқып пайдалану мерзімінде сақтап тұрыңыз. Сәйкестік мағлұмдамасы (сур. 16): Бұл көзілдірік ЕО 89/686 Директивасына және 21.04.2018 күнінен бастап 2016/425 қаулысына және қолданыстағы EN 174 талаптарына сай. Осы өнім үшін 2016/425 қаулысы бойынша сәйкестік мағлұмдамасы [www.alpina-sports.com/ce](http://www.alpina-sports.com/ce) мекенжайында жүктеу үшін дайын болып тұр. Тау шаңғышысы (сур. 17) және сноубордшы (сур. 18) үшін шаңғы көзілдірігі. Жасыл нүкте (сур. 19) белгісі өндіруші қайталама шикізат кәдеге жаратуға байланысты заңдық төлемдерді алдын ала төлегенін және орам осы арқылы қаржыландырылған қоқыс ажырату арқылы өндірілуін білдіреді. Қайта өңдеу белгісі (сур. 20) осы орам құрамында қайта пайдаланылатын материал бар болуын білдіреді. **Ескертулер (сур. 21): “Шаңғы көзілдірігін көлікте жүргенде тақпаңыз!” (Көзі: EN174). Бұл көзілдірік жолда жүргенде немесе моторлы көлікте жүргенде пайдалануға арналмаған. (Сур. 22) “Күнге тікелей қарауға арналмаған. Солярый сияқты жасанды сәулелену көздерінен қорғауға арналмаған.” (сур. 23) “Механикалық қауіптерден сақтауға арналмаған.” (сур. 24) Көмірсутектер (сур. 25), тазалау сұйықтықтары (сур. 26), бояулар (сур. 27), өтетін суреттер (сур. 28) немесе басқа ұқсас әсерлер (сур. 29) тигенде көзілдірік зақымдануы мүмкін.** Осы шаңғы көзілдірігі заманауи техника дәрежесіне сай жасалған және сыртқы әсерлерден ең жақсы қорғанысты қамтамасыз етеді. Стандарт бойынша, көзілдірік UVA, UVB және UVC сәулелерінен қорғанысты ұсынады, көп модельдері жоғарырақ дәрежелік қорғанысты да ұсынады. Біздің модельдердің барлығында ішкі жағында терлеуден сақтайтын арнайы қаптамасы бар. Шаңғы көзілдірігінің қорғаныс дәрежесі немесе сүзгі санаты орамдағы жапсырмада жазылған (сур. 7). Олар төмендегідей болуы мүмкін: S0, S1, S2, S3 немесе S4. Көзіңізді тиімді ретте қорғау үшін және ең жақсы көру қабілетін қамтамасыз ету

үшін ауа райына байланысты біз сүзгі санаты сай көзілдірікті пайдалануды ұсынамыз. Пайдалану ауқымы 30 - 34-суреттерде берілген (сур. 30-34). Бұдан басқа, көзілдіріктер жел, ылғалдылық және қардан сақтайды. Бірақ, қатты немесе өткір затқа соғылғанда ол тек қана шектелген қорғанысты қамтамасыз етеді. Ешбір көзілдірік иесін мүмкін қауіптер барлығынан қорғай алмайды. Еуропаның EN 174:2001 стандарты бойынша шаңғы көзілдірігі оптикалық талаптарға, механикалық төзімділігі, тығыздығы және жанып кетуден қорғалғаны сыналады. Орамдағы жапсырмада (сур. 1) немесе көзілдірік әйнегіндегі ізде көзілдірікте қолданған әйнек технологиясы жазылған. Quattroflex әйнектері арнайы шаңғы тебу үшін жетілдірілген болып, поляризация сүзгісінің сипаттары EN 174 стандартынан ауып кетеді. Есепсіз тәжірибелік сынақтар, әсіресе кәсіби жарысу кезінде, осы ауытқу кереғарлықтың тиімді күшейтуін және бөктердің беттерінің құрылымы жақсырақ көрінетін етуін растады.

## **2. Шаңғы көзілдірігін сатып алу:**

**2.1 Дұрыс орналастыру және тағып көру:** Дұрыс орналасу шаңғы көзілдірігінде арнайы ретте маңызды болады. Рамасы бетте қысылған жайлар пайда болмайтындай біркелкі жатуы тиіс.

Мұрында да тасу сезімі ұнамды болып тасу кезінде дем алуға кедергі жасамауы тиіс. Осымен бірге, көзілдірік таспасын көзілдірік әрекет жасауда шайқалмай шешіліп кетпейтіндей тартып қойыңыз.

**2.2 Тағып көру және шаңғы шлемімен бірге тағу:** Шаңғы көзілдірігі шаңғы шлемімен бірге тағып көру маңызды болады. Шлем менен көзілдірікті ауа кірмейтін етіп жабыңыз. Біздік сауда белгіміздің барлық шаңғы шлемдері арқа жағыда шаңғы көзілдірігінің бас таспасы үшін бекіткіш жүйесімен жабдықталған. Кейбір модельдерде бас таспасын қысу үшін шлемдің сыртқы қаптамасында қысқыштар бар. Басқа модельдерде батырма арқылы бекітілетін пластмассалық қаптамасы бар. Екі вариант шаңғы көзілдірік бас таспасының қатты тұруын кепілдейді.

**3. Пайдалану, сақтау және күту:** Әйнектің ішкі жағында арнайы қаптама бар, ол қысқы спортта көзілдірік терлеуінің алдын алып анық көріністі қамтамасыз етеді. Бірақ көп рет пайдаланған кезде, ауа райы дымқыл болғанда немесе қолмен тигенде әйнек терлеуі мүмкін. Пайдаланғаннан соң шаңғы көзілдірігін бөлме температурасында құрғату керек. Сақтау үшін шаңғы көзілдірігін картон немесе қап сияқты оған арналған футляр ішінде құрғатып қараңғы жерде сақтау керек. 50°C-жоғары сияқты экстремалды температураларға жоламау тиіс. Маусым басталуынан алдын немесе соғылудан соң әйнекті, корпусты немесе тасу жүйесін зақымдалғанын тексеріп, керек болса, алмастыру тиіс. Егер ластану немесе тозу себебінен тиісті ретте пайдалануды қамтамасыз ету мүмкін болмаса, әйнектерді алмастыру қажет. **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** Шаңғы көзілдірігінің барлық құрамдас бөліктері пайдалануға, күтуге және пайдалану қарқындылығына және нақты қолдану шарттарына байланысты тозу дәрежесіне байланысты белгілі дәрежеде ескіреді. Тиімді сақтау шарттарында (салқын, құрғақ, күннен қорғалған; химикаттар тимеген; механикалық қысу, басу, немесе тарту жүктемесіз) және пайдаланусыз максималдық сақтау мерзімі осы СЕ кітапшасының арқа бетінде белгіленген өнідру күнінен соң 10 жыл. Одан пайдаланған кезде өтіп кетпеу тиіс, өнім жақсы күйде болғандай көрінсе де. Біздің сауда белгіміздің шаңғы көзілдіріткерін қауіпсіздік есептерінен пайдалану қарқындылығына байланысты ретте алғашқы пайдаланудан 3-5 жыл өткеннен соң алмастыру қажет.

**4. Тазалау және дезинфекциялау:** Әйнекті қоспасыз көп сумен тазалаңыз. Ешқандай ысқылайтын немесе агрессивті тазалау өнімдерін, еріткіш немесе тазартқыштарды пайдаланбаңыз, себебі бұл көзілдіріктің физикалық сипаттарын нашарлатады. Жинақтағы маталық қап немесе талшықсыз шүберектерді пайдаланыңыз. Әйнектерді тек қана қағыңыз, керек болса, сүртіп ауада құрғатыңыз. Әйнектің ішкі жағында терлеуден сақтайтын қаптамасы бар. Ол қыруға төзімді емес, сол үшін абайлап ешқашан сүртпеңіз. Кіріп қалған қарды тек қана қағып шығарыңыз. **Айналы қаптама:**



Кейбір әйнектер инфрақызыл сәулелерден қорғайтын жоғары сапалы айналы әйнек қаптамасымен жабдықталған. Бұл жоғары сапалы әйнек қаптамасы қыруға сезімді болып тазалау және сақтау кезінде абайлап өңдеуді талап етеді. Айналық қаптамадағы сызаттар кепілдік құрамында жоқ.

**5. Керек-жарақтар мен қосалқы бөлшектер:** Барлық шаңғы көзілдіріктері раманың мұрын жағында ішінен нөмірленген. Бұл нөмір сай қосалқы бөлшектер туралы ақпарат береді. Нөмірі бірдей боған әйнек түрі мен түсін таңдауға болады. Әйнекті алмастыруды бөлме температурасында орындау қажет, себебі осылай раманы жақсырақ пішімдеуге болады. Әйнекті алмастыру үшін төмендегі қадамдарды орындаңыз. Орнатылған әйнекті алып тастау үшін, мұрын бөлігін көру әйнегінен ары тартып әйнекті бөлек қысқыштардан босатыңыз. Жаңа әйнекті мұрын бөлігінен бастап орнату тиіс. Ол үшін мұрын бөлігін қысып әйнекті шаңғы көзілдірігі рамасындағы арнайы ойығына жылжытыңыз. Енді төменгі әйнек шетінен өткізіп әйнекті абайлап рамадағы қуысқа басып қойыңыз. Мұнда керткітер қысқыштарға дұрыс тірелуіне көз жеткізіңіз. Егер төменгі бөлік рамада жайында тұрса, жоғарғы шетінде жалғастырыңыз. Мұнда сыртынан көзілдірік ортасына жылжытыңыз. Барлық керткітер тірелгенде әйнекті көзілдірік ортасында басып әйнек бекем тұрғанын тексеріңіз. Керек болса, аз басып тұруын жақсартуға болады. Жаңа шаңғы көзілдірігімен көп қуаныш және әрдайым сәт сапар тілейміз!

## КО

### 1 일반 정보:

제품 및 포장에 표시된 마크 설명

설명서(그림 15)를 읽으시고 잘 보관하십시오! 최초 사용 전에 다음 정보를 반드시 읽으시고 사용 기간 동안 이를 잘 보관하십시오. 적합성 선언(그림 16): 이 마크가 표시된 제품은 CE 마크 지침의 요건을 만족시킵니다. 알

파인스키용(그림 17)과 스노보드용(그림 18) 스키 고글. 녹색 점(그림 19)은 제조사가 폐기물 재활용 법정 비용을 미리 지불했으며, 이 돈으로 포장에 분리수거 처리됨을 뜻합니다. 재활용 마크(그림 20)는 이 포장재가 재활용 가능한 소재로 만들어졌음을 뜻합니다. 경고 (그림 21): “스키 고글을 도로 교통에서 사용하지 마십시오!” (출처: EN174). 이 고글은 도로에서 사용하거나 엔진이 있는 차량을 운전하는 데는 부적합합니다. (그림 22) “태양을 직접 바라보는 데 적합하지 않습니다. 태닝 베드 등의 인공 방사광원에서 보호해 주지 않습니다.” (그림 23) “기계로 인한 위험에서 보호해 주지 않습니다.” (그림 24) 탄화수소(그림 25), 세척액(그림 26), 페인트(그림 27), 판박이(그림 28)와 접촉하거나 그 밖의 외부 영향(그림 29)을 받으면 고글이 손상될 수 있습니다. 이 스키 고글은 최신 첨단 기술을 적용하여 외부 충격으로 눈을 다치지 않도록 가능한 한 철저히 보호합니다. 이 고글은 자외선 A, B, C 보호 기준을 충족시키며, 많은 모델에서는 기준보다 뛰어난 보호를 제공하기까지 합니다. 당사 브랜드의 모든 모델은 안쪽에 김 서림 방지 코팅이 되어 있습니다. 이 스키 고글의 보호 단계 또는 필터 범주는 포장의 라벨에 표시되어 있습니다 (그림 7). 이 보호 단계는 S0, S1, S3 또는 S4일 수 있습니다. 당사는 기상 상황에 따라 적합한 필터 범주를 추천하여 눈을 최적으로 보호하고 최상의 가시도를 보장합니다. 그림 30-34에 사용 범위가 설명되어 있습니다 (그림 30-34). 그 밖에도 스키 고글은 바람, 습도, 눈보라에서도 보호해 줍니다. 하지만 단단하거나 날카로운 물체와 충돌할 경우 보호가 제한될 수 있습니다. 어떤 스키 고글도 모든 위험 가능성에서 착용자를 보호해 줄 수는 없습니다. 당사의 모든 스키 고글은 유럽 기준 EN 174:2001을 준수합니다. 이 기준에 따라 스키 고글의 광학적 요건, 기계적 견고성, 밀폐성, 인화 방지성이 검사됩니다. 고글에 어떤 렌즈 기술이 사용되어 있는지는 포장의 라벨(그림 1)이나 스키 고글 렌즈에 표시되어 있습니다. Quattroflex 렌즈는 스키용으로 특별 개발되었으며, 편광 필터가 EN 174 기준과 차이를 보입니다. 특히 프로 스키 경주에서 광범위하게 테스트한 결과, 이러한 차이는 명암 대비를 최적으로 향상시키고 표면 지형을 선명하게 보이게 하는 것이 확인되었습니다.

## 2. 스키 고글 구매:

**2.1 잘 맞게 써 보기:** 스키 고글을 얼굴에 잘 맞게 쓰는 것은 매우 중요합니다. 고글테가 얼굴을 골고루 덮고, 딱

누르는 부분이 없어야 합니다. 코에 편안하게 맞아서 착용 시 호흡에 지장이 없어야 합니다. 또한 고글 밴드를 팽팽히 조여 고글을 고정함으로써, 움직이는 동안 스키 고글이 흔들리거나 미끄러지지 않아야 합니다.

**2.2 스키 헬멧에 맞추어 써 보기:** 스키 고글을 스키 헬멧에 맞추어 써 보는 것이 중요합니다. 헬멧과 고글은 바람이 들어오지 못하도록 균일한 높이로 얼굴을 덮어야 합니다. 당사 브랜드의 모든 스키 헬멧 뒷부분에는 스키 고글의 헤드 밴드를 고정하는 장치가 마련되어 있습니다. 일부 모델의 헬멧 외피에는 헤드 밴드를 끼워 넣을 수 있는 헤드 밴드 홀더가 있습니다. 다른 모델에는 푸시버튼으로 잠그는 플라스틱 실린더가 있습니다. 이 두 종류 고정 장치는 스키 고글의 헤드 밴드가 헬멧에 확실하게 고정되도록 합니다.

**3. 사용, 보관, 유지보수:** 렌즈 안쪽은 특수 코팅되어, 겨울 스포츠 동안 고글의 김 서림을 방지하고 선명한 시야를 누리게 합니다. 하지만 자주 사용하거나 습도가 높은 날씨나 손 따위로 만졌을 경우 김이 서릴 수 있습니다. 사용 후 스키 고글을 실온에서 건조시키십시오. 스키 고글 보관을 위해서는 상자나 봉지 따위의 적합한 용기에 넣어 건조하고 어두운 장소에 보관하십시오. 50켤 이상의 매우 높은 고온은 피해야 합니다. 시즌 시작 전이나 떨어뜨린 후에는 고글의 렌즈, 몸체, 밴드 등이 손상되지 않았는지 점검하고 필요한 경우 교체해야 합니다. 렌즈가 오염되거나 마모되어 용도에 적합한 사용이 보장되지 않을 경우 교체해야 합니다. **주의:** 스키 고글의 모든 부품은 취급, 유지 관리, 마모 정도에 따라 노후화되며, 마모 정도는 사용 강도와 실제 사용 환경에 좌우됩니다. (서늘하고, 건조하고, 직사광선을 받지 않으며, 화학 물질과 접촉이 없고, 기계적 압착, 압축, 인장 하중을 받지 않는) 최적의 환경에 보관하며 사용하지 않을 경우, 최대 제품 수명은 이 CE 브로슈어의 뒤 페이지에 표시된 제조일 후 8년입니다. 제품이 외관상 상태가 양호하더라도 이 제품 수명을 초과하여 사용해서는 안 됩니다. 당사 브랜드의 스키 고글과 렌즈는 안전을 위해 사용 빈도에 따라 최초 사용 후 3-5년 이내에 교체해야 합니다.

**4. 세척과 소독:** 아무것도 타지 않은 많은 양의 물로 렌즈를 세척하십시오. 연마성이나 자극성 강한 화학 세제, 용제, 가정용 세제를 사용하지 마십시오. 이들은 스키 고글의 물질적 특성을 약화시킬 수 있습니다. 함께 배송된 직물 봉지나 보풀 없는 수건을 사용하십시오. 렌즈를 털어 내기만 하거나 꼭 필요한 경우에는 살짝 눌러 닦아 낸 뒤 건조시키십시오. 렌즈 안쪽은 김 서림 방지 코팅이 되어 있습니다. 이 코팅은 스크래치가 생기기 쉬우므로, 조

심해서 취급하고 절대로 닦지 마십시오. 렌즈 안으로 들어온 눈은 털어 내기만 하십시오. 미러 코팅: 일부 렌즈는 고급 미러 코팅이 되어, 적외선 보호 효과를 향상시킵니다. 이러한 최고급 렌즈 코팅은 스크래치가 생기기 쉬우므로 세척 및 보관 시 특별한 주의가 필요합니다. 미러 코팅 스크래치는 제품 보증에 포함되지 않습니다.

**5. 액세서리와 교체 부품:** 모든 스키 고글은 고글테 안쪽 코 부분에 번호가 씌어 있습니다. 이 번호는 적합한 교체 렌즈에 관한 정보를 제공합니다. 번호가 동일하면 렌즈 종류와 렌즈 컬러는 자유롭게 선택할 수 있습니다. 렌즈는 실온에서 교체해야 합니다. 실온에서 고글테를 더 쉽게 변형할 수 있기 때문입니다. 렌즈를 교체하기 위해서는 다음 단계에 따르십시오. 끼워진 렌즈를 빼내기 위해, 코받침을 렌즈에서 잡아 뺀 뒤, 렌즈를 각각의 홀더에서 푸십시오. 새 렌즈는 먼저 코받침에 끼워야 합니다. 이를 위해 코받침을 살짝 잡아 누르고 렌즈를 스키 고글테에 마련된 홈들로 밀어 넣으십시오. 이제 렌즈 아래쪽 가장자리를 따라 손을 움직여, 렌즈를 조심스럽게 고글테의 홈으로 깊이 밀어 누르십시오. 이때 새김눈들이 홀더들과 정확히 맞물리게 하십시오. 아래쪽 가장자리가 고글테에 들어갔으면 위쪽 가장자리를 따라 손을 움직이십시오. 이때 고글의 바깥쪽에서 중앙 쪽으로 움직여야 합니다. 모든 새김눈이 맞물리면 고글 중앙에서도 렌즈를 밀어 누르고 렌즈가 꼭 맞게 들어갔는지 점검하십시오. 필요한 경우 가볍게 눌러서 더 꼭 맞게 들어가게 하십시오. 새 스키 고글로 기쁨을 만끽하시고 항상 즐겁게 스키를 타시기 바랍니다!

## LV

### 1. Vispārīga informācija:

Uz izstrādājuma vai iepakojuma atrodamo simbolu skaidrojums

Izlasiet un saglabājiet pamācību (15. att.)! Pirms pirmās lietošanas reizes noteikti izlasiet turpmāko informāciju un saglabājiet to visu lietošanas laiku. Atbilstības deklarācija (16. att.): ar šo simbolu marķēti izstrādājumi atbilst CE direktīvas prasībām. Slēpošanas brilles kalnu slēpotājiem (17. att.) un snobordistiem (18. att). Zaļais punkts (19. att.) norāda, ka ražotājs iepriekš ir

samaksājis likumdošanā noteiktās nodevas par otrreizējo izejvielu pārstrādi, un iepakojums tādējādi tiek utilizēts, pateicoties šādi finansētai atkritumu šķirošanai. Otrreizējās pārstrādes simbols (20. att) norāda, ka šis iepakojums ir izgatavots no otrreiz pārstrādājamiem materiāliem.

**Brīdinājumi (21. att.): „Nelietot slēpošanas brilles ceļu satiksmē!” (Avots: EN174). Šīs brilles nav paredzētas izmantot uz ceļa vai braucot ar motorizētiem transportlīdzekļiem. (22. att.) “Neizmantot, lai skatītos tieši uz sauli. Neizmantot aizsardzībai pret mākslīgiem starojuma avotiem, kā, piem., solārijiem.” (23. att.) “Neizmantot aizsardzībai pret mehānisku apdraudējumu.” (24. att.) Saskare ar ogļūdenražiem (25. att.), tīrīšanas šķidrumiem (26. att.), krāsām (27. att.), novelkamiem attēliem (28. att.) vai citi ārēji ietekmes faktori (29. att.) var radīt brillu bojājumus.**

Atbilstoši mūsdienu tehnikas sasniegumiem šīs slēpošanas brilles nodrošina vislabāko acu aizsardzību pret ārējiem ietekmes faktoriem. Atbilstoši standartam tās nodrošina aizsardzību pret UVA, UVB un UVC stariem, un vairāki modeļi nodrošina pat vēl lielāku aizsardzību. Visiem mūsu zīmola modeļiem iekšpusē ir pretaizsvišanas pārklājums. Šo slēpošanas brillu aizsardzības pakāpe jeb filtra kategorija ir norādīta etiķetē uz iepakojuma (7. att.). Tā var būt kāda no šīm: S0, S1, S2, S3 vai S4. Lai optimāli pasargātu Jūsu acis un nodrošinātu vislabāko redzamību, mēs iesakām izvēlēties atbilstošo filtra kategoriju atkarībā no laikapstākļiem. Pielietojumu Jūs varat redzēt attēlos no 30 līdz 34 (30.-34. att.). Bez tam brilles pasargā no vēja, mitruma un sniega. Tomēr, atsitoties pret cietiem vai asiem priekšmetiem, tās spēj sniegt tikai ierobežotu aizsardzību. Nevienas slēpošanas brilles nespēj pasargāt to valkātāju no visiem iespējamiem riskiem. Visas mūsu slēpošanas brilles atbilst Eiropas standarta EN 174:2001 prasībām. Šī standarta ietvaros tiek pārbaudīta slēpošanas brillu atbilstība optiskajām prasībām, mehāniskā izturība, blīvums un aizsardzība pret aizdegšanās spēju. To, kāda stikla tehnoloģija ir izmantota Jūsu brillēs, skatiet etiķetē uz iepa-

kojuma (1. att.) vai uzdrukā uz Jūsu slēpošanas brillu stikla. Quattroflex stikli ir speciāli izstrādāti slēpošanai un attiecībā uz polarizācijas filtru atšķiras no standarta EN 174. Plaši praktiskie testi, īpaši profesionālajā sportā, ir apliecinājuši, ka šī atšķirība nodrošina optimālu kontrasta pastiprinājumu un palīdz labāk saskatīt virsmu struktūru.

## **2. Slēpošanas brillu iegāde:**

**2.1. Pareizais novietojums un pielaiķošana:** Slēpošanas brillēm īpaši svarīgs ir to pareizs novietojums. Rāmim jāpieguļ sejai vienmērīgi tā, lai nerodas nospiestas vietas. Tāpat tām ērti jābalstās uz deguna, lai valķāšanas laikā nebūtu traucēta elpošana. Vienlaikus, savelkot brillu gumiju, brilles jānostiprina tā, lai slēpošanas brilles nešķobītos vai nenoslīdētu, arī veicot kustības.

**2.2. Pielaiķošana un kombinēšana ar slēpošanas ķiveri:** Svarīgi, lai Jūs slēpošanas brilles pielaiķotu kombinācijā ar Jūsu slēpošanas ķiveri. Ķiverī un brillēm ir cieši jāsakļaujas, lai novērstu gaisa plūsmu. Visas mūsu zīmola slēpošanas ķiveres aizmugurē ir aprīķotās ar stiprinājuma sistēmu, kas paredzēta slēpošanas brillu gumijai. Dažu modeļu ķiverēm ārējā čaula ir aprīķota ar speciālām cilpām, kurām var izvilkt cauri brillu gumiju. Citiem modeļiem ir plastmasas atloks, kuru aizver ar spiedpogu. Abi varianti Jums garantē slēpošanas brillu gumijas drošu fiksāciju.

**3. Lietošana, uzglabāšana un uzturēšana:** Stikla iekšpusē ir speciāls pārķlājums, kurš novērš brillu aizsvīšanu, sportojot ziemas sezonā, un tādējādi nodrošina skaidru attēlu. Tomēr, atķārtotas lietošanas gadījumā, ļoti slapjos laikapstākļos vai pieskaroties brillēm, aizsvīšana ir iespējama. Pēc lietošanas slēpošanas brilles jānožāvē istabas temperatūrā. Slēpošanas brilles ieteicams uzglabāt sausā un tumšā vietā tām paredzētā futrālī, kā, piemēram, kartona kastītē vai makā. Jāizvairās no ekstremālas temperatūras, kā, piemēram, virs 50°C. Pirms sezonas sākuma vai pēc kritiena jāpārbauda, vai brillēm nav iespējamu stikla, korpusa vai turēšanas sistēmas bojājumu

un, ja nepieciešams, brilles jānomaina. Stikli ir jānomaina, ja netīrumu vai nolietojuma dēļ vairs nevar nodrošināt atbilstošu pielietojumu. **UZMANĪBU:** Visas slēpošanas brillu detaļas ir pakļautas zināmam nolietojumam atkarībā no brillu pielietojuma, apkopes un nolietojuma pakāpes, kura savukārt ir atkarīga no lietošanas intensitātes un konkrētajiem izmantošanas apstākļiem. Optimālos uzglabāšanas apstākļos (vēsa, sausa, no dienasgaismas pasargāta vieta; nav saskares ar ķīmiskām vielām; nav mehāniskas saspiešanas, spiedes vai stiepes slodzes) un nelietošanas gadījumā brillu maksimālais kalpošanas laiks ir 10 gadi pēc ražošanas datuma, kas norādīts šīs CE brošūras aizmugurē. Lietošanas gadījumā šo laiku nedrīkst pārsniegt, arī tad, ja izstrādājums vizuāli ir labā stāvoklī. Mūsu zīmola slēpošanas brilles un stikli drošības apsvērumu dēļ atkarībā no lietošanas intensitātes ir jānomaina pēc 3-5 gadiem kopš pirmās lietošanas reizes.

**4. Tīrīšana un dezinfekcija:** Tīriet stiklus ar lielu daudzumu ūdens bez piedevām. Neizmantojiet abrazīvus vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus, šķīdinātājus vai mājsaimniecībā izmantotos tīrītājus, jo tie var nelabvēlīgi ietekmēt brillu fizikālās īpašības. Izmantojiet komplektā iekļauto auduma maisiņu vai neplūksnājošas drānas. Stiklus tikai nokratiet, vajadzības gadījumā ar punktveida kustībām nosusiniet un nožāvējiet ar gaisa pūsmu. Stikla iekšpusē ir aizsvīšanu mazinošs pārklājums. Tas ir jutīgs pret skrāpējumiem, tādēļ, lūdzu, rīkojieties uzmanīgi un nekādā gadījumā to nemazgājiet. Iekšā iekļuvušu sniegu tikai izkratiet. Spoguļpārklājums: dažiem stikliem ir augstvērtīgs spoguļpārklājums, kurš paaugstina aizsardzību pret infrasarkanajiem stariem. Šis īpaši augstvērtīgais stikla pārklājums ir jutīgs pret skrāpējumiem, tādēļ tīrīšanas un uzglabāšanas laikā jāievēro īpaša uzmanība. Garantija neattiecas uz skrāpējumiem spoguļpārklājumā.

**5. Piederumi un rezerves daļas:** Uz visām slēpošanas brillēm rāmja iekšpusē deguna apvidū ir numurs. Šis numurs sniedz informāciju par atbilstošo rezerves stiklu. Stikla veidu un stikla krāsu

var brīvi izvēlēties, kamēr vien sakrīt numurs. Stikla nomaiņa jāveic istabas temperatūrā, jo tad rāmis ir elastīgāks. Lai nomaiņītu stiklu, veiciet šādus soļus. Lai izņemtu ievietoto stiklu, pavelciet deguna daļu prom no stikla un izņemiet stiklu no turētājiem. Jauno stiklu vispirms ievietojiet deguna daļā. Šim nolūkam nedaudz saspiediet deguna daļu un iebīdiet stiklu tam paredzētajās slēpošanas brillu rāmja gropēs. Tagad velciet ar pirkstu pa stikla apakšējo malu un iespiediet stiklu uzmanīgi rāmja padziļinājumā. Lūdzu, sekojiet, lai ierobi pareizi nofiksētos turētājos. Kad stikla apakšējā daļa atrodas rāmī, turpiniet ar augšējo daļu. To darot, virzieties no ārmalas uz brillu centru. Kad ir nofiksēti visi ierobi, iespiediet stiklu brillu centrā un pārbaudiet, vai tas ir cieši nofiksējies. Vajadzības gadījumā pozīciju var korigēt, viegli uzspiežot. Novēlam Jums priecīgus mirkļus ar Jūsu jaunajām slēpošanas brillēm un vienmēr labu nobraucienu!

## NL

### 1. Algemene informatie:

Uitleg van de op het product of de verpakking aanwezige symbolen  
Gebruiksaanwijzing (afb. 15) lezen en bewaren! Wij verzoeken u dringend de onderstaande informatie te lezen voor het eerste gebruik en deze te bewaren zolang u het product gebruikt.  
Conformiteitsverklaring (afb. 16): producten met dit symbool voldoen aan de voorschriften van de CE-richtlijn. Skibril voor skiërs (afb. 17) en snowboarders (afb. 18). De groene stip (afb. 19) betekent dat de fabrikant de wettelijke heffingen voor afvalverwerking vooraf heeft voldaan en dat de verpakking dus via de daarmee bekostigde afvalscheiding wordt verwerkt. Het recyclingsymbool (afb. 20) betekent dat deze verpakking is gemaakt van herbruikbaar materiaal. **Waarschuwingen (afb. 21): "Skibril niet gebruiken in het gewone wegverkeer!" (bron: EN174). Deze bril is**



**niet geschikt voor gebruik op de weg of het besturen van gemotoriseerde voertuigen. (afb. 22)**  
**“Niet geschikt om direct mee in de zon te kijken. Niet geschikt als bescherming tegen kunstmatige stralingsbronnen zoals een solarium.” (afb. 23)**  
**“Niet geschikt als bescherming tegen mechanische gevaren.” (afb. 24)**  
**Wanneer de bril in aanraking komt met koolwaterstof (afb. 25), reinigingsmiddelen (afb. 26), verf (afb. 27), stickers (afb. 28) of andere invloeden van buitenaf (afb. 29) kan deze worden beschadigd.** Volgens de huidige stand van de techniek biedt deze skibril de best mogelijke bescherming voor de ogen tegen letsel door externe oorzaken. Ze biedt volgens de normen bescherming tegen UVA-, UVB- en UVC-straling en bij veel modellen zelfs een nog betere bescherming. Alle modellen van ons merk beschikken over een condenswerende laag aan de binnenzijde. De beschermingsklasse resp. de filtercategorie van deze skibril is aangegeven op de verpakking (afb. 7). Deze wordt als volgt aangeduid: S0, S1, S2, S3 of S4. Afhankelijk van de weersomstandigheden adviseren we een passende filtercategorie om uw ogen optimale bescherming te bieden en het beste zicht te garanderen. Het toepassingsgebied wordt aangegeven op de afbeeldingen 30 tot 34 (afb. 30-34). Daarnaast biedt de bril bescherming tegen wind, vocht en sneeuw. Bij een botsing tegen harde of scherpe objecten biedt ze echter slechts beperkte bescherming. Geen enkele skibril kan de drager beschermen tegen elk mogelijk risico. Al onze skibrillen voldoen aan de Europese norm EN 174:2001. In het kader van deze norm worden de skibrillen gecontroleerd op optische vereisten, mechanische stevigheid, dichtheid en bescherming tegen ontvlambaarheid. De lenstechnologie die in uw bril is verwerkt, kunt u terugvinden op het etiket op de verpakking (afb. 1) of op de bedrukking op de lens van uw skibril. Quattroflex-lenzen zijn speciaal ontwikkeld voor het skiën en wijken wat betreft het polarisatiefilter af van de norm EN 174. Uitgebreide praktijktesten, met name binnen de professionele skisport, hebben

bevestigd dat deze afwijking zorgt voor een optimale contrastverbetering en een betere zichtbaarheid van de oppervlaktestructuren.

## **2. Aanschaf van een skibril:**

**2.1 De juiste maat en het passen:** Bij een skibril is de juiste maat van groot belang. Het frame moet gelijkmatig op het gezicht passen zodat er geen drukplekken kunnen ontstaan. Ook op de neus moet de bril aangenaam voelen, zodat de ademhaling tijdens het dragen niet wordt gehinderd. Tegelijkertijd moet de bril door het strak trekken van de band zodanig worden bevestigd dat de skibril ook bij bewegingen niet kan verschuiven of wegglijden.

**2.2 Passen in combinatie met een skihelm:** Het is van belang dat u de skibril uitprobeert in combinatie met uw skihelm. Helm en bril moeten afdoende aansluiten zodat er geen wind doorheen kan. Alle ski helmen van ons merk zijn aan de achterkant voorzien van een bevestigingssysteem voor de hoofdband van een skibril. Bij een paar modellen is de buitenschaal van de helm uitgerust met houders, waar de hoofdband onder kan worden geklemd. Andere modellen hebben een kunststof lus die met een drukknop wordt gesloten. Beide varianten staan garant voor een stevige bevestiging van de hoofdband van uw skibril op de helm.

**3. Gebruik, opbergen en onderhoud:** De binnenkant van de lens is voorzien van een speciale laag die condensvorming tijdens de wintersport verhindert en goed zicht mogelijk maakt. Bij veelvuldig gebruik, zeer natte weersomstandigheden of aanrakingen kan het zijn dat de bril toch beslaat. Na gebruik dient u de skibril op kamertemperatuur te laten drogen. Bewaar de bril op een koele en donkere plek in een daarvoor geschikte houder, zoals een doosje of zakje. Stel de bril niet bloot aan extreme temperaturen van meer dan 50°C. Voor het begin van het seizoen of na een val moet de bril worden gecontroleerd op mogelijke beschadigingen van lens, frame of bevestiging.

ingssysteem en indien nodig worden omgeruild. Lenzen moeten worden omgeruild wanneer het bedoelde gebruik niet meer kan worden gewaarborgd door verontreiniging of slijtage. **LET OP:** alle onderdelen van een skibril zijn onderhevig aan een bepaalde mate van veroudering, afhankelijk van de behandeling, het onderhoud en de slijtage, die afhangt van de mate van gebruik en de concrete gebruiksomstandigheden. Bij optimale opslagomstandigheden (koel, droog, beschermd tegen daglicht; geen contact met chemicaliën; zonder mechanische pers-, druk-, of trekbelasting) en zonder gebruik bedraagt de maximale levensduur 10 jaar vanaf de op de achterzijde van deze CE-brochure aangegeven productiedatum. De helm mag niet langer dan deze periode worden gebruikt, ook niet wanneer het product zich optisch nog in goede staat bevindt. De skibrillen en lenzen van ons merk dienen om veiligheidsredenen na 3-5 jaar na de ingebruikname te worden vervangen, afhankelijk van de mate van gebruik.

**4. Reiniging en desinfectie:** Reinig de lenzen met veel water zonder toevoegingen. Gebruik geen schurende of agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelen of huishoudelijke schoonmaakmiddelen, omdat deze nadelige gevolgen kunnen hebben voor de fysieke eigenschappen van de bril. Gebruik het meegeleverde stoffen zakje of een pluisvrije doek. Lenzen alleen afschudden, indien nodig droogdeppen en verder aan de lucht laten drogen. De binnenzijde van de lens is voorzien van een condenswerende laag. Deze is gevoelig voor krassen en moet daarom voorzichtig worden behandeld en mag nooit worden afgeveegd. Sneeuw die erin terecht is gekomen, mag alleen worden uitgeschud. Spiegel-deklaag: een aantal lenzen is voorzien van een hoogwaardige spiegelende laag, die de infraroodbescherming verbetert. Deze zeer hoogwaardige lensafwerking is gevoelig voor krassen en dient daarom uiterst zorgvuldig te worden behandeld bij het reinigen en bewaren. Krassen in de spiegel-deklaag vallen niet onder de garantie.

**5. Accessoires en vervangende onderdelen:** Alle skibrillen zijn aan de binnenzijde van het frame, rond de neus, voorzien van een nummer. Dit nummer biedt u de informatie die u nodig heeft voor een passende vervangende lens. De soort en kleur lens kunt u zelf kiezen, mits het nummer identiek is. Het vervangen van de lens dient op kamertemperatuur te gebeuren, omdat de lens dan beter te vormen is. Om een lens te vervangen, voert u de volgende stappen uit. Om de huidige lens te verwijderen, trekt u het neusgedeelte van de lens en haalt u de lens uit de afzonderlijke houders. De nieuwe lens moet eerst bij het neusgedeelte worden bevestigd. Druk daarvoor het neusgedeelte een beetje samen en schuif de lens in de daarvoor bestemde gleuf in het frame van de skibril. Ga vervolgens langs de onderrand van de lens en druk de lens voorzichtig in de inkeping in het frame. Let er hierbij op dat de kerven op de juiste manier in de houders sluiten. Als het onderste deel in het frame is bevestigd, gaat u verder met de bovenrand. Werk hierbij van buiten naar het midden van de bril toe. Als alle kerven goed aangesloten zijn, drukt u de lens in het midden van de bril aan en controleert u of de lens vastzit. Indien nodig kunt u de lens nog steviger bevestigen door deze licht aan te drukken. Wij wensen u veel plezier en veel mooie afdalingen met uw nieuwe skibril!

## **NO**

### **1. Generell informasjon:**

Forklaring til symbolene som finnes på produktet eller forpakningen

Les og oppbevar anvisningen (fig. 15)! Les absolutt følgende informasjon før første gangs bruk og ta vare på den så lenge du bruker produktet. Konformitetserklæring (fig. 16): Produkter som har dette symbolet, oppfyller kravene i CE-direktivet. Skibriller for alpine skikjørere (fig. 17) og

snowboardere (fig. 18). Grønt punkt (fig. 19) sier at produsenten har lagt ut for lovbestemte kostnader for resirkulering av brukte materialer på forhånd, og dermed bortskaffes pakningen gjennom søppelsorteringen som finansieres av dette. Resirkuleringssymbolet (fig. 20) forklarer at foreliggende pakning består av et resirkulerbart materiale. **Advarsler (fig. 21): "Ikke bruk skibriller i veitrafikk!" (Kilde: EN174). Disse brillene er ikke beregnet til bruk på vei eller ved drift av motoriserte kjøretøyer. (Fig. 22) "Ikke for å se rett på solen. Ikke til beskyttelse mot kunstige strålingskilder som f.eks. solarier." (fig. 23) "Ikke til vern mot mekaniske farer." (Fig. 24) Ved berøring med hydrokarbonstoffer (fig. 25), rengjøringsvæsker (fig. 26), farger (fig. 27), avtrekksbilder (fig. 28) eller andre påvirkninger (fig. 29) kan brillene skades.** Disse skibrillene utviser etter dagens teknologiske stand den best mulige beskyttelsen for øynene mot ytre skader. De tilbyr etter standarden mot UVA-, UVB- og UVC-stråling og tilbyr på mange modeller også en høyere beskyttelse. Alle modellene i vårt merke har et anti-duggbelegg. Vernetrinnet hhv. filterkategori for disse skibrillene er angitt på etiketten på pakningen (fig. 7). Dette kann være benevnt som følger: S0, S1, S2, S3 eller S4. Avhengig av værforhold anbefaler vi en tilsvarende filterkategori for å beskytte øynene dine maksimalt og garantere de beste siktforholdene. Bruksområdet finner du på figur 30 til 34 (fig. 30-34). Dessuten beskytter de mot vind, fuktighet og snø. Ved et sammenstøt mot harde eller skarpe gjenstander kan de likevel kun garantere begrenset beskyttelse. Det er ingen skibriller som kan beskytte brukeren mot alle mulige risikoer. Våre skibriller oppfyller den europeiske standarden EN 174:2001. Innenfor rammen av denne standarden blir skibrillene testet for optiske krav, mekanisk fasthet, tetthet og beskyttelse mot antennelighet. Hvilken glassteknologi som er bygget i brillene, finner du på etiketten på pakningen (fig 1) eller på påskriften på glasset på skibrillen. Quattroflex-glass er utviklet spesielt for skikjøring og avviker med hensyn til

polarisasjonsfilteret fra standarden EN 174. Omfangsrike praksistester fremfor alt i proffsport har bekreftet at dette avviker garanterer en optimal kontrastforsterkning og gjør overflatestrukturer mer synlig.

## **2. Kjøp av skibriller:**

**2.1 Det riktige festet og påprøving:** Riktig feste er spesielt viktig ved en skibrille. Rammen skal ligge jevnt på ansiktet, slik at det ikke kan oppstå noen trykksteder. Også på nesen skal bærefølelsen være behagelig for at pustingene ikke skal forhindres under bæring. Samtidig skal brillen likevel gjennom stramming av brillebåndet festes slik at skibrillen selv ved bevegelse ikke vagler eller rutsjer.

**2.2 Påprøving og kombinasjon med en skihjelm:** Det er viktig at du prøver på deg skibrillene i kombinasjon med skihjelmen. Hjelmen og brillene skal ligge tett mot hverandre for å unngå en lufttrekk. Alle skihjelmene for merket vårt er utstyrt med et festesystem for hodebåndet til slalåmbriller i det bakre området. På noen modeller finnes det holdetapper på det utvendige skallet av hjelmen der du kan klemme hodebåndet under. Andre modeller har en plastlask som lukkes med en trykknapp. Begge varianter garanterer godt feste av hodebåndet til slalåmbrillene på hjelmen.

**3. Bruk, oppbevaring og pleie:** Innsiden av glasset er utstyrt med et spesielt belegg som forhindrer dugg på brillene ved vintersport og gjør det mulig med klar sikt. Ved gjentatt bruk, svært fuktig vær eller berøringer kan det likevel oppstå dugg. Etter bruk skal skibrillene tørkes ved romtemperatur. For oppbevaring skal skibrillene lagres tørt og mørkt i en beholder som er beregnet til dette, slik som en eske eller en pose. Ekstreme temperaturer, slik som over 50 °C, skal unngås. Før sesongen begynner eller etter et fall skal brillene kontrolleres for mulige skader

på glass, ramme eller bæresystem og evt. skiftes ut. Glass må skiftes ut når formålsbestemt bruk ikke lenger kan garanteres på grunn av tilsmussing eller slitasje. **OBS:** Alle komponentene i en skibrille utsettes for en viss aldring avhengig av behandling, vedlikehold og slitasje, som er avhengig av bruksintensiteten og de konkrete bruksforholdene. Ved optimale lagerbetingelser (kjølig, tørt, beskyttet mot dagslys, ingen kontakt med kjemikalier, uten mekanisk klem-, trykk- eller trekkbelastning) og uten bruk er den maksimale levetiden 10 år etter produksjonsdatoen som fine på baksiden av denne CE-brosjyren. Denne skal ikke overskrides ved bruk, dette gjelder også når produktet befinner seg i en visuell god tilstand. Skibrillene og skivene med vårt merke skal skiftes ut under sikkerhetsaspekter avhengig av bruksintensiteten etter 3-5 år fra første bruk.

**4. Rengjøring og desinfeksjon:** Rengjør glasset med mye vann uten tilsetningsstoffer. Ikke bruk noen skurende eller aggressive rengjøringsprodukter, løsemidler eller husholdningsrengjøringsmidler, da disse kan begrense de fysiske egenskapene til brillen. Bruk medfølgende tekstilpose eller lofrie kluter. Bare rist av glasset, til nøds press av med klut og lufttørk. Innsiden av glasset er utstyrt med et dugghemmende lag. Dette er ripefølsomt, så behandle dem forsiktig og ikke tørk av dem under noen omstendighet. Bare rist ut snø som har kommet inn. Speilbelegg: Noen glass er utstyrt med speilglassbelegg i høy kvalitet, som øker infrarød beskyttelse. Dette spesielt høykvalitets glassbelegget er ripefølsomt og krever derfor spesielt stor forsiktighet ved rengjøring og oppbevaring. Riper i speilbelegget er utelukket fra garantien.

**5. Tilbehør og reservedeler:** Alle skibriller er utstyrt med et nummer i våtområdet til rammen innvendig. Dette nummeret gir deg informasjon for et passende reserveglass. Glasstypen og glassfargen kan velges fritt, så lenge nummeret er identisk. Glassutskiftning skal gjennomføres

ved romtemperatur, da rammen på denne måten er lettere å forme. For å bytte et glass følger du følgende trinn. For å fjerne det brukte glasset trekker du nesedelen av fra siktglasset og løsner glasset fra de enkelte holderne. Det nye glasset må først brukes på nesedelen. Her trykker du nesedelen litt sammen og skyver glasset i de foresatte rillene i rammen på skibrillene. Nå går du frem du langs den nedre glasskanten og trykker glasset forsiktig inn i fordypningen i rammen. Se til at rillene hektes riktig inn i holderne. Når den nedre delen sitter i rammen, går du videre på den øvre kanten. Her går du utenfra og inn til midten av brillen. Så snart alle rillene er festet, trykker du så på glasset på midten av brillen og kontrollerer om glasset sitter godt fast. Ved behov kan festet utbedres med et lett trykk. Vi ønsker deg mye glede med de nye skibrillene og en god tur til enhver tur!

## PL

### 1. Informacje ogólne:

Objaśnienie symboli umieszczonych na produkcie lub opakowaniu

Należy przeczytać i zachować instrukcję obsługi (rys. 15)! Przed pierwszym użyciem należy przeczytać poniższe informacje i zachować je przez cały czas użytkowania produktu. Deklaracja zgodności (rys. 16): wyroby oznaczone tym symbolem spełniają wymagania dyrektywy CE. Gogle dla narciarzy alpejskich (rys. 17) i snowboardzistów (rys. 18). Symbol „Zielony Punkt” (rys. 19) oznacza, że producent uiścił z góry ustawową opłatę za odbiór odpadów powstałych w związku z tym produktem, dlatego opakowanie można oddać do punktu zbiórki objętego tym systemem. Symbol recyklingu (rys. 20) oznacza, że opakowanie produktu składa się z materiałów nadających się do ponownego wykorzystania. **Ostrzeżenia (rys. 21): „Gogle nie są przeznaczone do**



**użytku w ruchu ulicznym!” (źródło: EN 174). Niniejsze gogle nie są przeznaczone do użytku w ruchu ulicznym ani podczas prowadzenia pojazdów mechanicznych. (rys. 22) „Nie patrzeć bezpośrednio na słońce. Gogle nie chronią przed sztucznymi źródłami promieniowania, np. lampą w solarium.” (rys. 23) „Gogle nie chronią przed urazami mechanicznymi.” (rys. 24) Kontakt gogli z węglowodorami (rys. 25), płynami do czyszczenia (rys. 26), farbami (rys. 27), naklejkami wodnymi (rys. 28) lub innymi czynnikami zewnętrznymi (rys. 29) grozi ich uszkodzeniem.** Niniejsze gogle gwarantują najwyższą ochronę oczu przed zagrożeniami zewnętrznymi zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej. Oferują one ochronę przed promieniowaniem UVA, UVB i UVC na poziomie wymaganym odpowiednimi normami, a niektóre modele nawet wyższym. Wszystkie modele naszej marki posiadają po wewnętrznej stronie powłokę zapobiegającą parowaniu. Poziom ochrony (kategoria filtra) dla niniejszych gogli są podane na etykiecie opakowania (rys. 7). Są one podane według skali: S0, S1, S2, S3 lub S4. Zaleca się używać gogle z taką kategorią filtra, jaka w danych warunkach pogodowych zapewni najbardziej optymalną ochronę oczu i najlepszą widoczność. Zakres stosowania podano na rysunkach 30-34. Ponadto gogle chronią oczy przed wiatrem, wilgocią i śniegiem. Jednakże zapewniają ograniczoną ochronę w przypadku uderzenia twardym lub ostrym przedmiotem. Żadne gogle nie chronią ich użytkownika przed wszystkimi możliwymi ryzykami. Wszystkie gogle naszej marki spełniają wymagania normy EN 174:2001. Norma ta określa minimalne wymagania dla gogli narciarskich w odniesieniu do ich właściwości optycznych, wytrzymałości mechanicznej, szczelności oraz palności. Technologia szyby zastosowana w niniejszych goglach jest podana na etykiecie umieszczonej na opakowaniu (rys. 1) lub na nadruku na samej szybie. Szyby Quattroflex są szymbami zaprojektowanymi specjalnie do jazdy na nartach i odbiegają nieco od kryteriów normy EN 174 w odniesieniu do filtrów polaryza-

cyjnych. Liczne testy praktyczne, zwłaszcza w sporcie wyczynowym, potwierdziły, że odstępstwo od normy pozwoliło uzyskać optymalne wzmocnienie kontrastu i polepszenie widoczności struktury powierzchni.

## **2. Zakup gogli:**

**2.1 Właściwe dopasowanie i przymierzenie:** Prawidłowe dopasowanie gogli do głowy użytkownika jest bardzo ważne. Oprawka gogli powinna równomiernie przylegać do twarzy, aby w żadnym miejscu nie uciskała za mocno. Ważne jest również dopasowanie noska, który powinien komfortowo leżeć na nosie, nie utrudniając oddychania podczas jazdy. Jednocześnie przez odpowiednie napięcie paska należy upewnić się, że gogle leżą stabilnie i nie zsuwają się.

**2.2 Przymierzenie razem z kaskiem:** Gogle należy przymierzać razem z własnym kaskiem. Gogle powinny ściśle przylegać do kasku, aby zapobiec szczelinom, przez które będzie wpadać zimne powietrze. Wszystkie kaski narciarskie naszej marki są wyposażone w system mocowania paska gogli w tylnej części kasku. Niektóre modele posiadają na zewnętrznej skorupie kasku specjalne zaczepy, w które można wpiąć pasek gogli. Inne modele mają plastikowe zapięcie zapinane na zatrzask. Oba warianty gwarantują, że pasek gogli będzie bezpiecznie trzymać się kasku.

**3. Użytkowanie, przechowywanie i konserwacja:** Wewnętrzna strona szyby jest pokryta specjalną powłoką, która zapobiega parowaniu podczas jazdy w warunkach zimowych, zapewniając właściwą widoczność. Jednakże przy częstym użytkowaniu, bardzo wilgotnej pogodzie lub wskutek dotyku szyba może ulec zaparowaniu. Po użyciu gogle należy wysuszyć w temperaturze pokojowej. W celu przechowywania gogle należy umieścić w specjalnie przeznaczonym pudełku lub torebce, w suchym i ciemnym miejscu. Unikać przechowywania w ekstremalnych temper-

aturach (np. powyżej 50°C). Przed nowym sezonem i po każdym upadku należy sprawdzić, czy szyba, oprawka i pasek są nieuszkodzone i w razie potrzeby wymienić je. Szybę należy wymienić, jeśli wskutek zanieczyszczenia lub zużycia nie nadaje się do użytku zgodnego z przeznaczeniem. **UWAGA:** Wszystkie części gogli podlegają procesowi starzenia w zależności od sposobu użytkowania, konserwacji oraz stopnia zużycia, który z kolei zależy od intensywności i warunków użytkowania. W optymalnych warunkach przechowywania (chłodne, suche, nienasłonecznione miejsce; bez kontaktu z chemikaliami; brak obciążeń mechanicznych) i w stanie nieużywanym maksymalna żywotność gogli wynosi 10 lat od daty produkcji podanej na odwrocie niniejszej broszury CE. Nie należy używać gogli po upływie tego okresu nawet, jeśli wizualnie są jeszcze w dobrym stanie. Ze względów bezpieczeństwa gogle i szyby naszej marki, w zależności od intensywności użytkowania, należy wymienić na nowe po 3-5 latach od rozpoczęcia użytkowania.

**4. Czyszczenie i dezynfekcja:** Szybę należy czyścić dużą ilością wody bez żadnych dodatków. Nie wolno stosować środków szorujących lub żrących, rozpuszczalników ani domowych środków czyszczących, gdyż mogą one spowodować pogorszenie właściwości fizycznych szyby. Do czyszczenia można użyć znajdującego się w komplecie woreczka z materiału lub ściereczki niepozostawiającej kłaczek. Po umyciu szybę tylko otrzepać z wody bez wycierania, wyjątkowo bardzo delikatnie obetrzeć i osuszyć na powietrzu. Wewnętrzna strona szyby jest pokryta powłoką zapobiegającą parowaniu. Jest ona bardzo wrażliwa na zarysowania, dlatego należy ją traktować ostrożnie, nigdy nie wycierać ani nie trzeć. Aby usunąć śnieg, który wpadł do wnętrza gogli, należy je jedynie wytrzeć. Powłoka lustrzana: niektóre szyby są pokryte wysokiej jakości powłoką lustrzaną, która zwiększa ochronę przed podczerwienią. Ta specjalna powłoka

jest wrażliwa na zarysowania, dlatego gogle należy delikatnie traktować podczas czyszczenia i przechowywania. Zarysowania powłoki lustrzanej nie są objęte gwarancją producenta.

**5. Akcesoria i części zamienne:** Wszystkie gogle są oznaczone numerem umieszczonym w okolicy noska. W razie konieczności wymiany szyby numer ten ułatwia odszukanie odpowiedniej części. Rodzaj i kolor szyby można wybrać dowolnie spośród części oznaczonych tym samym numerem. Szybę najlepiej wymieniać w temperaturze pokojowej, gdyż oprawka jest wówczas bardziej miękka i elastyczna. Aby wymienić szybę, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją. W celu usunięcia starej szyby należy odciągnąć oprawkę od szyby w okolicy noska, a następnie wyciągnąć szybę ze wszystkich zaczepów w oprawce. Wsuwanie nowej oprawki należy rozpocząć od okolicy noska. Dla ułatwienia można najpierw nieco ścisnąć nosek, a następnie wsunąć szybę w rowek. Szybę należy wsuwać posuwając się ostrożnie wzdłuż dolnej krawędzi oprawki. Należy zwrócić uwagę, aby wcięcia na szybie wskoczyły w zaczepy na oprawce. Jeśli dolna część oprawki jest już zamocowana, można zrobić to samo z górną częścią. Należy posuwać się od zewnątrz do środka gogli. Po zamocowaniu szyby wszystkimi zaczepami należy nacisnąć ją na samym środku, aby sprawdzić, czy nie wysuwa się z oprawki. W razie potrzeby mocniej wcisnąć szybę w oprawkę. Życzymy wiele satysfakcji z nowych gogli i przyjemności z jazdy!

## **PT**

### **1. Informações Gerais:**

Explicação dos símbolos encontrados no produto ou na embalagem

Leia e conserve o manual de instruções (Fig.15)! Por favor, é imprescindível que você leia as

seguintes informações antes do primeiro uso. Guarde-as por todo o tempo em que o produto for usado. Declaração de conformidade (Fig. 16): produtos marcados com este símbolo atendem às prescrições da diretiva da CE. Óculos para a prática de esqui alpino (Fig. 17) e Snowboard (Fig. 18). O Ponto Verde (Fig. 19) indica que o fabricante pagou adiantadamente as taxas legais pela reciclagem de materiais e que, portanto, a embalagem será descartada através da separação de lixo financiada por aquelas taxas. O símbolo de reciclagem (Fig. 20) indica que a presente embalagem é feita de material reciclável. **Advertências (Fig. 21): “Não utilize óculos de esqui no tráfego viário!” (Fonte: EN174). Estes óculos não são adequados para o uso na estrada ou para uso ao dirigir veículos motorizados. (Fig. 22) “Impróprio para olhar diretamente para o sol. Não serve para proteger de fontes de radiação artificial, por ex. câmaras de bronzeamento.” (Fig. 23) “Impróprio para a proteção contra riscos mecânicos.” (Fig. 24) O contato com hidrocarbonetos (Fig. 25), soluções de limpeza (Fig. 26), tintas (Fig. 27), decalques adesivos (Fig. 28) ou outros agentes externos (Fig. 29) pode causar danos aos óculos.** Estes óculos representam o que há de mais moderno na tecnologia para a proteção dos olhos contra danos externos. Conforme a norma, ela oferece proteção contra raios UVA, UVB e UVC, e em diversos modelos até mesmo uma proteção superior. Todos os modelos de nossa marca possuem na parte interna um revestimento contra o embaçamento. A categoria de proteção ou de filtro destes óculos está indicada na etiqueta da embalagem (Fig. 7). Estas são as categorias: S0, S1, S2, S3 ou S4. Recomendamos a categoria de filtro de acordo com as condições climáticas, para melhor proteger seus olhos e garantir melhor visibilidade. As áreas de aplicação podem ser encontradas nas figuras 30 a 34 (Fig. 30-34). Além disso, eles protegem do vento, da umidade e da neve. Porém, em caso de impacto contra objetos duros ou pontiagudos, eles oferecem proteção apenas parcial. Não

há óculos de esqui que proteja o usuário de possíveis riscos. Todos os nossos óculos atendem à norma europeia EN 174:2001. No âmbito desta norma, os óculos de esqui são testados em relação às exigências ópticas, resistência mecânica, vedação e proteção contra chamas. Você pode verificar a tecnologia da lente instalada em seus óculos na etiqueta da embalagem (Fig. 1) ou na gravação na lente de seus óculos. Lentes Quattroflex foram desenvolvidas especificamente para a prática de esqui, e divergem da norma EN 174 em relação ao filtro de polarização. Ensaio práticos abrangentes, principalmente no esporte profissional, comprovaram que tais divergências garantiram um reforço ideal do contraste, e que estruturas superficiais se tornaram mais visíveis.

## **2. Aquisição de óculos para esqui:**

**2.1 Encaixe correto e prova:** É de vital importância que os óculos se encaixem corretamente. A estrutura deverá posicionar-se sobre o rosto de maneira uniforme, sem que hajam locais pressionados. A posição sobre o nariz também deve ser confortável, para não prejudicar a respiração durante o uso dos óculos. No entanto, os óculos devem ser fixados por meio da tensão do cordão dos óculos, para que os óculos de esqui não se movam ou escorreguem durante o movimento.

**2.2 Prova e combinação com um capacete para esqui:** É importante provar seus óculos de esqui com o seu capacete de esqui. Tanto os óculos quanto o capacete devem encontrar-se firmemente, para evitar correntes de ar. Todos os capacetes para a prática de esqui de nossa marca possuem um sistema de fixação do cordão dos óculos de esqui localizado na região traseira. Em alguns modelos, o revestimento externo do capacete possui ponteiros sob as quais é possível prender o cordão. Outros modelos possuem um corpo plástico que pode ser fechado com

um botão de pressão. Ambas as variantes asseguram uma posição firme do cordão de seus óculos de esqui junto ao capacete.

**3. Uso, conservação e manutenção:** A parte interna da lente tem um revestimento especial que previne o embaçamento durante a prática de esportes de inverno e permite uma visão nítida. Com o uso repetido, em clima muito úmido ou com o toque, é possível que, apesar do revestimento, ela embace. Após o uso, os óculos devem secar em temperatura ambiente. Para a conservação, os óculos devem ser guardados dentro de uma embalagem própria, secos e em local sem luz. Deve-se evitar temperaturas extremas, tais como acima de 50°C. Antes do início da temporada ou após uma queda, deve-se examinar os óculos em busca de possíveis danos na lente, no corpo ou no sistema de apoio, e trocá-los se necessário. As lentes devem ser trocadas quando não for mais possível garantir o uso apropriado devido à sujeira ou ao desgaste.

**ATENÇÃO:** Todos os componentes dos óculos estão sujeitos a certo envelhecimento, dependendo do manuseio, conservação e grau de desgaste, que por sua vez depende da intensidade de uso e das condições reais de aplicação. Sob condições ideais de conservação e armazenagem (em ambiente fresco e seco, longe da incidência de luz solar; sem contato com substâncias químicas; sem exposição a forças mecânicas de esmagamento, pressão ou tração) e sem uso, a vida útil máxima dos óculos é de 8 anos após a data de fabricação impressa atrás deste folheto CE. Esta data não pode ser ultrapassada no uso, ainda que o produto se encontre, visualmente, em bom estado. Sob os aspectos da segurança e dependendo da intensidade de uso, os óculos e lentes de nossa marca devem ser substituídos depois de 3 a 5 anos após o seu primeiro uso.

**4. Limpeza e desinfecção:** Limpe as lentes com muita água e sem aditivos. Não use nenhum

produto de limpeza, solvente ou desinfetante residencial abrasivo ou agressivo, pois essas características físicas podem danificar os óculos. Use a bolsa de tecido fornecida ou panos que não soltem pelos. Apenas agite as lentes, e se necessário enxugue-as sem esfregar, com leves toques, e deixe-as secar ao ar livre. A parte interna da lente tem um revestimento antiembaçante. Esse revestimento é sensível a riscos, por isso, por favor, seja cuidadoso. Em caso algum as lentes podem esfregadas. Caso haja neve neles, basta sacudí-los para removê-la. Revestimento espelhado: Algumas lentes tem um revestimento espelhado de alta qualidade, que aumenta a proteção contra infravermelhos. Esse revestimento é muito sensível a riscos, exigindo portanto muito cuidado durante a limpeza e conservação. Os riscos não estão incluídos nos termos de garantia.

**5. Acessórios e peças de reposição:** Todos os óculos para prática de esqui tem um número na área do nariz, na estrutura. Este número lhe fornece as informações sobre uma lente apropriada. O tipo e cor da lente podem ser escolhidos livremente, contanto que o número seja idêntico. A troca das lentes deve ser feita em temperatura ambiente, pois é nela que a estrutura é mais maleável. Para a troca da lente, siga os seguintes passos. Para remover a lente inserida, puxe a peça do nariz da lente e solte-a dos diversos suportes. A nova lente deve ser inserida primeiramente na parte do nariz. Para isso, pressione levemente a parte do nariz e insira a lente nas ranhuras previstas para esse fim na estrutura dos óculos de esqui. Percorra a borda inferior e pressione a lente com cuidado para dentro da ranhura na estrutura. Cuide para que as cunhas encaixem corretamente nos suportes. Quando a parte inferior estiver encaixada, prossiga na borda superior. Faça-o no sentido da parte externa para o centro dos óculos. Assim que todas as cunhas estiverem encaixadas, pressione também a lente ao centro dos óculos e verifique



se a lente está bem presa. Se necessário, é possível melhorar a acomodação com uma leve pressão. Esperamos que você se divirta com seus novos óculos para esqui, e desejamos uma ótima prática esportiva!

## RO

### 1. Informații generale:

Clarificarea simbolurilor aflate pe produs sau pe ambalaj

Citiți și păstrați manualul de utilizare (fig. 15)! Înainte de a folosi produsul pentru prima dată, vă rugăm să citiți obligatoriu următoarele instrucțiuni și să păstrați manualul pentru perioada în care folosiți produsul. Declarație de conformitate (fig. 16): produsele marcate cu acest simbol

respectă cerințele Directivei CE. Ochelari de schi pentru practicantii de schi alpin (fig. 17) și

snowboard (fig. 18). Punctul verde (fig.19) vă aduce la cunoștință că producătorul a achitat în

prealabil taxele legale pentru reciclarea materialelor uzate, deci ambalajul trebuie reciclat în

centrul de colectare selectivă finanțat în acest mod. Simbolul de reciclare (fig. 20) vă aduce la

cunoștință că acest ambalaj este produs dintr-un material reciclabil. **Indicații de avertizare (fig.**

**21): „Nu folosiți ochelarii de schi în traficul rutier!” (Sursa: EN174). Acești ochelari nu sunt fabricați**

**pentru a fi folosiți pe stradă sau pentru a circula pe vehicule motorizate. (fig. 22) „Nu sunt potriviți**

**pentru a privi soarele. Nu oferă protecție față de sursele artificiale de radiații, precum solarile.”**

**(fig. 23) „Nu oferă protecție față de pericolele de natură mecanică.” (fig. 24) În cazul contactului cu**

**hidrocarburi (fig. 25), lichide de curățat (fig. 26), vopsele (fig. 27), abtîbilduri (fig. 28), respectiv sub**

**acțiunea altor influențe externe (fig. 29) ochelarii se pot deteriora. Acești ochelari de schi, fabricați**

**la cele mai înalte standarde tehnice, oferă cea mai bună protecție pentru ochi împotriva pericol-**

elor din exterior. Ele oferă, conform Normei, protecție împotriva radiațiilor UVA, UVB și UVC, iar la unele modele ele oferă chiar o protecție crescută. Toate modelele mărcii noastre dispun pe partea interioară de un strat de protecție împotriva aburirii. Nivelul de protecție, resp. categoria de filtrare a acestor ochelari de protecție sunt menționate pe eticheta de pe ambalaj (fig. 7). Ele pot fi următoarele: S0, S1, S2, S3 sau S4. Noi vă recomandăm o categorie de filtrare corespunzătoare condițiilor de vreme, pentru a garanta astfel protecția optimă a ochilor și cea mai bună vizibilitate. Domeniile de utilizare le puteți găsi de la figura 30 până la figura 34 (fig. 30-34). De asemenea, ochelarii vă mai protejează de vânt, umezeală și zăpadă. Totuși, în cazul coliziunii cu obiecte dure sau ascuțite, ochelarii vă pot oferi doar protecție limitată. Nicio pereche de ochelari de schi nu poate proteja purtătorul în fața tuturor pericolelor posibile. Toți ochelarii de schi care poartă marca noastră satisfac cerințele Normei europene EN 174:2001. În cadrul acestei Norme, toți ochelarii au fost testați cu privire la solicitările optice, rezistență mecanică, etanșeitate și protecție la aprindere. Informația privind tehnologia lentilelor de la ochelarii dumneavoastră o găsiți pe eticheta ambalajului (fig. 1), sau o găsiți imprimată pe lentila ochelarilor de schi. Lentilele Quattroflex au fost concepute special pentru schiori, iar sub aspectul filtrului de polarizare ele se abat de la Norma EN 174. Testele practice cuprinzătoare mai ales în domeniul curselor profesionale au confirmat faptul că această abatere asigură o îmbunătățire optimă a contrastului și face posibilă vizibilitatea mai bună a structurilor de suprafață.

## **2. Achiziționarea unei perechi de ochelari:**

**2.1 Poziția corectă și proba (încercarea):** Poziția corectă a ochelarilor de schi este foarte importantă. Râma ochelarilor trebuie să stea uniform pe față, astfel încât să nu existe locuri de presiune. Senzația de purtare pe nas trebuie să fie plăcută, pentru ca respirația să nu fie afectată

În timpul purtării. În același timp, ochelarii trebuie fixați astfel prin strângerea curelei ochelarilor, încât ochelarii de schi să nu se miște și să nu alunecă.

**2.2 Proba și combinarea cu o cască de schi:** Este foarte important să probați ochelarii de schi în combinație cu cască de schi. Cască și ochelarii trebuie să se închidă strâns, pentru a se evita trecerea aerului. Toate căștile de schi purtând marca noastră sunt prevăzuți în zona din spate cu un sistem de prindere a curelei de ceafă de la ochelarii de schi. La unele modele, cochilia exterioară a căștii prezintă proeminențe de fixare, sub care puteți fixa cureaua de ceafă. Celelalte modele au o eclisă din plastic, care se închide cu un buton. Ambele variante vă garantează o fixare sigură la cască a curelei de ceafă de la ochelarii de schi.

**3. Folosire, păstrare și întreținere:** Partea interioară a lentilei este prevăzută cu un strat special, care împiedică aburirea ochelarilor în timpul practicării sporturilor de iarnă și astfel asigură o bună vizibilitate. Totuși, la folosire repetată, la umiditate crescută și în cazul atingerii lentilei, ea se poate aburi. După folosire, ochelarii de schi trebuie uscați la temperatura camerei. Ochelarii de schi trebuie păstrați în stare uscată și într-un spațiu întunecos în cutia lor, într-o cutie de carton sau un săculeț. Trebuie evitate temperaturile extreme peste 50°C. Înaintea începerii sezonului sau după o cădere verificați lentilele ochelarilor, corpul ochelarilor sau sistemul de fixare pentru a nu fi deteriorate, iar la nevoie înlocuiți. Lentilele trebuie înlocuite când folosirea lor conform destinației nu mai poate fi asigurată din cauza murdăririi sau a uzurii. ATENȚIE: toate componentele ochelarilor sunt supuse unei anumite îmbătrâniri, în funcție de modul de manipulare, întreținere și de gradul de uzură, care la rândul lor depind de intensitatea și condițiile concrete de folosire. În condiții de păstrare optime (locuri răcoroase, uscate, protejate de lumina soarelui; evitarea contactului cu substanțe chimice; fără a fi supuse solicitărilor mecanice de strivire, pre-

sare sau întindere) și în cazul în care nu sunt folosite, durata de viață este de maxim 10 ani de la data fabricării marcată pe spatele acestei broșuri CE. Ochelarii nu trebuie folosiți după terminarea acestui interval, chiar dacă produsul pare să fie într-o stare bună. Din motive de siguranță, ochelarii și lentilele mărcii noastre trebuie înlocuite după 3-5 ani de la prima folosire, în funcție de frecvența folosirii.

**4. Curățare și dezinfectare:** Curățați lentilele ochelarilor cu multă apă, fără a folosi adaosuri. Nu folosiți produse de curățat abrazive sau agresive, solvenți sau substanțe casnice de curățat, deoarece ele pot afecta negativ proprietățile fizice ale ochelarilor. Folosiți săculețul livrat din material textil sau cârpe fără scame. Scuturați doar lentilele, iar la nevoie folosiți cârpa pentru absorbirea apei de pe lentile și uscați-le la aer. Partea interioară a lentilei este prevăzută cu un strat ce împiedică aburirea. Acest strat este sensibil la zgâriere, din acest motiv manipulați-l cu grijă și nu-l ștergeți în niciun caz. Doar scuturați zăpada pătrunsă în această zonă. Stratul reflectorizant: unele lentile sunt acoperite cu un strat reflectorizant de calitate superioară, care mărește protecția față de razele infraroșii. Acest strat reflectorizant de calitate superioară este sensibil la zgâriere, din acest motiv necesită o grijă sporită la curățare și păstrare. Garanția nu acoperă zgârieturile produse pe stratul reflectorizant.

**5. Accesorii și piese de schimb:** Toți ochelarii sunt prevăzuți cu un număr aflat pe interiorul ramei din zona nasului. Acest număr vă oferă informații despre lentila de schimb potrivită. Tipul de lentilă și culoarea lentilei pot fi alese liber, dacă numărul este identic. Înlocuirea lentilei trebuie să se facă la temperatura camerei, pentru că astfel rama devine mai maleabilă. Pentru schimbarea unei lentile, respectați următorii pași. Pentru a scoate lentila montată, trageți jos de pe lentilă partea de la nas și scoateți lentila din elementele individuale de fixare. Nouă lentilă trebuie

montată mai întâi la partea de la nas. Pentru asta, presați puțin partea de la nas și introduceți lentila în canelura ramei ochelarilor de schi. După asta, apăsați cu grijă marginea inferioară a lentilei în cavitatea din ramă. Aveți grijă, creștăturile trebuie să se blocheze bine în elementele de fixare. Când partea inferioară este blocată bine în ramă, continuați cu marginea superioară. Aici începeți cu exteriorul și avansați către mijlocul ochelarilor. Imediat ce toate creștăturile sunt fixate, apăsați lentila în zona de mijloc a ochelarilor și verificați dacă lentila s-a fixat bine. La nevoie, stabilitatea poate fi îmbunătățită printr-o apăsare ușoară. Vă dorim cât mai multă bucurie la folosirea noilor ochelari de schi și totodată schiere plăcută!

## RU

### 1. Общая информация:

Объяснение условных обозначений, используемых на продукте или упаковке.

Руководство (рис. 15) прочесть и сохранить! Перед началом использования обязательно прочтите следующую информацию и храните ее в течение всего времени эксплуатации. Декларация о соответствии (рис. 16): продукты, имеющие этот символ, соответствуют требованиям директивы ЕС. Горнолыжные очки для использования при катании на лыжах (рис. 17) и сноуборде (рис. 18). Маркировка “Зеленая точка” (рис.19) свидетельствует о том, что производитель заранее оплатил установленные законом пошлины для утилизации вторичного сырья, поэтому упаковка будет утилизирована отдельно. Символ повторного использования (рис. 20) свидетельствует о том, что данная упаковка изготовлена из переработанного материала. **Предупреждение (рис. 21): “Не использовать эти горнолыжные очки при движении на транспортном средстве!” (Источник: EN174). Очки не предназначены**

**для использования на дороге или во время езды на автотранспортном средстве. (Рис. 22) “Не для прямого взгляда на солнце. Не для защиты от искусственных источников излучения, таких как солярий”. (Рис. 23) “Не для защиты от механических повреждений”. (Рис. 24) При контакте с углеводородами (рис. 25), чистящими жидкостями (рис. 26), красками (рис. 27), переводными изображениями (рис. 28) или действию других внешних факторов (рис. 29) очки могут быть повреждены.** Эти горнолыжные очки изготовлены в соответствии с современным уровнем техники и обеспечивают наилучшую защиту глаз от внешних воздействий. В соответствии со стандартом очки обеспечивают защиту от излучения UVA, UVB и UVC, многие модели также обеспечивают защиту более высокого класса. Во всех наших моделях на внутренней стороне стекла очков нанесено специальное покрытие от запотевания. Уровень защиты или категория фильтра горнолыжных очков указаны на упаковке (рис. 7). Это может быть: S0, S1, S2, S3 или S4. В зависимости от погодных условий мы рекомендуем использовать очки с соответствующей категорией фильтра для оптимальной защиты Ваших глаз и обеспечения наилучшей видимости. Рабочий диапазон приведен на рисунках от 30 до 34 (рис. 30-34). Кроме того, очки защищают от ветра, влаги и снега. Тем не менее, в случае удара о твердый или острый предмет они могут обеспечить только ограниченную защиту. Горнолыжные очки не могут защитить пользователя от всех возможных рисков. Все наши очки соответствуют европейскому стандарту EN 174:2001. Согласно этому стандарту очки тестируются на механическую прочность, герметичность и защиту от воспламеняемости, также проверяется соответствие их оптических характеристик. На упаковке (рис. 1) или на отпечатке на стекле Ваших очков указан тип стекла. Стекло типа Quattroflex было разработано специально для катания

на лыжах, характеристики его поляризационного фильтра отклоняются от стандарта EN 174. Обширные испытания на практике, особенно при использовании во время профессиональных гонок, подтвердили, что благодаря этому отклонению обеспечивается оптимальное усиление контрастности, более четко видна структура поверхности склона.

## **2. Покупка горнолыжных очков:**

**2.1 Правильное положение и примерка:** Правильное положение горнолыжных очков имеет большое значение. Оправа очков должна равномерно прилегать к лицу, не давить в отдельных местах. Кроме того, очки должны комфортно облегать нос и не должны препятствовать дыханию во время ношения. Подтяните очки с помощью резинки таким образом, чтобы они не сползали и не соскальзывали во время движения.

**2.2 Примерка и использование в сочетании с горнолыжным шлемом:** Важно, чтобы Вы примеряли очки в сочетании с Вашим шлемом. Шлем и очки должны плотно прилегать друг к другу, чтобы не пропускать поток воздуха. Все наши шлемы оснащены сзади креплением для резинки лыжных очков. На некоторых моделях шлемов предусмотрены наружные зажимы, под которыми Вы можете зажать резинку. Другие модели имеют пластиковую накладку, которая фиксируется с помощью кнопки. Оба варианта гарантируют надежное крепление резинки Ваших лыжных очков на шлеме.

**3. Использование, хранение и уход:** На внутреннюю сторону стекла нанесено специальное покрытие, которое предотвращает запотевание очков во время занятия зимними видами спорта и обеспечивает четкую видимость. При повторном использовании, очень влажной погоде или прикосновении стекло может запотеть. После использования очки

необходимо просушить при комнатной температуре. Очки следует хранить в специальном футляре, в коробочке или в мешочке, в сухом и темном месте. Также следует избегать экстремальных температур, например, выше 50°C. Перед началом сезона или после падения горнолыжные очки необходимо проверить на предмет возможного повреждения стекла, оправы или фиксирующей системы и в случае необходимости заменить. Стекло подлежит замене, если очки невозможно более использовать по назначению вследствие загрязнения или износа. **ВНИМАНИЕ!** Все конструктивные элементы лыжных очков подвержены естественному старению в зависимости от обращения, ухода и степени износа, которая зависит от интенсивности использования и конкретных условий эксплуатации. При оптимальных условиях хранения (прохладное, сухое место, защита от дневного света; отсутствие контакта с химическими веществами; отсутствие механической раздавливающей, сжимающей или растягивающей нагрузки) и без использования максимальный срок хранения или эксплуатации составляет 10 лет с даты выпуска, указанной на обратной стороне этой брошюры со знаком СЕ. Запрещается превышать этот срок использования, даже если продукт внешне хорошо выглядит. Из соображений безопасности наши горнолыжные очки и стекла в зависимости от интенсивности использования необходимо заменить через 3 – 5 лет после начала использования.

**4. Очистка и дезинфекция:** Очистка стекла должна проводиться большим количеством воды без добавок. Не используйте абразивные или агрессивные чистящие продукты, растворители или бытовые чистящие средства, так как они могут повлиять на физические свойства стекла. Используйте прилагаемый тканевый мешочек или ткань без ворса. Остатки воды следует стряхнуть со стекла, в случае необходимости промокнуть или



просушить сухим воздухом. На внутренней стороне стекла нанесено противозапотевающее покрытие. Его можно легко поцарапать, поэтому осторожно обращайтесь с очками и ни при каких обстоятельствах не протирайте внутреннюю сторону стекла. Попавший в очки снег необходимо вытряхнуть. Зеркальное покрытие: некоторые стекла имеют зеркальное покрытие, которое увеличивает защиту от инфракрасного излучения. Это покрытие стекла можно легко поцарапать, поэтому очки требуют особого ухода при очистке и хранении. Царапины на зеркальном покрытии не подлежат гарантии.

**5. Принадлежности и запасные части:** На оправе всех горнолыжных очков в области носа стоит номер. Этот номер содержит всю информацию для замены стекла. Если номер совпадает, тип и цвет стекла можно выбирать без ограничений. Замену стекла следует проводить при комнатной температуре, потому что тогда оправка легче гнется. Ниже приведена последовательность шагов при замене стекла. Чтобы вынуть имеющееся стекло из очков, необходимо извлечь носовую часть из стекла и ослабить крепления стекла. Новое стекло необходимо сначала надеть на носовую часть. Для этого сожмите носовую часть и вставьте стекло в соответствующие пазы внутри оправы горнолыжных очков. Теперь вставьте стекло с нижнего края маски и осторожно нажмите на стекло в углублении оправы. Убедитесь, что пазы вошли в зацепление с креплениями. Если нижняя часть стекла зафиксирована в оправе, перейдите к верхнему краю. Вставлять стекло необходимо снаружи вовнутрь. После того, как все пазы вошли в зацепление с креплениями, нажмите на стекло посередине очков и убедитесь в том, что стекло вставлено. При необходимости положение стекла можно поправить небольшим нажатием. Желаем Вам приятного катания в новых горнолыжных очках!

# SK

## 1. Všeobecné informácie:

Vysvetlenie symbolov nachádzajúcich sa na výrobku alebo obale.

Prečítajte si tento návod (obr. 15) a starostlivo ho uschovajte! Je dôležité, aby ste si pred prvým použitím výrobku prečítali nasledujúce informácie a uschovali ich počas obdobia jeho používania.

Vyhlásenie o zhode (obr. 16): výrobky označené týmto symbolom spĺňajú požiadavky smernice CE. Lyžiarske okuliare pre skialpinistov (obr. 17) a snoubordistov (obr. 18). Označenie Grüner Punkt (Zelený bod) (obr. 19) znamená, že výrobca vopred uhradil zákonné odvody na recykláciu odpadových materiálov, a preto sa obal zlikviduje prostredníctvom financovanej separácie odpadu.

Symbol recyklácie (obr. 20) znamená, že tento obal bol vyrobený z recyklovateľného materiálu. **Výstražné upozornenia (obr. 21): „Lyžiarske okuliare nepoužívajte v cestnej premávke!“ (Zdroj: EN174). Tieto okuliare nie sú určené na používanie na cestných komunikáciách alebo počas prevádzky motorizovaných vozidiel. (obr. 22). „Nie sú určené na priame pozeranie do slnka. Nie sú určené na ochranu proti umelým zdrojom žiarenia, ako napr. soláriá.“ (obr. 23) „Nie sú určené na ochranu pred mechanickými nebezpečenstvami.“ (obr. 24) Pri kontakte s uhl'ovodíkmi (obr. 25), čistiacimi kvapalinami (obr. 26), farbami (obr. 27), odtlačacími obrázkami (obr. 28) alebo inými vonkajšími vplyvmi (obr. 29) sa okuliare môžu poškodiť.** Tieto lyžiarske okuliare predstavujú v súlade so súčasným stavom techniky maximálnu ochranu očí proti vonkajším vplyvom. V súlade s normou poskytujú ochranu proti UVA, UVB a UVC žiareniu a pri mnohých modeloch poskytujú dokonca vyššiu ochranu. Všetky modely našej značky majú na vnútornej strane povrchovú úpravu proti zahmlievaniu. Stupeň ochrany, príp. kategória filtra týchto lyžiarskych okuliarov sú uvedené na etikete na obale (obr. 7). Môžu to byť tieto: S0, S1, S2, S3 alebo S4. Podľa poveternostných vply-

vov odporúčame zodpovedajúcu kategóriu filtra na zabezpečenie optimálnej ochrany vašich očí a najlepších podmienok viditeľnosti. Oblasť použitia je uvedená na obrázkoch 30 až 34 (obr. 30 – 34). Okuliare navyše chránia pred vetrom, vlhkosťou a snehom. Pri náraze na tvrdé alebo ostré predmety však dokážu zabezpečiť len obmedzenú ochranu. Žiadne lyžiarske okuliare neochránia ich nositeľ'a pred všetkými možnými rizikami. Všetky naše lyžiarske okuliare spĺňajú európsku normu EN 174:2001. V rámci tejto normy sa lyžiarske okuliare testujú z hľadiska optických požiadaviek, mechanickej pevnosti, tesnosti a ochrany proti vznieteniu. Informácia o tom, aká technológia zorníka sa použila pri vašich okuliaroch, je uvedená na etikete na obale (obr. 1) alebo na potlačí na zorníku vašich lyžiarskych okuliarov. Zorníky Quattroflex boli vyvinuté špeciálne na lyžovanie a z hľadiska polarizačného filtra sa odlišujú od normy EN 174. Rozsiahle testy z praxe, predovšetkým počas profesionálneho športovania, potvrdzujú, že táto odchýlka zaručuje optimálne zosilnenie kontrastu a lepšiu viditeľnosť povrchových štruktúr.

## **2. Kúpa lyžiarskych okuliarov:**

**2.1 Správne sadnutie a skúšanie:** Správne sadnutie je pri lyžiarskych okuliaroch veľmi dôležité. Rám by mal na tvári priliehať rovnomerne tak, aby nemohli vzniknúť otláčené miesta. Aj na nose by malo byť zabezpečené pohodlie pri nosení, aby používanie okuliarov neobmedzovalo dýchanie. Zároveň by však lyžiarske okuliare mali byť pomocou popruhu okuliarov upevnené tak, aby sa ani počas pohybu nekývali ani nešmýkali.

**2.2 Skúšanie a kombinácia s lyžiarskou prilbou:** Dôležité je, aby ste lyžiarske okuliare skúšali v kombinácii s vašou lyžiarskou prilbou. Prilba a okuliare by mali lícovať, aby sa zamedzilo prúdeniu vzduchu. Všetky lyžiarske prilby našej značky sú v zadnej časti vybavené upevňovacím systémom pre popruh lyžiarskych okuliarov. Pri niektorých modeloch má vonkajšia škrupina pril-

by záchytné výstupky, pod ktoré môžete popruh pripevniť. Ostatné modely majú plastovú sponu, ktorá sa zatvára pomocou patentového gombíka. Oba varianty vám zaručia bezpečnú pozíciu popruhu vašich lyžiarskych okuliarov na prilbe.

**3. Používanie, uschovanie a údržba:** Vnútorňá strana zorníka je doplnená špeciálnou povrchovou úpravou, ktorá zabraňuje zahmlievaniu okuliarov pri zimných športoch a umožňuje jasný výhľad. Pri opakovanom používaní, veľmi vlhkom počasí alebo dotykoch však môže napriek tomu dochádzať k zahmlievaniu. Po používaní by sa mali lyžiarske okuliare nechať vysušiť pri izbovej teplote. Lyžiarske okuliare by sa mali uschovať v suchu a tme v určenom obale ako napr. kartónovej krabici alebo vrečku. Je potrebné zabrániť extrémnym teplotám nad 50 °C. Pred začiatkom sezóny alebo po páde by sa mali okuliare skontrolovať na výskyt možných poškodení zorníka, rámu alebo nosného systému a v prípade potreby vymeniť. Zorníky sa musia vymeniť, keď z dôvodu znečistenia alebo opotrebovania už nemožno zaručiť používanie na stanovený účel. **UPOZORNENIE:** Všetky komponenty lyžiarskych okuliarov podliehajú určitému starnutiu v závislosti od manipulácie, údržby a stupňa opotrebovania, ktorý je závislý od intenzity používania a konkrétnych podmienok používania. Pri optimálnych skladovacích podmienkach (v chlade, suchu, na mieste chránenom pred denným svetlom, bez kontaktu s chemikáliami, bez mechanického zaťaženia spôsobeného stlačením, tlakom alebo ťahom) a bez používania je maximálna životnosť 10 rokov od dátumu výroby vyznačeného na zadnej strane tejto CE brožúry. Táto sa v prípade používania nesmie prekročiť ani vtedy, ak sa výrobok nachádza v opticky dobrom stave. Lyžiarske okuliare a zorníky našej značky by sa mali na základe bezpečnostných požiadaviek v závislosti od intenzity používania vymeniť po 3 – 5 rokoch od prvého použitia.

**4. Čistenie a dezinfekcia:** Zorníky vyčistite väčším množstvom vody bez prísad. Nepoužívajte ži-

adne abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani domáce čistiace prostriedky, pretože môžu negatívne ovplyvniť fyzické vlastnosti okuliarov. Používajte dodané textilné vrečko alebo utierky, ktoré nepúšťajú chlpy a vlákna. Zorníky len oklepte, v prípade potreby osušte ľahkými dotykmi a vysušte na vzduchu. Vnútna strana zorníka je povrchovo upravená vrstvou proti zahmlievaniu. Táto vrstva je citlivá na poškrabanie, preto postupujte opatrne a v žiadnom prípade neutierajte. Vniknutý sneh len vyklepte. Zrkadlová povrchová úprava: Niektoré zorníky sú vybavené vysokokvalitnou zrkadlovou povrchovou úpravou zorníka, ktorá zvyšuje ochranu proti infračervenému žiareniu. Táto mimoriadne kvalitná povrchová úprava zorníka je citlivá na poškrabanie, a preto si vyžaduje mimoriadnu starostlivosť pri čistení a uschovaní. Škrabance na zrkadlovej povrchovej úprave sú vylúčené zo záruky.

**5. Príslušenstvo a náhradné diely:** Všetky lyžiarske okuliare sú v oblasti nosa zvnútra rámu označené číslom. Toto číslo vám poskytne informáciu o vhodnom náhradnom zorníku. Typ a farba zorníka sa môžu vybrať ľubovoľne, pokiaľ je číslo identické. Výmena zorníka by sa mala vykonávať pri izbovej teplote, pretože rám je takto lepšie tvarovateľný. Pri výmene zorníka postupujte podľa nasledujúcich krokov. Ak chcete vybrať zorník, ťahajte nosový diel od priehľadného zorníka a uvoľnite zorník z jednotlivých uchytení. Nový zorník sa musí najprv nasadiť na nosovom diele. Na tento účel trochu stlačte nosový diel k sebe a zorník nasuňte do určených drážok v ráme lyžiarskych okuliarov. Teraz prechádzajte pozdĺž dolného okraja zorníka a opatrne tlačte zorník do vyhlbenia v ráme. Pritom dbajte na to, aby zárezy správne dosadli do uchytení. Keď je spodný diel upevnený v ráme, pokračujte na hornom okraji. Pritom prechádzajte zvonku do stredu okuliarov. Hneď ako všetky zárezy zacvaknú, zatlačte aj na zorník v strede okuliarov a skontrolujte, či zorník pevne dosadá. V prípade potreby sa môže osadenie upraviť miernym

tlakom. Prajeme vám veľa zábavy s novými lyžiarskymi okuliarmi a vždy dobrú jazdu!

## SL

### 1. Splošne informacije:

Pojasnilo simbolov na izdelku ali embalaži

Preberite navodila (slika 15) in jih shranite. Pred prvo uporabo preberite spodnje informacije in jih shranite za celoten čas uporabe. Izjava o skladnosti (slika 16): izdelki, označeni s tem simbolom, izpolnjujejo zahteve direktive CE. Smučarska očala za alpsko smučanje (slika 17) in deskanje na snegu (slika 18). Zelena točka (slika 19) označuje, da je proizvajalec vnaprej poravnal zakonske dajatve za recikliranje odpadnih materialov in je embalaža torej predmet ločevanja odpadkov, financiranega s temi dajatvami. Simbol za recikliranje (slika 20) označuje, da je embalaža izdelana iz materiala, ki ga je mogoče reciklirati. **Opozorila (slika 21): »Smučarskih očal ne uporabljajte v cestnem prometu.« (vir: EN 174) Očala niso predvidena za uporabo v cestnem prometu ali pri upravljanju vozil z motorjem (slika 22). »Očala niso primerna za gledanje neposredno v sonce. Smučarska očala ne ščitijo pred umetnimi viri sevanja, kot so solariji.« (slika 23) »Smučarska očala niso namenjena zaščiti pred mehanskimi poškodbami.« (slika 24) Pri stiku z ogljikovodiki (slika 25), tekočimi čistili (slika 26), barvami (slika 27), nalepkami (slika 28) ali drugimi zunanji vplivi (slika 29) se lahko očala poškodujejo.** Ta smučarska očala predstavljajo na podlagi današnjega razvoja tehnike najboljšo možno zaščito oči pred zunanji vplivi. Skladno s standardom zagotavljajo zaščito pred žarki UVA, UVB in UVC, številni modeli pa zagotavljajo še večjo zaščito. Vsi modeli naše blagovne znamke imajo na notranji strani premaz proti rošenju. Stopnja zaščite ali kategorija filtra teh smučarskih očal je navedena na etiketi embalaže (slika 7). Ta je lahko

označena na naslednji način: S0, S1, S2, S3 ali S4. Glede na vremenske razmere priporočamo ustrezno kategorijo filtra, da bi optimalno zaščitili svoje oči in zagotovili čim boljšo vidljivost. Področja uporabe lahko razberete s slik 30 do 34 (slike 30–34). Poleg tega zagotavljajo zaščito pred vetrom, vlago in snegom. Kljub temu lahko v primeru udarca ob trde ali ostre predmete zagotavljajo zgolj omejeno zaščito. Nobena smučarska očala smučarju ne zagotavljajo popolne zaščite pred vsemi možnimi tveganji. Vsa naša smučarska očala so skladna z evropskim standardom EN 174:2001. Skladno s tem standardom so smučarska očala preizkušena glede optičnih zahtev, mehanske trdnosti, tesnjenja in preprečevanja vnetljivosti. Z etikete na embalaži (slika 1) ali napisa na steklu smučarskih očal lahko razberete, katere tehnologija stekel je vgrajena v vaša očala. Stekla Quattroflex so bila razvita posebej za smučanje in z vidika polarizacijskega filtra odstopajo od standarda EN 174. Obsežni preizkusi v praksi zlasti v profesionalnem športu so potrdili, da to odstopanje optimalno poudari kontraste in naredi površinske strukture vidnejše.

## **2. Nakup smučarskih očal:**

**2.1 Dobro prileganje in pomerjanje:** Pri smučarskih očalih je zlasti pomembno dobro prileganje. Okvir se mora obrazu prilegati enakomerno, tako da vam ne pritiska na obraz. Tudi občutek na nosu mora biti prijeten in med nošenjem ne sme ovirati dihanja. Hkrati je treba smučarska očala s potegom traku namestiti dovolj tesno, da se tudi med premikanjem ne gibajo ali zdrsnejo z oči.

**2.2 Pomerjanje in kombiniranje s smučarsko čelado:** Pomembno je, da smučarska očala pomerite skupaj s svojo smučarsko čelado. Čelada in očala se morajo stikati, da vmes ne bi prišel zrak. Vse smučarske čelade naše blagovne znamke imajo na zadnjem delu nameščen pritrdilni sistem za naglavni trak smučarskih očal. Pri nekaterih modelih je na zunanji lupini čelade pritrdilni jeziček, pod katerega lahko zataknete naglavni trak. Drugi modeli imajo plastično sponko, ki jo

lahko zaprete s pritiskom gumba. Obe različici zagotavljata varno namestitev naglavnega traku vaših smučarskih očal tik ob čeladi.

**3. Uporaba, shranjevanje in vzdrževanje:** Notranja stran stekla je prevlečena s posebnim premazom, ki preprečuje orositev očal pri zimskih športih in omogoča dobro vidljivost. Pri večkratni uporabi, zelo vlažnih razmerah ali dotiku se lahko očala kljub temu orosijo. Po uporabi smučarska očala osušite na sobni temperaturi. Smučarska očala hranite v predvideni embalaži, kot je karton ali vrečica, ki zagotavlja zaščito pred vlago in sočno svetlobo. Izogibajte se izjemno visokim temperaturam prek 50 °C. Pred začetkom sezone ali po padcu morate očala pregledati glede morebitnih poškodb stekla, osrednjega dela ali nosilnega sistema ter jih po potrebi zamenjati. Stekla morate zamenjati, ko namenske uporabe zaradi umazanije ali obrabe ni več mogoče zagotoviti. **POZOR:** Vsi sestavni deli smučarskih očal so podvrženi določenemu staranju v odvisnosti od ravnanja, vzdrževanja in stopnje obrabe, ki je odvisna od intenzivnosti uporabe in konkretnih pogojev rabe. Pri optimalnih razmerah shranjevanja (hladno in suho mesto, zaščiteno pred sončno svetlobo; brez stika s kemikalijami; brez mehanskih tlačnih ali vlečnih obremenitev ali stiskanja) in brez uporabe znaša najdaljša življenjska doba 10 let od datuma proizvodnje, označenega na zadnji strani teh navodil CE. Tega roka pri uporabi ni dovoljeno prekoračiti, tudi če je izdelek še videti v dobrem stanju. Smučarska očala in stekla naše znamke morate zaradi varnosti odvisno od pogostosti uporabe zamenjati v 3–5 letih po prvi uporabi.

**4. Čiščenje in razkuževanje:** Stekla očistite z obilico vode brez dodatkov. Ne uporabljajte grobih ali agresivnih čistil, topil ali gospodinjskih čistil, saj lahko vplivajo na fizične lastnosti očal. Uporabite priloženo tekstilno vrečko ali krpe, ki ne puščajo vlaken. Stekla zgolj otresite, jih po potrebi popivajte in pustite, da se posušijo na zraku. Notranja stran stekla je prevlečena s plastjo proti



rošenju. Ker je občutljiva na praske, z njo ravnajte previdno in je nikoli ne obrišite. Sneg, ki pride v notranjost, zgolj iztresite. Zrcalni premaz: Nekatera stekla so prevlečena z visokokakovostnim zrcalnim premazom, ki izboljša zaščito pred infrardečimi žarki. Ta izjemno visokokakovosten premaz je občutljiv na praske, zaradi česar je treba z njim pri čiščenju in shranjevanju ravnati zelo previdno. Garancija ne krije prask na zrcalnem premazu.

**5. Dodatna oprema in nadomestni deli:** Pri vseh smučarskih očalih je na nosnem predelu okvirja navedena številka. Ta številka navaja podatke o ustreznih nadomestnih steklih. Vrsto in barvo stekla lahko izberete po želji, pomembno je samo, da je številka ista. Steklo zamenjajte pri sobni temperaturi, saj je okvir takrat bolj upogljiv. Za zamenjavo stekla sledite naslednjemu postopku. Za odstranitev vstavljenega stekla povlecite nosni del stran od vizirja in steklo odstranite iz posameznih držal. Novo steklo najprej vstavite na nosnem predelu. Nato nosni del nekoliko stisnite in potisnite steklo v predvidene zareze v okvirju smučarskih očal. Zdaj povlecite steklo vzdolž spodnjega roba in ga previdno potisnite v vdolbino na okvirju. Pri tem pazite, da se zareze pravilno zaskočijo v držalo. Ko je spodnji del pritrjen v okvir, nadaljujte na zgornjem robu. Začnite na zunanem delu in nadaljujte proti sredini očal. Ko se zaskočijo vse zareze, pritisnite še na steklo na sredini očal in preverite, ali je trdno nameščeno. Po potrebi lahko z rahlim potiskom izboljšate namestitev. Želimo vam veliko veselja z vašimi novimi smučarskimi očali in varno smuko.

## **SQ**

### **1. Informacion i përgjithshëm:**

Shpjegim i simboleve që ndodhen mbi produkt ose paketim

Lexojini dhe ruajini udhëzimet (fig. 15)! Lexoni doemos informacionin e mëposhtëm përpara përdorimit të parë dhe ruajeni për periudhën gjatë përdorimit. Deklarata e pajtueshmërisë (fig. 16): Këto syze janë në përputhje me Direktivën e KE-së 89/686 dhe, nga data 21.4.2018, me Rregulloren 2016/425, si dhe përmbushin kriteret e standardit përkatës EN 174. Deklarata e pajtueshmërisë për këtë produkt sipas Rregullores 2016/425 jepet për shkarkim në faqen [www.alpina-sport.com/ce](http://www.alpina-sport.com/ce). Syze skish për skiatorë alpinë (fig. 17) dhe snoubordistë (fig. 18). Simboli i gjelbër (Grüner Punkt) (fig. 19) do të thotë se prodhuesi i ka shlyer paraprakisht detyrimet ligjore për riciklimin e materialeve të përdorura dhe kësajsoj paketimi do të hidhet përmes veçimit të mbeturinave të financuara prej tij. Simboli i riciklimit (fig. 20) tregon se paketimi aktual përbëhet nga material i riciklueshëm. **Paralajmërim (fig. 21): “Mos i përdorni syzet e skive në qarkullim rrugor!” (Burimi: EN174). Këto syze nuk synohen për përdorim në rrugë apo kur drejtoni mjete motorike. (Fig. 22) “Jo për shikim të drejtpërdrejtë të diellit. Jo për mbrojtje ndaj burimeve të rrezatimit artificial, p.sh. solarë. “(Fig. 23)” Jo për mbrojtje ndaj rreziqeve mekanike. “(Fig. 24) Syzet mund të dëmtohen nëse bien në kontakt me hidrokarbure (Fig. 25), lëngje pastrimi (Fig. 26), bojë (Fig. 27), ngjitëse (Fig. 28) apo faktorë të tjerë të jashtëm (Fig. 29).** Këto syze skish përbëjnë mbrojtjen më të mirë të mundshme për sytë ndaj faktorëve të jashtëm, sipas fjalës së fundit të teknologjisë. Ofrojnë mbrojtje ndaj rrezatimit UVA, UVB dhe UVC në përputhje me standardin, ndërsa në shumë modele ofrojnë mbrojtje edhe më të lartë. Të gjitha modelet e markës sonë kanë nga brenda veshje kundër mjegullimit. Niveli i mbrojtjes ose kategoria e filtrit të këtyre syzeve të skive shënohet në etiketën mbi paketim (Fig. 7). Mund të kenë emërtimet e mëposhtme: S0, S1, S2, S3 ose S4. Në varësi të kushteve të motit, rekomandojmë një kategori përkatëse filtri për mbrojtjen optimale të syve dhe për të siguruar shikueshmëri maksimale.

Për fushën e përdorimit shihni figurat 30 deri në 34 (Fig. 30-34). Mbrojnë gjithashtu edhe kundër erës, lagështisë dhe dëborës. Por në rast goditjeje me sende të forta mund të ofrojnë vetëm mbrojtje të kufizuar. Asnjë lloj syzesh nuk mund t'i mbrojë mbajtësit e tyre nga të gjitha llojet e rrezeve. Brenda kuadrit të standardit EN 174 syzet e skive janë testuar për kërkesa optike, forcë mekanike, papërshkueshmëri dhe mbrojtje nga përflakja. Për të mësuar se çfarë teknologjie xhami përdoret në syzet tuaja, mund të shikoni etiketën mbi paketim (Fig. 1) ose në mbishkrimin mbi xhamat e syzeve të skive. Xhamat Quattroflex janë zhvilluar posaçërisht për skijim dhe devijojnë nga standardi EN 174 për sa i përket filtrit polarizues. Testet e zgjeruara në terren, sidomos në garat profesionale, kanë konfirmuar se ky devijim garanton përmirësim optimal të kontrastit dhe i bën më të qarta sipërfaqet e strukturave.

## **2. Blerja e syzeve të skive:**

**2.1. Puthitja dhe prova e saktë:** Puthitja e saktë është veçanërisht e rëndësishme në syzet e skive. Skeleti duhet të qëndrojë njëtrajtshëm mbi fytyrë, në mënyrë që të mos krijohen pika presioni. Gjithashtu në hundë duhet të ketë një ndjesi komoditeti, që të mos pengohet frymëmarrja gjatë mbajtjes. Ndërkaq njëherësh syzet duhet të fiksohen duke shtrënguar rripin që të mos lëkunden apo rrëshqasin gjatë lëvizjeve.

**2.2. Prova dhe kombinimi me kokore skish:** Është e rëndësishme t'i provoni syzet e skive së bashku me kokoren tuaj të skive. Kokorja dhe syzet duhet të puthiten më së miri për të evituar rrymat e ajrit. Të gjitha kokoret e skive të markës jonë janë të pajisura nga mbrapa me një sistem shtrëngimi për rripin e syzeve të skive. Në disa modele, nga jashtë kokores ka disa veriga ku mund të kapni rripin. Modele të tjera kanë një gjuhëz plastike që mbyllet me shtypjen e një butoni. Të dyja variantet garantojnë mbajtje të sigurt të rripit të syzeve të skive në kokore.

**3. Përdorimi, ruajtja dhe mirëmbajtja:** Pjesa e brendshme e xhamit ka një veshje të posaçme, e cila pengon mjegullimin e syzeve gjatë sporteve dimërore dhe ofron një pamje të qartë. Përdorimi i përsëritur, moti shumë i lagësht ose prekja mund të shkaktojë veshje të xhamave. Pas përdorimit, syzet e skive duhet të thahen në temperaturë dhome. Për ruajtje, syzet e skive duhet të ruhen në një vend të përcaktuar si p.sh. kuti kartoni apo këllëf i posaçëm i thatë e i errët. Duhet evituar temperaturat ekstreme, si p.sh. mbi 50°C. Përpara fillimit të stinës apo pas ndonjë rrëzimi, syzet duhet të kontrollohen për dëmtime të mundshme në xhama, skelet apo sistemin mbajtës dhe të ndërrohen nëse është nevoja. Xhamat duhet të ndërrohen nëse nuk garantohet dot më përdorimi i synuar për shkak të papastërtive apo të konsumimit.

**RREZIK:** Të gjitha pjesët e syzeve të skive pësojnë një farë vjetrimi në varësi të trajtimit, mirëmbajtjes dhe konsumimit, të cilat varen nga intensiteti i përdorimit dhe kushtet e caktuara të përdorimit. Në rast kushtesh optimale ruajtjeje (vend i freskët, i thatë, i mbrojtur nga drita e diellit, pa kontakt me kimikate, pa goditje, shembje apo ngarkesë mekanike) dhe pa u përdorur, jetëgjatësia maksimale është 10 vjet nga data e prodhimit që shënohet mbrapa kësaj broshure CE. Kjo nuk duhet të tejkalohet gjatë përdorimit, edhe nëse produkti është në kushte të mira optike. Syzet e skive dhe xhamat e markës sonë duhet të ndërrohen për arsye sigurie, në varësi të intensitetit të përdorimit, pas 3-5 vitesh nga përdorimi i parë.

**4. Pastrimi dhe dezinfektimi:** Pastrojini xhamat me ujë të bollshëm pa aditivë. Mos përdorni produkte pastrimi abrazive apo agresive, solucione apo detergjente shtëpiake, pasi këto mund të ndikojnë në veçoritë fizike të syzeve. Përdorni këllëfin e dhënë prej tekstili ose leckë pa fije. Shkundni vetëm xhamat, prekini lehtë dhe lërinë të thahen nëse është nevoja. Pjesa e brendshme e xhamave ka një veshje kundër mjegullimit. Kjo është delikate ndaj gërvishtjeve, ndaj trajtojini

me kujdes dhe mos e fshini në asnjë rast. Thjesht shkundni dëborën që depërton. **Veshja pasqyruese:** Disa xhama vijnë me veshje pasqyruese të cilësisë së lartë, që rrit mbrojtjen nga rrezatimi infrakuq. Kjo veshje veçanërisht cilësore e xhamave është delikate ndaj gërvishtjeve ndaj dhe kërkon kujdes të veçantë gjatë pastrimit dhe ruajtjes. Gërvishtjet në veshjen pasqyruese përjashtohen nga garancia.

**5. Aksesorët dhe pjesët e këmbimit:** Të gjitha syzet e skive mbajnë një numër brenda zonës së hundës së skeletit. Ky numër ju jep dhe informacionin e duhur për ndërrimin e xhamave. Lloji i xhamave dhe ngjyra mund të zgjidhen lirisht, për sa kohë që numri është i njëjtë. Xhamat duhet të ndërrohen në temperaturë ambienti, pasi skeleti është më i përkulshëm. Për të ndryshuar xhamat, ndiqni hapat e mëposhtëm. Për të hequr xhamin e futur, tërhiqni pjesën e hundës nga xhami dhe shkëputeni këtë nga mbajtëset përkatëse. Xhami i ri duhet të futet përpara te pjesa e hundës. Për këtë, shtyjeni pak pjesën e hundës dhe shtyjeni xhamin në vjaskat e parashikuara në skeletin e syzeve të skive. Pastaj vijoni përgjatë buzëve të xhamit dhe shtyjeni me kujdes xhamin në thellimet e skeletit. Sigurohuni që kapëset të mbërthehen siç duhet në mbajtëse. Pasi të puthitet pjesa e poshtme në skelet, vazhdoni me anën e sipërme. Filloni nga jashtë për brenda drejt mesit të syzeve. Pasi të mbërthehen të gjitha kapëset shtyjeni dhe xhamin në mes të syzeve dhe kontrolloni nëse është puthitur mirë në vend. Nëse është e nevojshme, mund ta rregulloni puthitjen përfundimtare duke e shtypur lehtë. Ju urojmë t'ia kaloni mirë me syzet e reja të skive dhe gjithnjë xhiro të mbara!

**SR**

**1. Opšte informacije:**

Objašnjenje simbola na proizvodu ili pakovanju

Pročitajte uputstvo (sl. 15) i sačuvajte ga! Molimo vas da pročitate sledeće informacije pre prve upotrebe i čuvate ih u toku trajanja perioda korišćenja. Izjava o usaglašenosti (sl. 16): Ove naočare su u skladu sa EZ direktivom 89/686 i od 21.04.2018. sa VO 2016/425 i ispunjavaju zahteve važećeg EN 174 standarda. Izjava o usaglašenosti za ovaj proizvod prema odredbi VO 2016/425 se nalazi na [www.alpina-sports.com/ce](http://www.alpina-sports.com/ce) gde možete da je preuzmete. Skijaške naočare za alpske skijaše (sl. 17) i vozače snowboarda (sl. 18). Zelena tačka (sl. 19) označava da je proizvođač unapred platio zakonske naknade za reciklažu otpadnih materijala, i stoga se ambalaža odlaže na otpad putem sortiranja otpada koje se na taj način finansira. Simbol recikliranja (sl. 20) označava da se predmetna ambalaža sastoji od materijala koji se može reciklirati.

**Upozorenje (sl. 21): „Nemojte koristiti ski naočare u drumskom saobraćaju!“ (izvor: EN174). Ove naočare nisu namenjene za upotrebu na ulici ili za upravljanje motornim vozilima. (sl. 22) „Nisu za direktno gledanje u sunce. Nije za zaštitu od veštačkih izvora zračenja, npr. solarijum.“ (Sl. 23 „Nije za zaštitu od mehaničkih opasnosti.“ (Sl. 24) Kontakt sa ugljovodonicima (sl. 25), tečnostima za čišćenje (sl. 26), bojama (sl. 27), preslikačima (sl. 28) ili drugi spoljni uticaji (sl. 29) mogu oštetiti naočare.** Ove skijaške naočare predstavljaju najbolju moguću zaštitu očiju od spoljnih opasnosti u skladu sa trenutnim stanjem tehnike. One u skladu sa standardom pruža zaštitu od UVA, UVB i UVC zračenja i kod brojnih modela pruža čak i veću zaštitu. Svi modeli naše marke na unutrašnjoj strani imaju sloj protiv magljenja. Nivo zaštite odn. kategorija filtera ovih ski naočara naveden je na etiketi na pakovanju (sl. 7). On može da se navede na sledeći način: S0, S1, S2, S3 ili S4. Zavisno od vremenskih uslova, preporučujemo odgovarajuću kategoriju filtera da bi se omogućila optimalna zaštita očiju i zagarantovali idealni uslovi vidljivosti.

Područje primene možete da proverite na slikama 30-34 (sl. 30-34). One osim toga štite od vetra, vlage i snega. Kod sudaranja sa tvrdim ili oštrim predmetima može da pruži samo ograničenu zaštitu. Nijedne skijaške naočare ne štite korisnika od svih mogućih rizika. U sklopu standarda EN 174 ski naočare se ispituju u pogledu optičkih zahteva, mehaničke otpornosti, nepropusnosti i zaštite od zapaljivosti. Koja tehnologija stakla se koristi u vašim naočarima, možete naći na etiketi na pakovanju (sl. 1) ili odštampano na staklu vaših ski naočara. Quattroflex stakla su specijalno razvijena za skijaše, a odstupaju od norme EN 174 zbog polarizacijskog filtera. Stroga testiranja u praksi, prvenstveno u profesionalnim trkačim sportovima su potvrdila da to odstupanje garantuje optimalno pojačanje kontrasta i omogućava bolje uočavanje neravnina terena.

## **2. Kupovina ski naočara:**

**2.1 Pravilno naleganje i proba:** Pravilno naleganje je posebno važno kod ski naočara. Okvir bi trebalo da ravno naleže na lice, tako da ne mogu nastati mesta pritiska. Osećaj nošenja na nosu bi trebalo da bude prijatan, kako se u toku nošenja ne bi ometalo disanje. Međutim, istovremeno bi zatezanjem trake naočare trebalo pričvrstiti tako da se ski naočare ni prilikom kretanja ne pomeraju ili spadaju.

**2.2 Proba i kombinovanje sa skijaškom kacigom:** Važno je da ski naočare probate u kombinaciji sa svojom skijaškom kacigom. Kaciga i naočare bi trebalo da naležu bez zazora, kako bi se sprečilo strujanje vazduha. Većina naših skijaških kaciga u stražnjem području imaju pričvršni sistem naglavne trake skijaških naočara. Kod nekih modela kaciga vanjska ljuska ima pridržne vrhove ispod kojih možete da zaglavite naglavnu traku. Drugi modeli imaju plastični jezičak koji se zatvara dugmetom. Obe varijante garantuju vam bezbedno držanje naglavne trake vaših skijaških naočara na kacigi.

**3. Upotreba, skladištenje i održavanje:** Unutrašnja strana stakla prevučena je specijalnim slojem, koji sprečava zamagljivanje naočara prilikom zimskih sportova i omogućava dobru vidljivost. Međutim, u slučaju česte upotrebe, vrlo vlažnog vremena ili dodirivanja ipak može doći do magljenja. Nakon upotrebe osušiti skijaške naočare na sobnoj temperaturi. Skijaške naočare čuvati u prikladnom spremištu, npr. kartonskoj kutiji ili vrećici, na suvom i tamnom mestu. Izbegavati ekstremne temperature, npr. preko 50 °C. Pre početka sezone ili nakon jeseni proveriti moguća oštećenja stakla, tela ili nosivog sistema, a po potrebi zameniti oštećene delove. Stakla zameniti kada se više ne može zagarantovati pravilna upotreba zbog prljavštine ili istrošenosti.

**PAŽNJA:** Svi delovi skijaških naočara su podložni određenom stepenu starenja, zavisno od načina korišćenja, održavanja i stepena potrošenosti, na koji utiču intenzitet i konkretni uslovi korišćenja. Kod optimalnih uslova skladišćenja (hladno, suvo, zaštićeno od dnevnog svetla, bez kontakta sa hemikalijama, bez mehaničkog opterećenja drobljenjem, pritiskom ili povlačenjem) i ako se ne koristi, maksimalno trajanje je 10 godina nakon datuma proizvodnje odštampanog na zadnoj strani ove CE brošure. Nakon tog perioda, kaciga ne sme više da se koristi čak ni ako se optički čini da je u dobrom stanju. U skladu sa bezbednosnim aspektima, skijaške naočare i stakla naše marke, zavisno od intenziteta korišćenja, moraju da se zamene 3 do 5 godina nakon prve upotrebe.

**4. Čišćenje i dezinfekcija:** Očistiti stakla obilnom količinom vode bez dodataka. Nemojte koristiti abrazivne ili agresivne proizvode za čišćenje, rastvarače ili deterdžente za domaćinstvo, jer oni mogu da naruše fizička svojstva naočara. Koristite isporučenu tekstilnu vreću ili krpe koje ne ostavljaju dlačice. Stakla samo stresti, po potrebi obrisati i ostaviti da se suši na vazduhu. Unutrašnjost stakla je obložena slojem protiv zamagljivanja. Taj sloj je osetljiv na ogrebotine, pa



ga zbog toga ga oprezno tretirajte i nemojte ga brisati. Eventualno prodrli sneg samo istresite.

**Reflektujući sloj:** Neka stakla su obložena visokokvalitetnim reflektujućim slojem, koji povećava zaštitu od infracravnog zračenja. Taj vrhunski sloj stakla je otporan na ogrebotine i zbog toga zahteva posebnu brigu kod čišćenja i skladišćenja. Garancija ne pokriva ogrebotine sloja stakla.

**5. Pribor i rezervni delovi:** Sve ski naočare u nosnom delu okvira sa unutrašnje strane imaju broj. Taj broj Vam daje informaciju o odgovarajućem rezervnom staklu. Vrsta i boja stakla se mogu slobodno birati, sve dok je broj identičan. Zamenu stakla bi trebalo izvršiti na sobnoj temperaturi, zato što je okvir tada savitljiviji. Da biste zamenili staklo, sledite sledeće korake. Da biste izvadili umetnuto staklo, vucite nosni deo dalje od stakla i oslobodite staklo iz svakog od držača. Novo staklo prvo mora da se umetne u nosnom delu. U tu svrhu malo stisnite nosni deo i gurnite staklo u za to predviđene žlebove na okviru ski naočara. Sada idite duž donje ivice stakla i oprezno pritisnite staklo u udubljenje na okviru. Pri tom vodite računa da urezi pravilno nalegnu u držače. Kada donji deo kompletno leži u okviru, nastavite s gornjom ivicom. Pri tom se krećite sa spoljnog dela prema sredini naočara. Čim svi urezi nalegnu, pritisnite staklo i na sredini naočara i kontrolišite da li staklo čvrsto naleže. Po potrebi blagim pritiskom naleganje može da se naknadno koriguje. Želimo vam mnogo radosti s vašim novim skijaškim naočarama i sretna vožnja!

## SV

### 1. Allmän information:

Förklaring av symboler på produkten eller på förpackningen

Läs och spara anvisningarna (fig. 15)! Var noga med att läsa följande information före den första användningen och spara den sedan under produktens användningstid. Förklaring om över-

ensstämmelse (fig. 16): produkter märkta med denna symbol uppfyller kraven i EU:s direktiv. Skidglasögon för alpina skidåkare (fig. 17) och snowboardåkare (fig. 18). Den gröna punkten (fig. 19) visar att tillverkaren har betalat avgifterna för återvinning av avfallsmaterial i förväg och förpackningen kommer därför att hanteras genom sopsortering finansierad av dessa avgifter. Den universella återvinningssymbolen (fig. 20) visar att förpackningen är tillverkad av återvinningsbart material. **Varningsmeddelanden (fig. 21): "Använd inte skidglasögon i vägtrafik!" (Källa: EN174). Dessa skidglasögon är inte avsedda för användning på vägar eller vid körning av motorfordon. (fig. 22) "Titta inte rakt mot solen. Skyddar inte mot artificiella strålningskällor, till exempel solarier." (fig. 23) "Skyddar inte mot mekaniska faror." (fig. 24) Skidglasögonen kan skadas vid kontakt med kolväten (fig. 25), rengöringsvätskor (fig. 26), målarfärg (fig. 27), dekaler (fig. 28) eller annan yttre påverkan (fig. 29).** Dessa skidglasögon ger utifrån den idag tillgängliga tekniken bästa möjliga ögonskydd mot yttre skada. De ger standardskydd mot UVA-, UVB- och UVC-strålning, och många modeller ger även starkare skydd. Alla våra märkesmodeller har imskydd på insidan. Skyddsnivån eller filterkategorin på dessa skidglasögon visas på etiketten på förpackningen (fig. 7). Det kan vara S0, S1, S2, S3 eller S4. Vi rekommenderar en filterkategori som är lämplig för väderförhållandena för att ge dig bästa möjliga ögonskydd och visibilitet. Användningsförhållandena beskrivs i figur 30 till 34 (fig. 30–34). De skyddar också mot vind, fukt och snö. Men i händelse av stöt med hårda eller vassa föremål ger de endast begränsat skydd. Inga skidglasögon kan skydda användaren mot alla möjliga risker. Alla våra skidglasögon uppfyller den europeiska standarden EN 174:2001. I kraven för denna standard ingår testning av visuella krav, mekanisk stabilitet, täthet och skydd mot brandfarlighet. Du hittar linstekniken som används i dina skidglasögon på förpackningsetiketten (fig. 1) eller på linsen på skidglasögonen. Quattrof-

lex-linser har utvecklats speciellt för skidåkning och deras polariseringsfilter skiljer sig avsevärt från EN 174-standarden. Omfattande praktisk testning, speciellt inom professionell alpinåkning, har bekräftat att denna skillnad garanterar en optimalt förbättrad kontrast och gör ytstrukturer mer synliga.

## **2. Köpa skidglasögon:**

**2.1 Rätt passform och provning:** Det är mycket viktigt att skidglasögon passar perfekt. Ramen ska sitta jämnt på ansiktet så att tryckmärken inte bildas. De ska också sitta bekvämt på näsan så att de inte påverkar andningen. Skidglasögonen ska fästas genom att dra åt huvudremmen så att glasögonen inte skakar eller glider under användning.

**2.2 Provning och användning tillsammans med skidhjälm:** Det är viktigt att du provar skidglasögonen tillsammans med din skidhjälm. Hjälm och skidglasögon ska passa tätt ihop för att undvika drag. Alla våra skidhjälm är baktill försedda med ett fäste för huvudremmen på skidglasögonen. På några modeller har ytterskalet fästklackar, som huvudbandet kan klämmas fast under. Andra modeller har ett plastfäste eller ett gummiband, som sluts med en tryckknapp eller en krok. Båda varianterna garanterar att huvudbandet på dina skidglasögon sitter säkert på hjälmen.

**3. Användning, förvaring och skötsel:** Linsernas insida har en speciell beläggning som förhindrar att skidglasögonen immar igen under vintersport, så att du kan se ordentligt. Men upprepade användning, mycket våta väderförhållanden eller beröring kan leda till imbildning. Efter användning ska skidglasögonen torkas vid rumstemperatur. Skidglasögonen ska förvaras i en förpackning som är avsedd för detta syfte, till exempel en låda eller väska, på en torr, mörk plats. Extrema temperaturer, som över 50° C, ska undvikas. Innan säsongen börjar, eller efter ett fall, ska skidglasögonen undersökas för att se till att linser, ram eller remmar inte har skadas. Om skadade

delar upptäcks måste de bytas ut. Linserna måste bytas ut om optimal användning inte längre kan garanteras på grund av smuts eller slitage. **OBS!** Alla komponenter i skidglasögon uppvisar beroende på hantering, skötsel och slitage ett visst åldrande, som är beroende av hur intensivt och på vilket sätt glasögonen konkret använts. Vid optimala förvaringsomständigheter (svalt, torrt och skyddat mot dagsljus; ingen kontakt med kemikalier; utan mekanisk krossning, tryck eller påfrestning) och utan användning är den maximala livslängden 10 år efter tillverkningsdatumet som är angivet på baksidan av denna CE-broschyr. Skidglasögonen skall därefter inte användas, även om de ser ut att vara i gott skick Beroende på hur intensivt våra skidglasögon och linser använts skall de av säkerhetsskäl bytas ut 3–5 år efter den första användningen

**4. Rengöring och desinficering:** Rengör linserna med rikligt med vatten, inget annat. Använd inte repande eller starka rengöringsprodukter, lösningsmedel eller konventionella rengöringsmedel eftersom dessa kan påverka linsernas fysiska egenskaper. Använd den medföljande tygpåsen eller en luddfri trasa. Skaka linserna torra, vid behov gnugga lätt och lufttorka. Insidan av linsen har en beläggning som motverkar imbildning. Denna beläggning repas lätt, hantera därför glasögonen varsamt och torka aldrig av beläggningen. Skaka endast bort snö som har kommit in i glasögonen. Spegelbeläggning: Vissa linser har en högkvalitativ spegelbeläggning som ger förbättrat infrarött skydd. Denna beläggning repas lätt och måste därför hanteras varsamt vid rengöring och förvaring. Repning av spegelbeläggningen ingår inte i garantin.

**5. Extra tillbehör och ersättningsdelar:** Alla skidglasögon har ett nummer på insidan av linsen, nära näsområdet. Detta nummer ger information om rätt ersättningslins Linstyp och färg är valfritt under förutsättning att numret är identiskt. Linserna ska bytas ut vid rumstemperatur, eftersom ramen då är lättare att forma. Följ de här anvisningarna för att byta ut en lins: Avlägsna

den befintliga linsen genom att dra n sdelen bort från linsen och lossa linsen från de separata fästena. Placera först den nya linsen på n sdelen. G r detta genom att trycka ihop n sdelen lätt och trycka in linsen i sk ran i ramen på skidglasögonen. Förflytta dig sedan längst linsens ned-erkant och tryck försiktigt in linsen i den nedsänkta delen på ramen. Se till att skårorna klickar på plats i fästena ordentligt. N r nederdelen sitter på plats i ramen fortsätter du längs ovankanten. Gå från ytterkanten av glasögonen in mot mitten. N r alla skåror har klickat på plats trycker du in linsen i mitten av glasögonen och ser till att linsen sitter ordentligt på plats. Passformen kan f rb ttas med lätt tryck vid behov. Vi önskar dig mycket glädje av dina nya skidglasögon och en trevlig skidtur varje gång!

## TR

### 1. Genel bilgiler:

 r n veya ambalaj  zerinde bulunan sembollerin a ıklaması

Talimatları ( ek. 15) okuyun ve saklayın! İlk kullanımdan önce a ağıdaki bilgileri okuduđunuzdan emin olun ve talimatları kullanım s resi boyunca saklayın. Uygunluk beyanı ( ek. 16): Bu sembolle i aretlenmi   r nler, CE y netmeliđi gereklerini karşılamaktadır. Alp tipi kayakçılar ( ek. 17) ve snowboardcular ( ek. 18) için kayak gözlükleri. Yeşil nokta ( ek. 19) atıkların deđerlendirilmesiyle ilgili üreticinin yasal düzenlemelere uyduđunu ve bu kapsamda ambalajın bu yolla finanse edilen atık ayrımıyla imha edildiđini gösterir. Geri d n  m sembolü ( ek. 20), mevcut ambalajın tekrar deđerlendirilebilir bir malzemedен yapılmış olduđunu gösterir. **Uyarılar ( ek. 21): “Kayak gözlüđünü trafikte kullanmayın!” (kaynak: EN174). Bu gözlük, karayolunda kullanım için ya da motorlu araçlarda kullanım için öngörülmemiştir. ( ek. 22) “Dođrudan güneşe bakmak için**

**uygun değildir. Solaryum gibi suni ışınlar karşı koruma sağlamaz.” (Şek. 23) “Mekanik tehlikelere karşı koruma sağlamaz.” (Şek. 24) Hidrokarbonlar (Şek. 25), temizlik sıvıları (Şek. 26), boyalar (Şek. 27), çıkartmalar (Şek. 28) veya diğer harici etkiler (Şek. 29) ile temas etmesi halinde gözlük hasar görebilir.** Bu kayak gözlüğü harici hasarlara karşı mümkün olan en iyi ve son teknoloji göz korumasını sağlar. Standart olarak UVA, UVB ve UVC ışınlarına karşı koruma sağlar ve birçok model daha yüksek bir koruma sağlar. Markamızın tüm modelleri iç kısımda buğulanmayı önleyen bir kaplamaya sahiptir. Bu kayak gözlüğünün koruma kademesi veya filtre kategorisi, ambalajdaki etikette belirtilmiştir (Şek. 7). Bunlar şu şekilde isimlendirilmiş olabilir: S0, S1, S2, S3 veya S4. Gözlerinizi en iyi biçimde korumak ve en iyi görüş koşullarını sağlamak için hava koşullarına göre uygun bir filtre kategorisini tavsiye ediyoruz. Kullanım alanını 30 ila 34 arasındaki şekillerde görebilirsiniz (Şek. 30-34). Gözlük bunun dışında rüzgârdan, nemden ve kardan korur. Ancak, sert veya keskin nesnelere çarpması durumunda gözlük, size yalnızca sınırlı bir koruma sağlayabilir. Hiçbir kayak gözlüğü, olası tüm risklere karşı koruma sağlayamaz. Tüm kayak gözlüklerimiz Avrupa EN 174:2001 normunun gerekliliklerini karşılar. Bu norm kapsamında, kayak gözlükleri optik gereklilikler, mekanik mukavemet, sızdırmazlık ve tutuşmaya karşı koruma bakımından test edilir. Gözlüğünüzde hangi cam teknolojisinin kullanıldığını, ambalajdaki etiketten (Şek. 1) veya gözlüğünüzün camındaki baskıdan görebilirsiniz. Quattroflex camlar, kayakçılar için özel olarak geliştirilmiştir ve polarizasyon filtresi açısından EN 174 normundan değişiklik gösterir. Özellikle profesyonel sporlarda yapılan kapsamlı uygulama testleri, bu değişikliğin optimum bir kontrast güçlendirmesi sağladığını ve yüzey yapılarını daha iyi görünür hale getirdiğini göstermiştir.

## **2. Bir kayak gözlüğünün satın alınması:**

**2.1 Gözlüğün doğru oturması ve denenmesi:** Bir kayak gözlüğünde gözlüğün doğru oturması çok

önemlidir. Çerçeve, herhangi bir baskı noktası oluşmaması için yüze eşit bir şekilde dayanmalıdır. Gözlüğün takılı olduğu süre boyunca solunumu engellememesi için burunda bıraktığı taşıma hissi de rahat olmalıdır. Gözlük, aynı zamanda gözlük bandı gerilerek, hareket edildiğinde bile oynamayacak veya kaymayacak şekilde sabitlenmelidir.

**2.2 Gözlüğün denenmesi ve kayak kaskı ile kullanılması:** Kayak gözlüğünü, kayak kaskınızla birlikte denemeniz önemlidir. Hava girişi olmaması için kask ve gözlük tam oturmalıdır. Markamıza ait tüm kayak kaskları, kaskın arka tarafında bulunan, kayak gözlüklerinin kafa bandının takıldığı bir tespit sistemine sahiptir. Bazı modellerde, dış kabuk, kafa bandını takabileceğiniz tespit tırnaklarına sahiptir. Diğer modeller bir klips ile kapatılan bir plastik brakete sahiptir. Her iki versiyon da, kayak gözlüğünüzün kafa bandının kaska sıkı bir şekilde tutulmasını garanti eder.

**3.Kullanım, saklama ve bakım:** Camın iç kısmında, kış sporlarında gözlüğün buğulanmasını önleyen ve net bir görüş sağlayan özel bir kaplama bulunmaktadır. Tekrar tekrar kullanıldığında, çok yağmurlu havalarda veya temas durumunda yine de buğulanma meydana gelebilir. Kullandıktan sonra kayak gözlüğü oda sıcaklığında kurutulmalıdır. Kayak gözlüğünü saklamak için, karton veya torba gibi bunun için öngörülmüş bir kılıf içinde kuru ve karanlık bir yerde depolanmalıdır. 50°C'nin üzerindeki gibi aşırı sıcaklıklardan kaçınılmalıdır. Sezon başlamadan önce ya da bir düşme sonrasında gözlüğün camında, gövdesinde veya taşıma sisteminde hasar olup olmadığı kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir. Kirlenme veya aşınma neticesinde amacına uygun kullanım artık sağlanamıyorsa, camlar değiştirilmelidir. **DİKKAT:** Bir kayak gözlüğünün tüm bileşenleri, kullanım yoğunluğuna ve özel kullanım koşullarına bağlı olan taşıma, bakım ve kullanım derecesine bağlı olarak eskimeye tabidir. Optimum saklama koşulları altında (soğuk, kuru, güneş ışığından korunmuş; kimyasallarla temas halinde olmaksızın; mekanik ezilme, basınç veya

gerilmeye maruz kalmadan) ve kullanılmaksızın, maksimum kullanım ömrü, bu CE broşürünün arka tarafında belirtilen üretim tarihinden itibaren 10 yıldır. Ürün görsel olarak iyi bir durumda olsa dahi, bu kullanım ömrü aşılmamalıdır. Güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı, kullanım yoğunluğuna bağlı olarak markamıza ait kayak gözlüklerimizin ve camlarımızın ilk kullanımdan 3-5 yıl sonra değiştirilmesini öneriyoruz.

**4.Temizlik ve dezenfeksiyon:** Camları bol suyla katkı kullanmadan temizleyin. Aşındırıcı temizlik maddeleri, solventler ya da deterjanlar kullanmayın; bunlar gözlüğün fiziksel özelliklerini etkileyebilir. Birlikte gönderilen kumaş keseyi kullanın veya hav bırakmayan bezler kullanın. Camların tozunu sadece silkeleyerek alın, gerekli ise üzerine hafifçe bastırın ve havada kurutun. Camın iç tarafında buğulanmayı önleyen bir tabaka bulunmaktadır. Bu tabaka çizilmelere hassastır, bundan dolayı lütfen dikkatli olun ve asla silmeyin. İçeri giren karı sadece silkeleyerek çıkarın. **Ayna kaplaması:** Bazı camlar, kızılötesi ışınlarla karşı korumayı artıran kaliteli ayna kaplamasına sahiptir. Bu yüksek kaliteli cam kaplamaları, çizilmelere karşı duyarlıdır ve bundan dolayı temizlerken ve muhafaza ederken özel bir itinaya gerektirir. Ayna kaplamasındaki çizikler garanti kapsamına girmez.

**5.Aksesuarlar ve yedek parçalar:** Tüm kayak gözlüklerinde iç çerçevenin burun bölgesinde bir numara bulunur. Bu numara size, uygun bir yedek cam için bilgi verir. Numara aynı olduğu sürece cam türü ve cam rengi serbestçe seçilebilir. Cam değişimi oda sıcaklığında yapılmalıdır, çünkü bu sıcaklıkta çerçeveye daha iyi şekil verilebilir. Bir camı değiştirmek için şu adımlara riayet edin. Kullanılmış camı çıkarmak için burun kısmını camdan dışarı çekin ve camı her bir tutucudan çözün. Yeni cam önce burun kısmından yerleştirilmelidir. Bunun için burun kısmını biraz birbirine bastırın ve camı kayak gözlüğünün çerçevesindeki ilgili kanallara yerleştirin. Alt cam kenarı



boyunca camı yerleştirin ve dikkatli bir şekilde çerçevedeki yuvaya bastırın. Bu esnada çentiklerin doğru biçimde tutuculara oturmasına lütfen dikkat edin. Alt kısım çerçevede oturuyorsa, üst kenara doğru devam edin. Bu esnada dış tarafından gözlüğün ortasına doğru ilerleyin. Tüm çentikler yerine oturduğunda, camı gözlüğün ortasına doğru bastırın ve camın sıkı oturup oturmadığını kontrol edin. Gerekirse hafifçe baskı uygulanarak daha iyi oturması sağlanabilir. Yeni kayak gözlüğünüzü keyifle kullanarak hoşça vakit geçirmenizi dileriz!

## UK

### 1. Загальна інформація:

Пояснення умовних позначень на продукті або упаковці.

Інструкцію (мал. 15) прочитати і зберегти! Перед початком використання обов'язково прочитайте наступну інформацію та зберігайте її протягом усього часу експлуатації.

Декларація про відповідність (мал. 16): продукти, що мають цей символ, відповідають вимогам директиви ЄС. Гірськолижні окуляри для використання при катанні на лижах (мал. 17) і сноуборді (мал. 18). Маркування "Зелена точка" (мал.19) свідчить про те, що виробник заздалегідь оплатив встановлені законом мита для утилізації вторинної сировини, тому упаковка буде утилізована окремо. Символ повторного використання (мал. 20) свідчить про те, що дана упаковка виготовлена з переробленого матеріалу. **Попередження (мал.**

**21): "Не використовувати ці гірськолижні окуляри при русі на транспортному засобі!"**

**(Джерело: EN174). Окуляри не призначені для використання на дорозі або під час їзди на автотранспортному засобі. (Мал. 22) "Не для прямого погляду на сонце. Не для захисту від штучних джерел випромінювання, таких як-от солярій". (Мал. 23) "Не для захисту від**

**механічних пошкоджень”.** (Мал. 24) При зіткненні з вуглеводнями (мал. 25), миючими рідинами (мал. 26), фарбами (мал. 27), перебивними зображеннями (мал. 28) або дії інших зовнішніх факторів (мал. 29) окуляри може бути пошкоджено. Ці гірськолижні окуляри виготовлені відповідно до сучасного рівня техніки та забезпечують найкращий захист очей від зовнішніх травм. У відповідності до стандарту окуляри забезпечують захист від випромінювання UVA, UVB і UVC, проте багато моделей також забезпечують захист більш високого класу. У всіх наших моделях на внутрішній стороні скла окулярів нанесено спеціальне покриття від запотівання. Рівень захисту або категорія фільтра гірськолижних окулярів вказано на упаковці (мал. 7). Це може бути: S0, S1, S2, S3 або S4. Залежно від погодних умов ми рекомендуємо використовувати окуляри з відповідною категорією фільтра для оптимального захисту Ваших очей і забезпечення найкращої видимості. Робочий діапазон наведено на малюнках від 30 до 34 (мал. 30-34). Крім того, окуляри захищають від вітру, вологи та снігу. Тим не менш, у випадку удару об твердий або гострий предмет вони можуть забезпечити тільки обмежений рівень захисту. Гірськолижні окуляри не можуть захистити користувача від усіх можливих ризиків. Всі наші окуляри відповідають європейському стандарту EN 174: 2001. Згідно з цим стандартом окуляри тестуються на механічну міцність, герметичність і захист від займистості, також перевіряється їхні характеристики відповідно щодо оптичних вимог. На упаковці (мал. 1) або на відбитку на склі Ваших окулярів вказано тип скла. Скло типу Quattroflex було розроблено спеціально для катання на лижах, характеристики його поляризаційного фільтра відхиляються від стандарту EN 174. Численні випробування на практиці, особливо при використанні під час професійних гонок, підтвердили, що завдяки цьому відхиленню забезпечується оптимальне

посилення контрастності, більш чітко видно структуру поверхні схилу.

## **2. Купівля гірськолижних окулярів:**

**2.1 Правильне положення і примірка:** Правильне положення гірськолижних окулярів має велике значення. Оправа окулярів повинна рівномірно прилягати до обличчя, не тиснути в окремих місцях. Крім того, окуляри повинні комфортно облягати ніс і не повинні перешкоджати диханню під час носіння. Підтягніть окуляри за допомогою гумового ремінця таким чином, щоб вони не сповзали і не зісковзували під час руху.

**2.2 Примірка і використання в поєднанні з гірськолижним шоломом:** Окуляри слід приміряти в поєднанні з Вашим шоломом. Шолом і окуляри повинні щільно прилягати одне до одного, щоб не пропускати потік повітря. Всі наші шоломи оснащені ззаду кріпленням, крізь яке можна протягнути гумовий ремінець гірськолижних окулярів. На деяких моделях шоломів передбачені зовнішні затискачі, під якими Ви можете зафіксувати гумовий ремінець. Інші моделі мають пластикову накладку, яка фіксується за допомогою кнопки. Обидва варіанти гарантують надійне кріплення гумового ремінця Ваших окулярів на шоломі.

**3. Використання, зберігання і догляд:** На внутрішню сторону скла нанесене спеціальне покриття, яке запобігає запотіванню окулярів під час заняття зимовими видами спорту і забезпечує чітку видимість. При повторному використанні, дуже вологій погоді або дотику скло може запотіти. Після використання окуляри необхідно просушити при кімнатній температурі. Окуляри слід зберігати в спеціальному футлярі, в коробочці або в мішечку, в сухому і темному місці. Також слід уникати екстремальних температур, наприклад, вище 50°C. Перед початком сезону або після падіння гірськолижні окуляри необхідно перевірити щодо можливого пошкодження скла, оправы або фіксуючої системи і в разі необхідності

замінити. Скло підлягає заміні, якщо окуляри неможливо більше використовувати за призначенням внаслідок забруднення або зносу. **УВАГА!** Всі конструктивні елементи гірськолижних окулярів схильні до природного старіння залежно від обходження, догляду та ступеня зносу, який залежить від інтенсивності використання і конкретних умов експлуатації. За оптимальних умов зберігання (прохолодне, сухе місце, захист від денного світла; відсутність контакту з хімічними речовинами; відсутність механічних навантажень розтягування чи стикання) і без використання максимальний строк зберігання або експлуатації складає 10 років після дати випуску, зазначеної на зворотному боці цієї брошури зі знаком CE. Заборонено перевищувати цей термін використання, навіть якщо продукт зовні має хороший стан. З міркувань безпеки наші гірськолижні окуляри та стекла залежно від інтенсивності використання необхідно замінювати через 3 - 5 років після початку використання.

**4. Очищення та дезінфекція:** Очищення скла повинно проводитися великою кількістю води без добавок. Не використовуйте абразивні або агресивні чистячі продукти, розчинники або побутові миючі засоби, оскільки вони можуть вплинути на фізичні властивості скла. Використовуйте тканинний мішечок або тканину без ворсу. Залишки води слід струсити зі скла, в разі необхідності промокнути або просушити сухим повітрям. На внутрішній стороні скла нанесено покриття проти запотівання. Його можна легко подряпати, тому обережно поведіться з окулярами, ні в якому разі не протирайте внутрішню сторону скла. Сніг, який потрапив в окуляри, необхідно витрусити. Дзеркальне покриття: деякі стекла мають дзеркальне покриття, яке збільшує захист від інфрачервоного випромінювання. Це покриття скла можна легко подряпати, тому окуляри вимагають особливого догляду при

очищенні та зберіганні. Подряпини на дзеркальному покритті не підлягають гарантії.

**5. Приналежності і запасні частини:** На оправі усіх гірськолижних окулярів в області носа є номер. Цей номер містить всю інформацію для заміни скла. Якщо номер збігається, тип і колір скла можна вибрати без обмежень. Заміну скла слід проводити при кімнатній температурі, оскільки тоді оправа легше гнеться. Нижче наведена послідовність кроків при заміні скла. Щоб вийняти наявне скло з окулярів, необхідно витягти носову частину зі скла і послабити кріплення скла. Нове скло необхідно спочатку надіти на носову частину. Для цього стисніть носову частину і вставте скло у відповідні пази всередині оправы гірськолижних окулярів. Тепер вставте скло з нижнього краю окулярів та обережно натисніть на нього у поглибленні оправы. Переконайтеся, що пази увійшли в зачеплення з кріпленнями. Якщо нижня частина скла зафіксована в оправі, перейдіть до верхнього краю. Вставляти скло необхідно ззовні в середину. Після того, як всі пази увійшли в зачеплення з кріпленнями, натисніть на скло посередині окулярів і переконайтеся в тому, що скло вставилося. При необхідності положення скла можна поправити невеликим натисненням. Бажаємо Вам приємного катання в нових гірськолижних окулярах!

## ZH 中文

### 1. 一般信息:

产品或包装上的标志说明

请阅读并保管好说明书(图15)!在初次使用前请务必阅读以下信息,并在使用期间妥善保管。符合性声明(图16):带有此标志的产品符合CE指令的规定。为高山滑雪(图17)和单板滑雪(图18)运动者提供的滑雪镜。绿点(图19)表明制造商已依法缴纳过废物利用税,且通过该项资金运作的垃圾分类清除了包装。

回收标志(图20)表明现有包装由可回收材料制成。警告提示(图21):“不要将滑雪镜用于道路交通!”(来源:EN174)。此滑雪镜不适用于道路交通或机动车驾驶(图22)。“不适用于直视太阳。不适用于对人工辐射源的防护,如日光浴室。”(图23)“不适用于对机械伤害的防护。”(图24)与烃(图25),清洁剂(图26),颜料(图27),彩印画(图28)接触后或在其他外部影响下(图29),滑雪镜可能损坏。此滑雪镜使用当今最新技术,以防止外部损害,为眼睛提供最好的保护。它根据标准提供长波、中波和短波紫外线防护,许多型号甚至能提供高于标准的防护。我们品牌的所有型号内侧都有防雾涂层。包装的标签上注明了此滑雪镜的保护级别和滤光片类别(图7)。可能以如下形式命名:S0, S1, S2, S3或S4。我们根据不同的天气条件推荐合适的滤光片类别,为您的眼睛提供最佳保护,并保证良好的视野。使用范围请参照30至34的图示(图30-34)。此外,它还可防风,防湿和防雪。然而,它在撞上坚硬或尖锐的物体时仅能提供有限的保护。没有一种滑雪镜能保证佩戴者避开所有可能的风险。我们的所有滑雪镜符合欧洲标准EN 174:2001。根据这个标准,滑雪镜在光学要求,机械强度,密封性和阻燃性等方面经过测试。请从包装的标签上(图1)或您的滑雪镜镜片上的印字获取滑雪镜所用的镜片技术信息。Quattroflex镜片专为滑雪运动研发,在偏振方面与EN 174标准有所偏差。大量的现场测试,特别是在专业比赛中,已经证明这种偏差确保了最佳的对比度增强,使表面结构更加清晰可见。

## 2. 滑雪镜的购买:

**2.1 正确的契合和试戴:** 滑雪镜的正确契合尤其重要。眼镜框应均衡地平放在脸上,不产生任何压力点。佩戴时鼻子也应感觉舒适,不会阻碍呼吸。同时应通过绷紧绑带固定滑雪镜,使其在运动中也不会摇动或滑落。

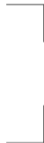
**2.2 与滑雪头盔一起试戴:** 重要的是将您的滑雪镜与滑雪头盔一起试戴。头盔和滑雪镜应齐平闭合,以防穿风。我们品牌的所有滑雪头盔后部都配备滑雪镜绑带的固定装置。某些款式的头盔外壳止动钩下可夹住绑带。其他款式则配备一个塑料夹板,用一个按钮锁闭。这两种方式都能保证您的滑雪镜绑带安全固定在头盔上。

**3.使用, 储藏和保养:** 镜片的内侧有专用涂层, 在冬季运动中防止滑雪镜起雾, 确保视野清晰。但在重复使用, 非常潮湿的天气或触摸后的情况下, 它仍有可能起雾。使用滑雪镜后应在室温下晾干。如需储藏, 应将滑雪镜放在一个为此指定的容器内, 例如盒子或袋子中, 保持干燥和黑暗。应避免极端温度, 例如50癯以上的温度。在换季时或跌落后应检查滑雪镜的镜片、镜架或佩戴装置是否损坏, 必要时更换。如果因污损或磨损而不能在保证符合规定的使用, 则必须更换镜片。**注意:**滑雪镜的所有部件都会有一定的老化, 这取决于操作、保养和磨损程度, 而磨损程度又取决于使用强度和使用的实际情况。在最佳储藏条件下(阴凉, 干燥, 避免阳光直射; 不与化学品接触; 无机械挤压、压力或拉力负荷), 并在不使用的情况下, 最长使用寿命是自这本CE小册子封底上标注的生产日期起10年。使用不得超过这个期限, 即使该产品外观无损。出于安全方面的考虑, 我们品牌的滑雪镜和镜片必须根据使用强度在初次使用3-5年后更换。

**4.清洁和消毒:** 用大量不含添加剂的水清洁镜片。不要使用摩擦性或腐蚀性清洁产品、溶剂或家用清洁剂, 因为这些可能会影响滑雪镜的物理特性。请使用附带的纺织袋或不起毛的布。镜片仅需甩干, 必要时振干和晾干。镜片内侧有防雾涂层。它很容易划伤, 所以请谨慎操作, 在任何情况下都不要擦拭。灌入的雪只能抖出。镜面涂层: 某些镜片有高级镜面涂层, 能提高红外线防护。这种特别高级的镜片涂层很容易划伤, 因此需要特别小心地清洁和储藏。镜面涂层的划痕不属于保修范围。

**5.附件和备件:** 所有滑雪镜框的鼻部内侧有一个号码。这个号码为您提供合适的备用镜片的信息。只要号码相同, 镜片种类和颜色都可自由选择。应在室温下更换镜片, 因为这种情况下眼镜框更有可塑性。更换镜片请按下列步骤操作。将鼻部部件从镜片拉出, 将镜片从单个支架松开, 取下装入的镜片。新镜片必须先安装在鼻部部件上。为此请将鼻部部件稍稍压紧, 将镜片推入滑雪镜框预设的槽中。现在请沿着镜片下缘移动, 将镜片小心地压入眼镜框的凹处。此时请注意让凹口正确啮合支架。当镜片下部在眼镜框中就位后, 在上缘继续移动。此时从外向滑雪镜中心推进。当所有凹口都啮合后, 将滑雪镜中心的镜片也压紧, 检查镜片是否已固定好。必要时可轻压调整契合度。祝愿新滑雪镜为您带来无穷乐趣和一生平安!

# ALPINA



Hersteller:

**ALPINA SPORTS GmbH**

Hirschbergstr. 8-10

85254 Sulzemoos

GERMANY

Tel. +49 (0)8135 / 99470 – 0

[www.alpina-sports.com](http://www.alpina-sports.com)

[info@alpina-sports.com](mailto:info@alpina-sports.com)

**CE** EN 174:2001

SnowGoggles\_CE-Booklet\_He\_V02016-425\_Rev00